



VACUUM SEALER SV 130 A1

(GB) (CY)

VACUUM SEALER

Operating instructions

(SI)

APARAT ZA VAKUUMIRANJE

Navodila za uporabo

(SK)

VÁKUOVAČKA

Návod na obsluhu

(RS)

UREĐAJ ZA VAKUUMIRANJE

Uputstvo za upotrebu

(BG)

МАШИНА ЗА ВАКУУМИРАНЕ

Ръководство за експлоатация

(DE)

VAKUUMIERER

Bedienungsanleitung

(HU)

VÁKUUMOS FÓLIAHEGESZTŐ

Használati utasítás

(CZ)

VAKUOVÁ SVÁŘEČKA FÓLIÍ

Návod k obsluze

(HR)

UREĐAJ ZA VAKUUMIRANJE

Upute za upotrebu

(RO)

APARAT DE VIDAT

Instrucțiuni de utilizare

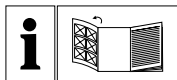
(GR) (CY)

ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

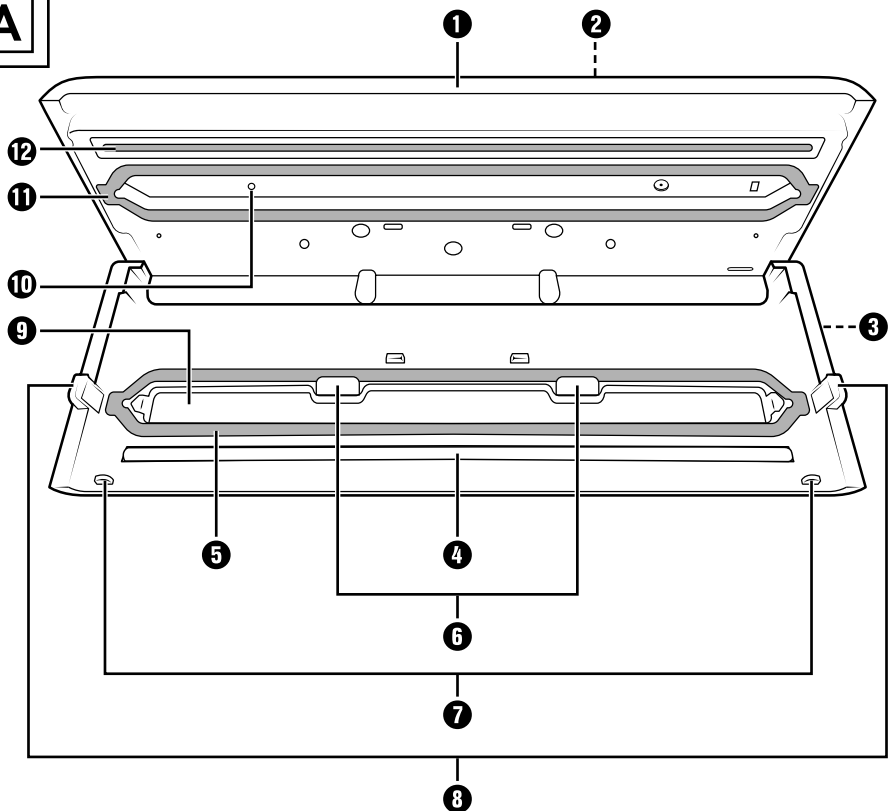
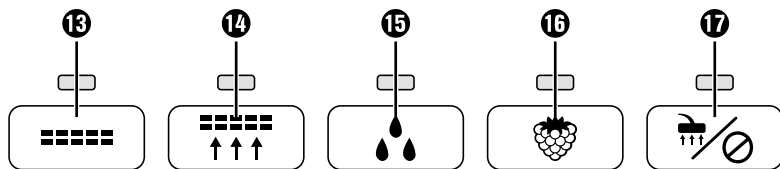
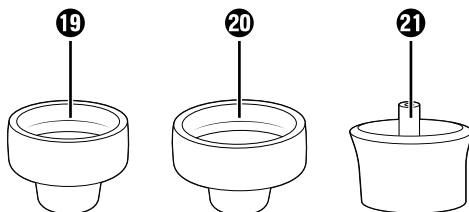
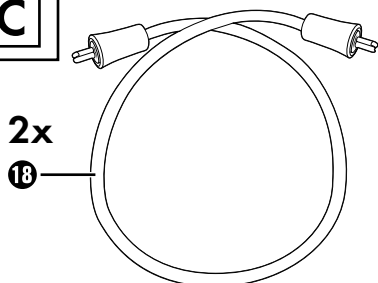
Οδηγίες χρήσης

IAN 487863_2510

(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR)
(RS) (MK) (RO) (BG) (GR)



English	Operating instructions	Page	1
Magyar	Használati utasítás	Oldal	15
Slovenščina	Navodila za uporabo	Stran	29
Česky	Návod k obsluze	Strana	43
Slovenčina	Návod na obsluhu	Strana	57
Hrvatski	Upute za upotrebu	Stranica	71
Srpski	Uputstvo za upotrebu	Strana	85
Македонски	Упатства за работа	Страница	99
Shqip	Udhëzime përdorimi	Faqe	115
Română	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	129
Български	Ръководство за експлоатация	Страница	143
Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	159
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	15

A**B****C**

Contents

Introduction	2
Intended use	2
Warnings and symbols used	2
Package contents and transport inspection	2
Unpacking	3
Description of the appliance	3
Technical data	3
Safety guidelines	3
Setting up and connecting	5
Set-up location requirements	5
Electrical connection	5
Functions	5
Tips	6
Welding a tube film	7
Vacuum sealing	8
Vacuuming the tube film	8
Vacuuming containers and resealable bags	10
Cleaning	11
Cleaning the appliance	11
Storage	12
Disposal	12
Disposal of the appliance	12
Disposal of the packaging	12
Kompernass Handels GmbH warranty	13
Service	14
Importer	14
Ordering replacement parts	14

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have decided in favour of a modern, high-quality product. These operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. This appliance may only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

This appliance is intended exclusively for the sealing and vacuum-packing of foodstuffs in household quantities and only in private households. This device is not intended for commercial or industrial applications or for continuous use.

It is not intended for any other use or use beyond that specified. Claims of any kind for damage arising as a result of incorrect use will not be accepted. The risk shall be borne solely by the user.

Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word „DANGER“ indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word „WARNING“ indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.

	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word „CAUTION“ indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word „ATTENTION“ indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	AC current/voltage
	Double insulation
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.
	Dishwasher-proof.
	Microwaveable

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Vacuum sealer
- 1 x film roll
- 2 x tubes
- 3 x adapters
- 1 x replacement sealing ring
- These operating instructions

Note

- Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the chapter **Service**).

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance, the tube film and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Remove the protective film from the control panel.

DANGER!

- Packaging materials should not be used as a plaything. Risk of suffocation.

Description of the appliance

Figure A

- 1 Appliance lid
- 2 Suction fitting 
- 3 Cable retainer
- 4 Press seal
- 5 Lower sealing ring
- 6 Rear limiters
- 7 Front limiters
- 8 Lid release
- 9 Drip tray for liquids
- 10 Suction opening
- 11 Upper sealing ring
- 12 Welding wire

Figure B

- 13  button – Start “sealing” function with control lamp (red)
- 14  button – Start “vacuuming and sealing” function with control lamp (red)
- 15  button – Activate additional function “wet” with control lamp (green)
- 16  button – Activate additional function “soft” with control lamp (green)
- 17  button – Start “external vacuuming” function/button – STOP for all functions with control lamp (green)

Figure C

- 18 Vacuum hose
- 19 Adapter A
- 20 Adapter B
- 21 Adapter C

Technical data

Operating voltage	220-240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption	130 W
Power consumption in off mode	≤ 0.5 W
Protection class	II / 

Safety guidelines

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- Prior to use, check the device for visible external damage. Never operate an appliance that is damaged.
- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- NEVER use the appliance with a defective power cable.

- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- Never open the appliance housing!
- Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the device.
- Ensure that no moisture can penetrate the device during cleaning.

WARNING! RISK OF INJURY!

- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may result in a risk of injury to the user or damage to the appliance. They will also invalidate any warranty claim.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.
- Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Children must not play with the appliance!
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance unsupervised when it is ready for use. To prevent it being switched on accidentally, always unplug the appliance after use or during breaks.

⚠ **ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!**

- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.

i **NOTE**

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

Setting up and connecting

Set-up location requirements

For safe and trouble-free operation of the device, the set-up location must fulfil the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Do not place the device in a hot, wet or extremely damp environment or in the vicinity of flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Electrical connection

⚠ **ATTENTION!**

- Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. These data must agree so that no damage is sustained by the device.
- Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
- Ensure that the power cable is not taut or kinked.
- Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).
- ◆ Insert the plug into the mains power socket.

Functions

Button		Function
	13	Start „sealing“ function (without vacuuming)
	14	Start „vacuuming and sealing“ function
	15	Activate additional function „wet“ (for particularly moist food products)
	16	Activate additional function „soft“ (for pressure-sensitive foods, e.g. fruit or cakes)
	17	Start „external vacuuming“ function (for vacuuming using the hose and adapter)/STOP for all functions

Tips

The following table offers some useful information on optimal preparation and processing of various food items.

Food	Notes	Recommended container	Recommended additional function
Fish/meat	– use only when fresh, – do not interrupt the cold chain	– Bag	
Vegetables	– peel or wash and dry – blanch for a few minutes in boiling water, rinse with ice water and dry to avoid loss of flavour and colour or gas formation* during storage	– Bag	
Leafy vegetables/lettuce	– wash and dry – not suitable for freezing	– Container	
Fruit	– peel or wash and dry	– Refrigerator: container	
		– Freezer: bag	 
Herbs	– wash and dry – whole sprig	– Bag	
Baked products		– Container	
		– Bag	
Powdery food	– place a piece of kitchen paper in the top of the bag/container or vacuum seal in the original packaging	– Bag – Container	
Cold liquids		– Container	
Cooled, cooked foods		– Container	
		– Bag	
hard, pointed foods (e.g. uncooked spiral noodles)		– Container	
		– Bag	

*Applies, for example, to all types of cabbage (broccoli, Brussels sprouts, kale, etc.), asparagus, sugar snap peas, beans, romanesco and pak choy.

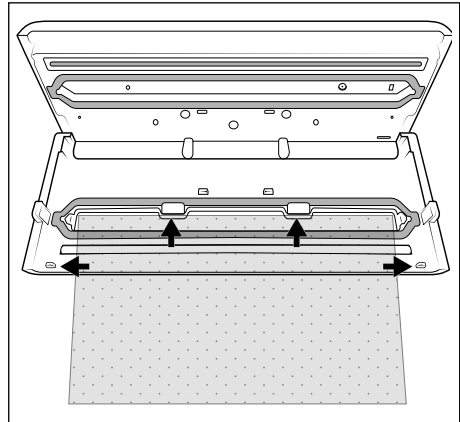
Welding a tube film

Note on the film

- The film width may not exceed 30 cm. Otherwise it cannot be welded correctly.
- Use only nylon PA/PE films with a structure (dots or grooves) on one side and a thickness of approx. 0.17–0.29 mm (170–290 µ) in this device. Otherwise, the weld seam will not be tight and the appliance may be damaged. You can recognise films of this type from the information on the packaging. The quality of the weld seam will vary depending on the type and thickness of the film.
- The supplied film is suitable for temperatures between -20°C and +110°C.
-  The supplied foil is BPA-free and microwaveable. However, never heat completely sealed bags in the microwave. The bag could burst! One side of the bag must be open. Heat the bags for no more than 3 minutes at a maximum temperature of 900 W.

- 1) Cut the desired length for your bag from the tube film using a pair of scissors. Cut as straight as possible.
- 2) Open the appliance lid **1** by pressing the lid release **8** and opening the lid **1** upwards.

- 3) Lay the open end of the bag as far into the appliance so that the opening of the bag is located centrally under the lower sealing ring **5**. The bag should be inserted no further than the rear limiters **6** and must lie between the front limiters **7**. If the bag lies over one or both of the two limiters **6/7**, then the bag cannot be correctly welded.



Note

- The bag opening must lie flat on the press seal **4**. Otherwise the sealing does not work properly.
- 4) Close the appliance lid **1**. The press seal **4** presses the bag onto the sealing wire **12** to create a smooth seam. Ensure that both corners of the appliance lid **1** click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid **1** clicks into place and locks shut.
 - 5) Press the  button **13**. The control lamp **13** lights up. As soon as the sealing process is completed, the control lamp **13** flashes briefly and then goes out.

i Note

- You can halt the sealing process at any time by pressing the  button **17**. The control lamp **18** flashes and then goes out.

! ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

If the control lamp **18 does not turn off after a maximum of 10 seconds during the sealing process, the appliance is defective!**

- Remove the plug from the mains power socket immediately. Do not attempt to repair the appliance yourself. Contact the Customer Service department.
- 6) Open the appliance lid **1** by pressing the lid release **3** and flipping the lid **1** upwards. Remove the bag. This is now sealed at one end.

i Note

- Ensure that the weld seam is properly closed. A correct weld seam should be a smooth, straight stripe without any creases.
- 7) Fill the bag. You must leave at least 6 cm of the bag free up to the edge to be welded.

! ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Fill the bag so that no food scraps or liquids can leak out during welding and get into the appliance.
- 8) If you do not want to vacuum the bag, you can now weld the other, open side.

i Note

- Wait a few seconds to allow the appliance to cool down before sealing the next bag. During this cool-down phase, you cannot start the "seal" function.

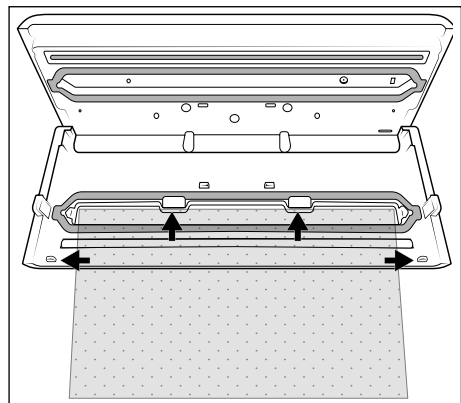
Vacuum sealing

Vacuuming the tube film

You can also suck the air out of the bag (vacuum) during welding:

i Note

- Do not try to vacuum seal bags that contain only liquids.
 - If you want to vacuum seal bags containing moist/juicy foods, make sure that no water or moisture can get into the appliance. If small quantities of liquid or food are accidentally sucked in, they will be deposited in the drip tray for liquids **9** that is located within the lower sealing ring **5**.
- 1) Lay the open end of the bag as far into the appliance so that the opening of the bag is located centrally under the lower sealing ring **5**. The bag should be inserted no further than the rear limiters **6** and must lie between the front limiters **7**. Otherwise the vacuuming and welding will not function correctly:



- 2) Close the appliance lid **1**. Ensure that both corners of the appliance lid **1** click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid **1** clicks into place and locks shut.

Note

- Ensure that the upper **11** and the lower sealing rings **5** are not damaged! Otherwise the device cannot suck the air out of the bag.
 - If either one of the sealing rings **11/5** is damaged, simply pull it out of the groove and press the replacement sealing ring into the groove.
- 3) If necessary, select the appropriate additional function for your food.
Otherwise, you can skip this step and continue with point 4):
- Press the  button **15** if you want to vacuum a particularly moist or juicy food, such as freshly marinated meat or cut fruit. If there is moisture between the film and the seam, this can lead to defective seals. When this function is activated, the sealing time is increased so that the seal is more stable.
If the additional function  "wet" is activated, the corresponding control lamp **15** lights up.
 - Press the  button **16** if you want to vacuum seal pressure-sensitive foods such as cakes or berries. When the additional function "soft" is activated, the suction pressure is slightly reduced and the food is not squeezed as much.
If the additional function  "soft" is activated, the corresponding control lamp **16** lights up.

Note

- If you want to vacuum a moist **and** pressure-sensitive food, you can also activate both additional functions simultaneously.
- 4) Press the  button **14**. The control lamp **14** lights up and the appliance sucks the air out of the bag. As soon as all the air is sucked out, the control lamp  **13** lights up. The appliance now seals the bag. As soon as the sealing process is finished, the control lamp **14** goes out while the control lamp **13** flashes and then goes out.

- 5) Once both control lamps **13/14** have gone out, you can open the lid by pressing the lid releases **8** and flipping the lid **1** upwards. Remove the vacuum-sealed bag.

Note

- You can stop the vacuuming process at any time by pressing the  button **17**. The control lamp **14** goes out. Press the  button **14** again to resume the vacuuming process. If the appliance has already switched to the sealing process and the control lamp **13** is also lit, the process can be stopped with the  button **17**.
The control lamps **14/13** flash and then go out. The appliance then stops the sealing process.
- Once you have sealed 5 bags in a row, allow the appliance to cool down for about 1 minute. During this cool-down phase, it is possible that you cannot start the appliance. After the cool-down phase, you can use the appliance as normal (even if a whole minute has not yet elapsed).

Tip – sous-vide cooking

- As the supplied film is suitable for temperatures between -20°C and +110°C, it can be used for sous-vide cooking (vacuum cooking). "Sous-vide" is French and means "under vacuum". In vacuum cooking, the food (usually fish or meat, but vegetables can also be used) is vacuum-sealed in a bag and then cooked in water or steam cooked at a relatively low temperature (50° to 90°C). The advantage of this is that volatile flavours and aromas are not lost during cooking. The food does not dry out and the vitamins and flavours are preserved. Herbs or spices that are vacuum-sealed in the bag with the food give off a more intense flavour.

Vacuuming containers and resealable bags

Note

- Do not try to vacuum seal bags that contain only liquids.
- If you only want to vacuum seal liquids (like soups for example), use a container suitable for vacuuming. Make sure that the suction valve of the container does not protrude into the filled liquid. If necessary, leave sufficient distance to the rim of the container.
- If you want to vacuum seal bags containing moist/juicy foods, make sure that no water or moisture can get into the appliance. If small quantities of liquid or food are accidentally sucked in, they will be deposited in the drip tray for liquids  that is located within the lower sealing ring .

You can vacuum seal containers and resealable bags using the vacuum hoses  and appropriate adapters  supplied with the appliance. Some bags/containers made by various manufacturers do not require an adapter  and you can push the black coupling piece on the vacuum hose  directly into the bag/container. Experiment to find out which adapter  creates the best seal or whether you even need an adapter  at all.

Note

- You can order suitable bags and containers separately. Please refer to section "**Ordering replacement parts**".
- The vacuum hoses  and adapters  are also compatible with bags and containers made by other manufacturers.

Adapters	e.g. suitable for
Adapter A 	CASO* (VacuBoxx series), Ernesto, various bags with a valve
Adapter B 	FoodSaver** (FFC02XX, FF-C002X, 003X, 005X, 008X, 010X storage containers, lunchbox set T020-00024), various bags with a valve
Adapter C 	CASO* (vacuum container set, wine stoppers), FoodSaver** (container set FSC003)
Without adapter	FoodSaver** (wine stopper, marinating box)

* CASO is a registered trademark of Caso Holding GmbH.

** FoodSaver is a registered trademark of Sunbeam Products, Inc.

Vacuuming sealing bags

- 1) Connect the vacuum hose  onto the suction fitting   of the appliance.
- 2) Select the appropriate adapter A / B  for the bag you want to vacuum and attach it to the vacuum hose .
- 3) Close the appliance lid . Ensure that both corners of the appliance lid  click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid  clicks into place and locks shut.
- 4) Close the bag to be vacuum sealed carefully. Vacuum sealing only works properly if the bag is completely closed off. Position the bag so that the extraction opening of the bag is lying on a smooth surface.

- 5) Press the adapters A **19**/B **20** firmly onto the round extraction opening on the bag.
- 6) Press the  button **17**. The control lamp **17** lights up and the appliance sucks the air out of the bag. As soon as all the air is sucked out, the control lamp **17** goes out.
- 7) You can now remove the adapter A **19**/B **20** from the bag.

Vacuum sealing containers

- 1) Connect the vacuum hose **18** onto the suction fitting  **2** of the appliance.
- 2) Select the appropriate adapter **19**/**20**/**21** for the container you want to vacuum and attach it to the vacuum hose **18**.
- 3) Close the appliance lid **1**. Ensure that both corners of the appliance lid **1** click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid **1** clicks into place and locks shut.
- 4) Connect the adapter **19**/**20**/**21** to the appropriate fitting on the container. Please refer to the instruction manual of the container for further information.
- 5) Press the  button **17**. The control lamp **17** lights up and the appliance sucks the air out of the container. As soon as all the air is sucked out, the control lamp **17** goes out.
- 6) You can now remove the adapters **19**/**20**/**21** from the container and the appliance.

Cleaning

DANGER

Risk of fatal injury from electrocution!

- Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the device.
- Ensure that no moisture can penetrate the device during cleaning.

ATTENTION!

Possible damage to the appliance.

- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these may corrode the surface of the casing.
- Do not use any hard or sharp objects to remove any adhesive residue from the sealing wire **12**. Otherwise, the sealing wire **12** and/or the insulation could be damaged.

Cleaning the appliance

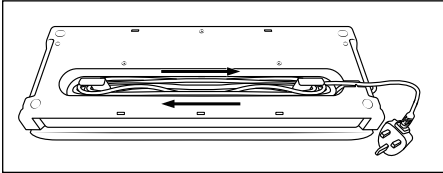
- ◆ Clean the surface of the housing of the appliance with a lightly moistened cloth and a mild detergent.
- ◆ Wipe off the upper **11** and the lower sealing rings **5**, as well as the press seal **4** with a damp cloth. Ensure that the appliance is dry before using it again.
- ◆ Wipe the vacuum hoses **18**, and the adapters **19**/**20**/**21** with a damp cloth. If there is heavy soiling, you can also clean these parts in hot water with a little detergent. Ensure that all components are completely dry before the next use.
- ◆ Clean the drip tray for liquids **9** that is located within the lower sealing ring **5** in warm water with a little detergent.



You can also clean the drip tray in the dishwasher, if required. Make sure that the drip tray does not get jammed in the dishwasher. Use the upper basket in the dishwasher if possible.

Storage

The appliance has a built-in cable retainer **3** on the underside of the housing, on which you can wrap the power cable when it is not in use. Wind the power cable around the cable retainer **3** in the direction indicated by the arrows.



This prevents the power cable from getting caught or soiled, or becoming a source of danger by hanging loosely down.

⚠ ATTENTION!

Possible damage to the appliance.

- ▶ Do not click the appliance lid **1** closed for storage! When the appliance lid **1** is clicked closed it exerts permanent pressure on the upper **11** and lower sealing rings **5**, as well as the press seal **4**. This can negatively affect their function.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable.

Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary.

The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 487863_2510 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 487863_2510.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 487863_2510

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the Internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

i Note

- If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- Always quote the article number (IAN) 487863_2510 in your order.
- Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Tartalomjegyzék

Bevezető	16
Rendeltetésszerű használat	16
Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	16
A csomag tartalmának és hiánytalanságának ellenőrzése	16
Kicsomagolás	17
A készülék leírása	17
Műszaki adatok	17
Biztonsági utasítások	17
Felállítás és csatlakoztatás	19
A felállítás helyével szembeni követelmények	19
Elektromos csatlakoztatás	19
Funkciók	19
Tippek	20
Tömlőfólia hegesztése	21
Vákuumozás	22
Tömlőfólia vákuumozása	22
Tárolóedények és visszazárható tasakok vákuumozása	24
Tisztítás	25
A készülék tisztítása	25
Tárolás	26
Ártalmatlanítás	26
A készülék ártalmatlanítása	26
A csomagolás ártalmatlanítása	26
A Kompernass Handels GmbH garanciája	26
Szerviz	27
Gyártja	27
Pótalkatrészek rendelése	28

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a terméket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag háztartási mennyiségű élelmiszer magánháztartásban történő lehegesztésére és vákuumozására használható. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra, és hosszabb időn keresztül sem használható.

Más vagy ezen túlmenő használat rendeltetésellenesnek minősül. Semmilyen, a nem rendeltetésszerű használatból eredő kárigény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.

	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló: Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Váltóáram/-feszültség
	Dupla szigetelés
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.
	Mosogatógépben is tisztítható.
	Mikrohullámú sütőben történő használatra alkalmas

A csomag tartalmának és hiánytalanságának ellenőrzése

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- vákuumos fóliahegesztő
- 1 db fóliatekercs
- 2 db tömlő
- 3 db adapter
- 1 db pórt tömítőgyűrű
- jelen használati útmutató

i Tudnivaló

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a **Szerviz** fejezetet).

Kicsomagolás

- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék összes részét, a tömlőfóliát és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- ◆ Vegye le a védőfóliát a kezelőmezőről.

⚠ VESZÉLY!

- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély áll fenn.

A készülék leírása

„A” ábra

- 1 készülékfedél
- 2 beszívó szerkezet
- 3 kábelcsévlő
- 4 leszorító tömítés
- 5 alsó tömítőgyűrű
- 6 hátsó határoló-elemek
- 7 első határoló-elemek
- 8 fedél-kireteszelő
- 9 folyadék-gyűjtőtálca

- 10 szívónyílás

- 11 felső tömítőgyűrű

- 12 hegesztőpálca

„B” ábra

- 13 gomb „fóliahegesztés” funkció indítása működésjelző lámpával (piros)
- 14 gomb „vákuumozás és fóliahegesztés” funkció indítása működésjelző lámpával (piros)
- 15 gomb „Wet” kiegészítő funkció bekapcsolása működésjelző lámpával (zöld)
- 16 gomb „Soft” kiegészítő funkció bekapcsolása működésjelző lámpával (zöld)
- 17 gomb „külső vákuumozás” funkció/STOP gomb minden funkcióhoz működésjelző lámpával (zöld)

„C” ábra

- 18 vákuumtömlő
- 19 adapter A
- 20 adapter B
- 21 adapter C

Műszaki adatok

Üzemeltetési feszültség	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	130 W
Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmódban	≤ 0,5 W
Védelmi osztály	II /

Biztonsági utasítások

⚠ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés. Ne működtessen hibás készüléket.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Ne használja a készüléket hibás hálózati kábellel.

- Ne használjon a biztonsági előírásoknak meg nem felelő hosszabítót vagy elosztót.
- Soha ne nyissa fel a készülék burkolatát!
- Mielőtt elkezdené tisztítani a készüléket, húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- Ügyeljen arra, hogy tisztítás közben ne kerüljön folyadék a készülékbe!

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a használó számára, vagy megsérülhet maga a készülék is. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.
- A csatlakozóaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lenni, hogy vész helyzet esetén a hálózati kábelt könnyen ki lehessen húzni.
- Tisztítást és a felhasználó általi karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- A készüléket 8 éves kor alatti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal, illetve tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani!
- Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. A készülék akaratlan bekapcsolásának megelőzése érdekében használat után vagy munkaszünet esetén mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati csatlakozóaljzatból.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- A készülék üzemeltetéséhez ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert.

TUDNIVALÓ

- A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

Felállítás és csatlakoztatás

A felállítás helyével szembeni követelmények

A készülék biztonságos és hibátlan használatához a felállítás helyének az alábbi feltételeket kell teljesítenie:

- A készülék felállításakor a készüléket stabil, sima és vízszintes felületre kell helyezni.
- Ne üzemeltesse a készüléket forró, vizes vagy nagyon nedves környezetben vagy gyúlékony anyagok közelében.
- A csatlakozóaljzatnak könnyen elérhetőnek kell lenni, hogy vészhelyzet esetén a hálózati kábelt könnyen ki lehessen húzni.

Elektromos csatlakoztatás

FIGYELEM!

- ▶ A készülék csatlakoztatása előtt egyeztesse a típusjelölésen szereplő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az elektromos hálózat adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük, hogy ne keletkezzen kár a készülékben.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a készülék hálózati kábele ne legyen megsérülve, és ne tegye forró felületre és/vagy éles szegélyre.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne feszüljön nagyon vagy ne törjön meg.
- ▶ Ne hagyja, hogy a hálózati kábel sarkokon lógjon (botlásveszély).
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót az aljzatba.

Funkciók

Gomb		Funkció
	13	„fóliahegesztés” funkció indítása (vákuumozás nélkül)
	14	„vákuumozás és fóliahegesztés” funkció indítása
	15	„Wet” kiegészítő funkció bekapcsolása (különösen nedves élelmiszerekhez)
	16	„Soft” kiegészítő funkció bekapcsolása (nyomásra érzékeny élelmiszerekhez, pl. gyümölcsökhöz vagy tortákhoz)
	17	„külső vákuumozás” funkció indítása (vákuumozáshoz tömlővel és adapterrel) /STOP gomb minden funkcióhoz

Tippek

A következő táblázatban az élelmiszerek optimális előkészítéséről és feldolgozásáról kaphat tájékoztatást.

Élelmiszer	Tudnivalók	Ajánlott tárolóeszköz	Ajánlott kiegészítő funkció
hús/hal	– csak friss minőséget használjon, – ne szakítsa meg a hűtőláncot	– zacskó	
zöldség	– hámozza meg vagy mossa meg és szárítsa meg – néhány percig blansírozza forrásban lévő vízben, hűtse le jeges vízzel és törölje szárazra, hogy elkerülje az íz- és színvesztést, valamint a gázképződést* a tárolás során	– zacskó	
leveles zöldség/saláta	– mossa meg és szárítsa meg – nem alkalmas fagyasztásra	– tárolóedény	
gyümölcs	– hámozza meg vagy mossa meg és szárítsa meg	– hűtőszekrény: tárolóedény	
		– fagyasztószekrény: zacskó	 
fűszernövények	– mossa meg és szárítsa meg – egész szár	– zacskó	
pékáru		– tárolóedény	
		– zacskó	
por állagú élelmiszer	– tegyen egy darab konyhai papírtörülőt a zacskóba/tárolóedénybe felülre vagy vákuumozza eredeti csomagolásban	– zacskó – tárolóedény	
hideg folyadékok		– tárolóedény	
lehűtött, főtt ételek		– tárolóedény	
		– zacskó	
kemény, hegyes élelmiszer (pl. nyers spirál-tészta)		– tárolóedény	
		– zacskó	

*Pl. minden fajta káposztára (brokkoli, kelbimbó, kelkáposzta stb.), spárgára, cukorborsóra, babra, pagodakarfiolra és bordáskelre vonatkozik.

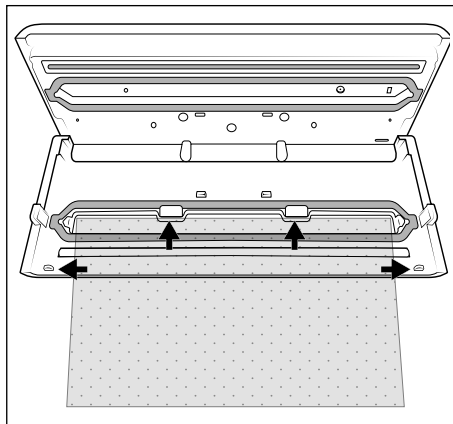
Tömlőfólia hegesztése

i A fóliával kapcsolatos tudnivalók

- A fólia legfeljebb 30 cm széles lehet. Ellenkező esetben nem lehet megfelelően összehegeszteni.
- Ezt a készüléket csak az egyik oldalán strukturált (pontozott vagy bordázott), kb. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) vastag és nejlon (PA) - PE anyagú fóliákkal használja. Ellenkező esetben a hegesztési varrat nem zár és kár keletkezhet a készülékben. Az ilyen fóliákat a csomagoláson feltüntetett adatokról ismerheti fel. A hegesztési varrat minősége a fólia típusától és vastagságától függ.
- A mellékelt fólia -20°C és +110°C között használható.
-  A mellékelt fólia BPA-mentes és mikrohullámú sütőhöz alkalmas. Soha ne melegítse azonban a zacskókat teljesen lezárva a mikrohullámú sütőben. A zacskó kidurranhat! A zacskó egyik oldalát ki kell nyitni. A zacskót legfeljebb 3 percig, legfeljebb 900 W-on melegítse.

- 1) A kívánt zacskóhosszúságot lehetőleg egyenesen vágja le a tömlőfóliáról egy ollóval.
- 2) Nyissa ki a készülékfedelelet **1** oly módon, hogy megnyomja a fedélrekeszeket **8** és a készülékfedelelet **1** felfelé nyitja.

- 3) A zacskó nyitott végét úgy helyezze fel a készülékre, hogy a zacskó nyílása központosan az alsó tömítőgyűrűn **5** belül legyen. A zacskó legfeljebb a hátsó határoló-elemekig **6** mehet hátra és az elülső határoló-elemek **7** között kell lennie. Amennyiben a zacskó az egyik vagy mindkét határoló-elem **6/7** fölött van, akkor a zacskót nem lehet megfelelően lehegeszteni:



i Tudnivaló

- A zacskó nyílásának simán kell a leszorító tömítésen **4** feküdnie. Ellenkező esetben nem működik megfelelően a hegesztés.
- 4) Zárja le a készülékfedelelet **1**. A leszorító tömítés **4** a zacskót a hegesztőpálcára **12** préseli, így módon sima varrat jön létre. Ügyeljen arra, hogy a készülékfedél **1** mindkét sarka bekattanjon. Nyomja meg ismét a  és a  jelöléseket olyan módon, hogy a készülékfedél **1** bekattanjon és bereteszelődjön.
 - 5) Nyomja meg a  gombot **13**. Világít a működésjelző lámpa **13**. Amint befejeződik a lezárási folyamat, a működésjelző lámpa **13** röviden felvillan, majd kialszik.

! Tudnivaló

- A lezárási folyamat a  gomb **17** megnyomásával bármikor megszakítható. A működésjelző lámpa **18** felvillan, majd kialszik.

! FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

Ha a működésjelző lámpa **18 a lezárást követően legkésőbb 10 másodperc múlva nem alszik ki, akkor a készülék hibás!**

- Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Forduljon az ügyfélszolgálathoz.

- 6) Nyissa ki a készülékfedelelet **1** oly módon, hogy megnyomja a fedélreteszeket **8** és a készülékfedelelet **1** felfelé nyitja. Vegye ki a zacskót. Az egyik vége ezzel le van hegesztve.

! Tudnivaló

- Győződjön meg arról, hogy megfelelő-e a hegesztési varrat. A megfelelő hegesztési varratnak sima és egyenes csíknak vagy redőnek kell lennie.

- 7) Töltse meg a zacskót. Hagyjon legalább 6 cm hosszúságú zacskót szabadon lezárandó peremig.

! FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- Úgy töltse meg a zacskót, hogy a lezárásnál ne folyjon ki belőle élelmiszer vagy folyadék és ne kerülhessen a készülékbe.

- 8) Ha nem szeretné vákuumozni a zacskót, akkor hegeszse le a másik, nyitott végét.

! Tudnivaló

- A következő tasak hegesztése előtt várjon néhány másodpercet, hogy a készülék le tudjon hűlni. A lehűlési fázis közben a „Hegesztés” funkció nem indítható.

Vákuumozás

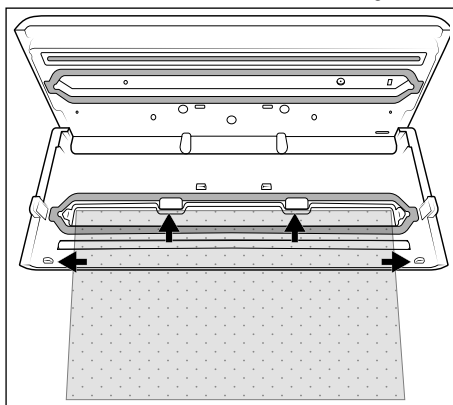
Tömlőfólia vákuumozása

A hegesztésnél a levegőt is kiszívhatja a zacskóból (vákuumozás):

! Tudnivaló

- Ne vákuumozzon olyan zacskót, amelyben csak folyadék van.
- Ha nedves/lédús ételt tartalmazó zacskókat szeretne vákuumozni, ügyeljen arra, hogy a készülék ne szívjon be folyadékot. Ha véletlenül mégis beszívódik egy kis mennyiségű folyadék vagy élelmiszer, akkor az a folyadék-gyűjtőtálca **9** kerül, ami az alsó tömítőgyűrű **5** között található.

- 1) A zacskó nyitott végét úgy helyezze fel a készülékre, hogy a zacskó nyílása központosan az alsó tömítőgyűrűn **5** belül legyen. A zacskó legfeljebb a hátsó határoló-elemig **6** mehet hátra és az első határoló-elemek **7** között kell lennie. Ellenkező esetben nem működik a vákuumozás és a hegesztés:



- 2) Zárja le a készülékfedelelet **1**. Ügyeljen arra, hogy a készülékfedél **1** mindkét sarka beakadjan. Nyomja meg ismét a  és a  jelöléseket olyan módon, hogy a készülékfedél **1** beakadjan és bereteszeldődjön.

i Tudnivaló

- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a felső **11** és az alsó tömítőgyűrű **5**! Ellenkező esetben a készülék nem tudja kiszívni a zacskóban lévő levegőt.
 - ▶ Ha valamelyik tömítőgyűrű **11/5** sérült, akkor egyszerűen húzza ki a mélyedésből és nyomja be a pórt tömítőgyűrűt a mélyedésbe.
- 3) Adott esetben válassza a megfelelő kiegészítő funkciót az élelmiszeréhez. Egyéb esetben ugorja át ezt a lépést és folytassa a 4) ponttal:
- Különösen nedves vagy szaftos élelmiszerek, például pácolt hús vagy darabolt gyümölcs vákuumozása esetén nyomja meg a  gombot **15**.
Ha nedvesség kerül a fólia közé a hegesztési varratra, akkor az hibás hegesztési varratokat eredményezhet. A funkció bekapcsolása esetén nő a fólia-hegesztés ideje, így a hegesztési varrat stabilabb lesz. Ha be van kapcsolva a „Wet” kiegészítő funkció , akkor világít a hozzátartozó működésjelző lámpa **15**.
 - Nyomásra érzékeny élelmiszerek, például torták vagy bogyós gyümölcsök vákuumozása esetén, nyomja meg a  gombot **16**. A „Soft” kiegészítő funkció bekapcsolása esetén a vákuum valamivel alacsonyabb lesz és az élelmiszer nem nyomódik össze annyira. Ha be van kapcsolva a „Soft” kiegészítő funkció , akkor világít a hozzátartozó működésjelző lámpa **16**.

i Tudnivaló

- ▶ Ha nedves és nyomásra érzékeny élelmiszert szeretne vákuumozni, akkor egyszerűen bekapcsolható mindkét kiegészítő funkció.
- 4) Nyomja meg a  gombot **14**. A működésjelző lámpa **14** világít és a készülék kiszívja a levegőt a tasakból. A levegő kiszívása után világítani kezd a működésjelző lámpa  **15** is. Ekkor a készülék lezárja a zacskót. A reteszelés befejezését követően kialszik a működésjelző lámpával **14**, míg a működésjelző lámpával **15** villog, majd kialszik.

- 5) Ha mindkét működésjelző lámpa **13/14** kialszik, kinyithatja a fedelet, a fedél-kireteszezők **8** megnyomásával és a készülékfedél **1** felfelé nyitásával. Vegye ki a vákuumozott és lezárt tasakot.

i Tudnivaló

- ▶ A vákuumozási folyamat a  gomb **17** megnyomásával bármikor megszakítható. Kialszik a működésjelző lámpa **14**. Ha ismét megnyomja a  gombot **14**, folytatódik a vákuumozási folyamat.
Ha a készülék már megkezdte a lezárási műveletet és világít a működésjelző lámpa **13** is, akkor a műveletet a  gombbal **17** is meg lehet szakítani. A működésjelző lámpák **14/13** először villognak, majd kialszanak. A készülék megállítja a lezárási folyamatot.
- ▶ Ha 5 zacskót vákuumozott és hegesztett le egymás után, akkor hagyja a készüléket kb. 1 percre lehűlni. A lehűlési fázis közben előfordulhat, hogy a készülék nem indítható el. A lehűlési fázis után a készüléket a szokásos módon tovább használhatja (akkor is, ha nem telt el teljesen egy perc).

Tipp - „Sous-vide-párolás”

- ▶ Mivel a mellékelt fólia -20 °C és +110 °C közötti hőmérsékleten használható, használhatja az ún. „sous-vide-párolás” (vákuumpárolás) eljáráshoz is. A „sous-vide” francia kifejezés, jelentése „vákuum alatt”.
A vákuumpárolásnál a párolandó élelmiszer (elsősorban hal vagy hús, de lehet zöldség is) egy vákuumzacskóba van hegesztve és abban alacsony hőmérsékleten (kb. 50 - 90 °C) vízfürdőben vagy gőzben kerül párolásra. Előnye, hogy a párolás során nem tudnak eltávozni az illékony ízanyagok vagy aromák.
A párolni kívánt élelmiszer nem szárad ki és megmaradnak a benne lévő vitaminok és aromaanyagok. A vákuumzacskóba hegesztett fűszernövények és fűszerek intenzívebben adják át ízüket a párolni kívánt ételnek.

Tárolóedények és visszazárható tasakok vákuumozása

❶ Tudnivaló

- ▶ Ne vákuumozzon olyan zacskót, amelyben csak folyadék van.
- ▶ Ha csak folyadékot, pl. levest szeretne vákuumozni, akkor használjon a vákuumozáshoz alkalmas tárolóedényt. Ügyeljen arra, hogy a tárolóedény elszívószelepe ne érjen a beletöltött folyadékba. Adott esetben hagyjon elegendő távolságot a tárolóedény szélétől.
- ▶ Ha nedves/lédús ételt tartalmazó zacskókat szeretne vákuumozni, ügyeljen arra, hogy a készülék ne szívjon be folyadékot. Ha véletlenül mégis beszívódik egy kis mennyiségű folyadék vagy élelmiszer, akkor az a folyadék-gyűjtőtálcába ❸ kerül, ami az alsó tömítőgyűrű ❺ között található.

A csomagban található vákuumtömlőkkel ❶ és a megfelelő adapterekkel ❷/❸/❹ tárolóedényeket és visszazárható tasakokat lehet vákuumozni. Különböző gyártók néhány zacskója és edénye esetén előfordulhat, hogy nem szükséges adapter ❷/❸/❹ és a vákuumtömlőn ❶ lévő fekete csatlakozóelemet a zacskóba/tárolóedénybe tudja tolni. Próbálja ki, hogy melyik adapter ❷/❸/❹ zár a legjobban és hogy egyáltalán szükséges-e adapter ❷/❸/❹.

❶ Tudnivaló

- ▶ Megfelelő tasakok és tárolóedények külön is kaphatók webáruházunkon keresztül, ehhez lásd a „**Pótalkatrészek rendelése**” fejezetet.
- ▶ A vákuumtömlők ❶ és az adapterek ❷/❸/❹ más gyártók tasakjaival és tárolóedényeivel is kompatibilisek.

Adapter	használati példák
adapter A ❷	CASO* (VacuBoxx család), Ernesto, különböző szelepes tasakok
adapter B ❸	FoodSaver** (FFC02XX, FFC002X frissentartó dobozok, 003X, 005X, 008X, 010X, T020-00024 uzsonnás doboz készlet), különböző szelepes tasakok
adapter C ❹	CASO* (vákuumos tároló készlet, borosüveg dugók), FoodSaver** (FSC003 tárolóedény készlet)
Adapter nélkül	FoodSaver** (borosüveg dugó, pácoló doboz)

* A CASO a Caso Holding GmbH bejegyzett védjegye.

** A FoodSaver a Sunbeam Products, Inc. bejegyzett védjegye.

Tasak vákuumozása

- 1) Csatlakoztasson egy vákuumtömlőt ❶ a készülék beszívó szerkezetére  ❷.
- 2) Válassza ki a megfelelő adaptert A ❷/B ❸ a vákuumozni kívánt tasakhoz és helyezze a vákuumtömlőre ❶.
- 3) Zárja le a készülékfedelét ❶. Ügyeljen arra, hogy a készülékfedél ❶ mindkét sarka bekattanjon. Szükség esetén nyomja le a sarkokat még egyszer a jelöléseknél  és a  úgy, hogy a készülékfedél ❶ bekattanjon és reteszelve legyen.
- 4) Gondosan zárja le a vákuumozni kívánt tasakot. A vákuumozás csak akkor működik, ha a tasak teljesen le van zárva. A legjobb, ha a tasakot úgy helyezi el, hogy a tasak szívónyílása sima felületen legyen.

- 5) Nyomja az adaptert A 19/B 20 szoroson a tasak szívónyílására.
- 6) Nyomja meg a  gombot 17. A működésjelző lámpa 17 világít és a készülék kiszívja a tasakban lévő levegőt. Amint a készülék kiszívta a levegőt, kialszik a működésjelző lámpa 17.
- 7) Ekkor eltávolíthatja az adaptert A 19/B 20 a tasakról.

Tárolóedény vákuumozása

- 1) Csatlakoztasson egy vákuumtömlőt 18 a készülék beszívó szerkezetére  2.
- 2) Válassza ki a megfelelő adaptert 19/20/21 a vákuumozni kívánt tárolóedényhez és helyezze a vákuumtömlőre 18.
- 3) Zárja le a készülékfedelet 1. Ügyeljen arra, hogy a készülékfedél 1 mindkét sarka bekattanjon. Szükség esetén nyomja le a sarkokat még egyszer a  és a  jelöléseknél úgy, hogy a készülékfedél 1 bekattanjon és reteszelve legyen.
- 4) Csatlakoztassa az adaptert 19/20/21 a tárolóedény megfelelő szerkezetére. További információk a tárolóedény használati útmutatójában találhatók.
- 5) Nyomja meg a  gombot 17. A működésjelző lámpa 17 világít és a készülék kiszívja a levegőt a tárolóedényből. Amint a készülék kiszívta a levegőt, kialszik a működésjelző lámpa 17.
- 6) Ekkor eltávolíthatja az adaptert 19/20/21 a tárolóedényről és a készülékről.

Tisztítás

⚠ VESZÉLY!

Elektromos áramütés veszélye!

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljatból.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy tisztítás közben ne kerüljön folyadék a készülékbe!

❗ FIGYELEM!

A készülék megsérülhet.

- ▶ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószer, mert ez kárt tehet a készülék felületében.
- ▶ Ne használjon kemény vagy hegyes tárgyakat az esetleges ragasztómaradványok eltávolításához a hegesztőpálcáról 12. Ellenkező esetben megsérülhet a hegesztőpálca 12 vagy a szigetelés.

A készülék tisztítása

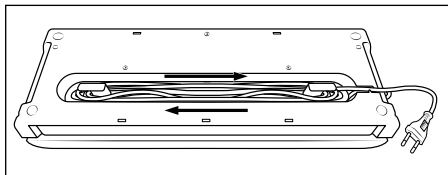
- ◆ A készülék felületét kizárólag enyhén nedves törlőkendővel és enyhe mosogatószerrel tisztítsa.
- ◆ A felső 11 és az alsó tömítőgyűrűt 5, valamint a leszorító tömitést 4 nedves törlőkendővel törölje le. A készüléket csak akkor használja, ha már teljesen megszáradt.
- ◆ Törölje át a vákuumtömlőket 18 valamint az adaptereket 19/20/21 egy nedves törlőkendővel. Erős szennyeződés esetén ezeket a részeket enyhén mosogatószeres meleg vízben megtisztíthatja. Győződjön meg róla, hogy az alkatrészek az ismételt használat előtt szárazok.
- ◆ Mosogassa el az alsó tömítőgyűrű 5 között található folyadék-gyűjtőtálcát 9 enyhén mosogatószeres meleg vízben.



Szükség esetén a felfogóedény mosogatógépben is tisztítható. Ügyeljen arra, hogy a felfogóedény ne szoruljon be, helyezze lehetőleg a mosogatógép felső kosarába.

Tárolás

A készülék alján beépített kábelcsévlő **3** van, amire feltekerheti a vezetéket, ha nem használja a készüléket. Tekerje a hálózati kábelt az ábrázolt nyíl irányába a kábelcsévlő **3** köré.



Ezáltal elkerülhető, hogy a hálózati vezeték beszoruljon, beszennyeződjön vagy rögzítés nélkül leolvadva veszélyforrássá váljon.

⚠ FIGYELEM!

A készülék megsérülhet.

- ▶ A készülék tárolása során a készülékfedelet **1** ne hagyja bekattanni! Ha készülékfedél **1** be van kattanva, akkor állandó nyomás éri a felső **11** és az alsó tömítőgyűrűt **5**, valamint a leszorító tömítést **4**. Ez hátrányosan befolyásolhatja működésüket.
- ◆ A készüléket tiszta és száraz helyen, közvetlen napsugárzástól védve tárolja.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

A Komperness Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jóállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicserélgés után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például csatlakozók vagy üvegöl készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolattfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 487863_2510.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszélgel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 487863_2510 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 487863_2510

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Pótalkatrészek rendelése

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet pótalkatrészeket a **www.kompernass.com** weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/ táblagéppel. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

i Tudnivaló

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 487863_2510.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

Kazalo

Uvod	30
Predvidena uporaba	30
Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih	30
Vsebina kompleta in pregled po prevozu	30
Jemanje iz embalaže	31
Opis naprave	31
Tehnični podatki	31
Varnostni napotki	31
Postavitev in priključitev	33
Zahteve za mesto postavitve	33
Električna priključitev	33
Funkcije	33
Nasveti	34
Varjenje folijske cevi	35
Vakuumiranje	36
Vakuumiranje folijske cevi	36
Vakuumiranje posode in vrečk za ponovno zapiranje	38
Čiščenje	39
Čiščenje naprave	39
Shranjevanje	40
Odstranjevanje	40
Odstranitev naprave med odpadke	40
Odstranitev embalaže	40
Proizvajalec	41
Pooblaščen servisier	41
Garancijski list	41
Naročanje nadomestnih delov	42

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave! Odložili ste se za sodoben in kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena izključno za varjenje folije in vakuumiranje živil v gospodinjstvo običajnih količinah in samo za zasebno uporabo. Ta naprava ni predvidena za obrtno ali industrijsko uporabo, ravno tako ne za trajno uporabo.

Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno. Uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov zaradi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, je izključeno. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

	NEVARNOST! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	OPOZORILO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.

	PREVIDNO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	POZORI! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.
	Opomba: Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.
	Izmenični tok/napetost
	dvojna izolacija
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živil, so primerni za živila.
	Naprava je primerna za čiščenje v pomivalnem stroju.
	Primerno za mikrovalovne pečice

Vsebina kompleta in pregled po prevozu

Naprava ima standardno priložene naslednje sestavne dele:

- aparat za vakuumiranje
- 1x zvitek folije
- 2x folijska cev
- 3x adapter
- 1x nadomestni tesnilni obroč
- ta navodila za uporabo

Opomba

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen servisler**).

Jemanje iz embalaže

- ◆ Iz škatle vzemite vse dele naprave, folijsko cev in navodila za uporabo.
- ◆ Odstranite ves embalažni material.
- ◆ Z naprave odstranite morebitno zaščitno folijo.

NEVARNOST!

- Otroci se ne smejo igrati z embalažnimi materiali. Obstaja nevarnost zadušitve.

Opis naprave

Slika A

- 1 pokrov naprave
- 2 sesalna priprava 
- 3 navitje kabla
- 4 pritiskno tesnilo
- 5 spodnji tesnilni obroč
- 6 zadnji omejili
- 7 sprednji omejili
- 8 tipka za sprostitve pokrova
- 9 lovilna posoda za tekočine
- 10 sesalna odprtina
- 11 zgornji tesnilni obroč
- 12 varilna žica

Slika B

- 13 tipka  zagon funkcije »varjenje« s kontrolno lučko (rdečo)
- 14 tipka  zagon funkcije »vakuumiranje in varjenje« s kontrolno lučko (rdečo)
- 15 tipka  vklop dodatne funkcije »moko« s kontrolno lučko (zeleno)
- 16 tipka  vklop dodatne funkcije »mehko« s kontrolno lučko (zeleno)
- 17 tipka  zagon funkcije »zunanje vakuumiranje«/tipka STOP za vse funkcije s kontrolno lučko (zeleno)

Slika C

- 18 cevka za vakuumiranje
- 19 adapter A
- 20 adapter B
- 21 adapter C

Tehnični podatki

Obratovalna napetost	220-240 V~, 50/60 Hz
Poraba moči	130 W
Vhodna moč v stanju izklopa	≤ 0,5 W
Razred zaščite	II/ 

Varnostni napotki

NEVARNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne morebitne zunanje poškodbe. Poškodovane naprave ne uporabljajte več.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s pomanjkljivim električnim kablom.
- Ne uporabljajte podaljškov kabla ali razdelilnih letev z vtičnicami, ki ne ustrezajo veljavnim predpisom o varnosti.

- Ohišja naprave nikoli ne odpirajte!
- Pred čiščenjem potegnite električni vtič iz vtičnice.
- Pazite na to, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga!

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH

- Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nevarnosti telesnih poškodb za uporabnika ali do poškodb naprave. Poleg tega preneha veljati garancija.
- Vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko električni kabel v primeru sile brez težav potegnete iz vtičnice.
- Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.
- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo!
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora, ko je pripravljena za delovanje. Električni vtič po uporabi ali ob prekinitvah dela zmeraj potegnite iz vtičnice, da preprečite nehoteni zagon.

⚠ POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.

i OPOMBA

- Uporabniku ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali na 60 Hz.

Postavitev in priključitev

Zahteve za mesto postavitve

Za varno delovanje naprave brez napak mora mesto postavitve izpolnjevati naslednje pogoje:

- Napravo postavite na trdno, ravno in vodoravno podlago.
- Naprave ne uporabljajte v vroči, mokri ali zelo vlažni okolici ali v bližini gorljivega materiala.
- Vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko električni kabel v primeru sile brez težav potegnete iz vtičnice.

Električna priključitev

⚠ POZOR!

- Pred priključitvijo naprave primerjajte njene podatke za priključitev (napetost in frekvenco) na tipski tablici s podatki električnega omrežja. Da ne pride do poškodb naprave, se morajo ti podatki med seboj ujemati.
- Prepričajte se, da je električni kabel naprave nepoškodovan in da ni položen čez vroče površine in/ali ostre robove.
- Pazite na to, da električni kabel ni preveč napet ali prepognjen.
- Električnega kabla ne pustite viseti čez kote (nevarnost spotika).
- ◆ Električni vtič priključite v električno vtičnico.

Funkcije

Tipka		Funkcija
	13	zagon funkcije »varjenje« (brez vakuumiranja)
	14	zagon funkcije »vakuumiranje in varjenje«
	15	vklop dodatne funkcije »mokro« (za posebej mokra živila)
	16	vklop dodatne funkcije »mehko« (za živila, občutljiva na pritiskanje, kot so npr. sadje ali torte)
	17	zagon funkcije »zunanje vakuumiranje« (za vakuumiranje s cevko in adapterjem)/tipka STOP za vse funkcije

Nasveti

V spodnji tabeli najdete navodila za optimalno pripravo in obdelavo živil.

Živilo	Opombe	Priporočena posoda	Priporočene dodatne funkcije
Meso/ribe	– uporabljajte jih samo sveže, – ne prekinite hladilne verige	– vrečka	
Zelenjava	– olupite ali operite in osušite – nekaj minut blanširajte v vreli vodi, na hitro ohladite z ledeno vodo in osušite, da preprečite izgubo okusa in barve ali nastajanje plinov* med shranjevanjem	– vrečka	
Listnata zelenjava/solata	– operite in osušite – ni primerna za zamrzovanje	– posoda	
Sadje	– olupite ali operite in osušite	– hladilnik: posoda	
		– zamrzovalnik: vrečka	 
Zelišča	– operite in osušite – cela stebila	– vrečka	
Pekovski izdelki		– posoda	
		– vrečka	
Prašnata živila	– v vrečko/posodo dajte papirnato servieto ali pa vakuumirajte v originalni embalaži	– vrečka – posoda	
Mrzle tekočine		– posoda	
Ohlajene skuhane jedi		– posoda	
		– vrečka	
trda, koničasta živila (npr. surove svedraste testenine)		– posoda	
		– vrečka	

*Velja npr. za vse vrste kapusnic (brokoli, brstični ohrov, listni ohrov itd.), beluše, stroke mladega graha, fižol, romanско in kitajsko zelje.

Varjenje folijske cevi

i Napotki o foliji

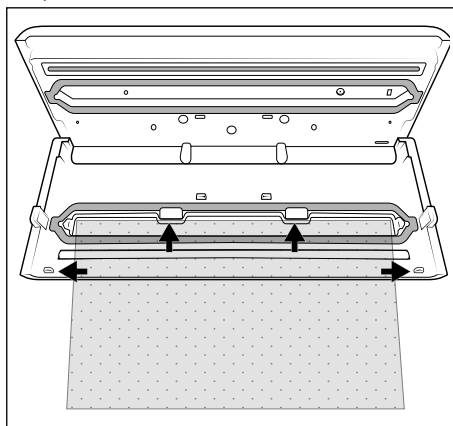
- Folija sme biti široka največ 30 cm. Drugače je ni mogoče pravilno zvariti.
- Za to napravo uporabljajte samo folijo, ki ima na eni strani strukturo (pike ali utor) in debelino pribl. 0,17–0,29 mm (170–290 µ) ter je iz najlona (PA) in polietilena (PE). Drugače zvar ne bo tesnil in se naprava lahko poškoduje. Folije te vrste prepoznate po podatkih na embalaži. Odvisno od vrste in debeline folije je različna tudi kakovost zvara.
- Priložena folija je primerna za temperature med -20 °C in 110 °C.



Priložena folija ne vsebuje BPA in je primerna za mikrovalovno pečico. Vendar pa vrečk nikoli ne segrevajte v mikrovalovni pečici, dokler so še popolnoma zvarjene. Vrečka se lahko razpoči! Ena stran vrečke mora biti odprta. Vrečke segrevajte največ 3 minute pri največ 900 W.

- 1) S škarijami z zvitka folijske cevi čim bolj ravno odrežite želeno dolžino vrečke.
- 2) Odprite pokrov naprave **1**, tako da pritisnete tipki za sprostitev pokrova **8** in pokrov naprave **1** odprete navzgor.

- 3) Odprti konec vrečke vstavite tako daleč v napravo, da je odprtina vrečke na sredini in znotraj spodnjega tesnilnega obroča **5**. Vrečka se sme največ dotikati zadnjih omejil **6** in mora biti nameščena med sprednjima omejitoma **7**. Če je vrečka položena na enem ali obeh omejitih **6/7**, vrečke ni mogoče pravilno zvariti:



i Opomba

- Odprtina vrečke mora gladko ležati na pritisnem tesnilu **4**. Drugače varjenje ne poteka pravilno.
- 4) Zaprite pokrov naprave **1**. Pritisno tesnilo **4** pritisne vrečko na varilno žico **12**, da nastane gladek zvar. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave **1** zaskočita. Po potrebi ju še na oznakah  in  potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave **1** zaskoči in je zaprt.
 - 5) Pritisnite tipko  **13**. Kontrolna lučka **13** sveti. Ko je postopek varjenja zaključen, kontrolna lučka **13** utripa in potem ugasne.

i Opomba

- Postopek varjenja lahko kadar koli prekinete s pritiskom na tipko  17. Kontrolna lučka 18 utripa in potem ugasne.

! POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

Če kontrolna lučka 18 med postopkom varjenja ne ugasne čez največ 10 sekund, je naprava pokvarjena!

- Električni vtič takoj potegnite iz električne vtičnice. Naprave ne poskušajte popraviti sami. Obrnite se na servisno službo.
- 6) Odprite pokrov naprave 1, tako da pritisnete tipko za sprostitve pokrova 8 in pokrov naprave 1 odprete navzgor. Vrečko vzemite ven. Ta je sedaj na enem koncu zvarjena.

i Opomba

- Preverite, ali je zvar brezhiben. Pravilen zvar ima obliko gladke, ravne črte brez gub.
- 7) Vrečko napolnite. Do roba za varjenje morate imeti najmanj 6 cm prazne vrečke.

! POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Vrečko napolnite tako, da ostanki živil ali tekočine pri varjenju nikakor ne morejo uhajati iz vrečke in zaiti v napravo.
- 8) Če vrečke ne želite vakuumirati, sedaj zvarite drugo, odprto stran.

i Opomba

- Preden začnete varjenje naslednje vrečke, počakajte nekaj sekund, da se naprava lahko ohladi. Med ohlajevanjem funkcije »varjenje« ne morete zagnati.

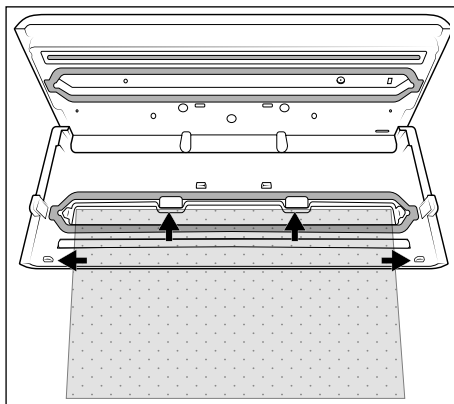
Vakuumiranje

Vakuumiranje folijske cevi

Pri varjenju lahko iz vrečke tudi posesate zrak (vakuumiranje):

i Opomba

- Ne vakuumirajte vrečk, v katerih so samo tekočine.
 - Če želite vakuumirati vrečke z mokrimi/sočnimi živili, pazite, da naprava ne vsesa tekočin. Če naprava vseeno nehoče vsesa manjše količine tekočin ali živil, se ta zbirajo v lovilni posodi za tekočine 9, ki je ob spodnjem tesnilnem obroču 5.
- 1) Odprti konec vrečke vstavite tako daleč v napravo, da je odprtina vrečke na sredini in znotraj spodnjega tesnilnega obroča 5. Vrečka se sme največ dotikati zadnjih omejil 6 in mora biti nameščena med sprednjima omejitoma 7. Drugače sesanje in varjenje ne delujeta:



- 2) Zaprite pokrov naprave 1. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave 1 zaskočita. Po potrebi ju še na oznakah  in  potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave 1 zaskoči in je zaprt.

i Opomba

- Pazite na to, da zgornji **11** in spodnji tesnilni obroč **5** nista poškodovana! Drugače naprava ne more posesati zraka iz vrečke.
 - Če je kateri od tesnilnih obročev **11/5** poškodovan, ga preprosto izvlecite iz vdolbine in v vdolbino potisnite nadomestni tesnilni obroč.
- 3) Po potrebi izberite ustrezno dodatno funkcijo za svoje živilo. Drugače ta korak preskočite in nadaljujte s točko 4):

- Pritisnite tipko  **15**, če želite vakuumirati posebej mokro ali sočno živilo, na primer sveže marinirano meso ali narezano sadje.
Če je med folijo in zvarom vlaga, lahko to privede do nepravilnih zvarov. Pri aktiviranju te funkcije se podaljša čas varjenja, tako da je zvar bolj stabilen. Če je aktivirana dodatna funkcija  »mokra«, sveti ustrezna kontrolna lučka **15**.
- Pritisnite tipko  **16**, če želite vakuumirati živila, občutljiva na pritiskanje, kot so torte ali jagodičevje. Pri aktiviranju dodatne funkcije »Soft« se podtlak malce zmanjša, živilo pa se ne stisne tako zelo. Če je aktivirana dodatna funkcija  »Soft«, sveti ustrezna kontrolna lučka **16**.

i Opomba

- Če želite vakuumirati vlažno in na pritiskanje občutljivo živilo, lahko tudi istočasno aktivirate obe dodatni funkciji.
- 4) Pritisnite tipko  **14**. Kontrolna lučka **14** sveti, naprava pa vleče zrak iz vrečke. Ko je zrak posesan, zasveti tudi kontrolna lučka  **15**. Naprava zdaj vrečko zvari. Kakor hitro je postopek varjenja končan, ugasne kontrolna lučka **14**, kontrolna lučka **13** pa utripne in potem ugasne.

- 5) Ko kontrolni lučki **13/14** ugasneta, lahko odprete pokrov, tako da pritisnete tipki za sprostitve pokrova **8** in pokrov naprave **1** odprete navzgor. Vakuimirano in zvarjeno vrečko vzemite ven.

i Opomba

- Postopek vakuumiranja lahko kadar koli prekinete s pritiskom na tipko  **17**. Kontrolna lučka **14** ugasne. Če pritisnete tipko  **14** še enkrat, se bo postopek vakuumiranja nadaljeval.
Če je naprava že začela postopek varjenja in sveti kontrolna lučka **13**, je postopek mogoče prekiniti tudi s tipko  **17**. Kontrolni lučki **14/13** najprej utripata, potem pa ugasneta. Naprava prekine postopek varjenja.
- Ko vakuumirate in zvarite 5 vrečk zaporedoma, pustite napravo približno 1 minuto, da se ohladi. Med ohlajevanjem se lahko zgodi, da naprave ne morete zagnati.
Po obdobju ohlajevanja napravo lahko znova uporabljate kot prej (tudi če ena minuta še ni v celoti potekla).

Nasvet – kuhanje »sous vide«

- Ker je priložena folija primerna za temperaturo med -20°C in 110°C , jo lahko uporabljate za tako imenovano kuhanje »sous vide« (kuhanje v vakuumu). »Sous vide« je francoski izraz in pomeni »v vakuumu«.
Pri kuhanju v vakuumu se živilo (večinoma ribe ali meso, lahko pa tudi zelenjava) zvari v vakuumsko vrečko in se potem pri nizki temperaturi (pribl. od 50 do 90°C) kuha v vodni kopeli ali pod paro. Prednost tega postopka je, da hlapljive snovi ali arome med pripravo ne morejo uhajati iz živila. Živilo se ne izsuši in vitamini ter arome se ne uničijo. Zelišča in začimbe, ki jih skupaj z živilom zvarite v vakuumsko vrečko, svoj okus živilu oddajo še intenzivneje.

Vakuumiranje posode in vrečk za ponovno zapiranje

i Opomba

- Ne vakuumirajte vrečk, v katerih so samo tekočine.
- Če želite vakuimirati samo tekočine, npr. juhe, uporabite posodo, primerno za vakuumiranje. Pazite, da sesalni ventil posode ne sega v tekočino. Po potrebi pustite dovolj razdalje do roba posode.
- Če želite vakuimirati vrečke z mokrimi/sočnimi živili, pazite, da naprava ne vsesa tekočin. Če naprava vseeno nehoče vsesa manjše količine tekočin ali živil, se ta zbirajo v lovilni posodi za tekočine **9**, ki je ob spodnjem tesnilnem obroču **5**.

S cevkami za vakuumiranje **18** in ustreznimi adapterji **19/20/21**, ki spadajo v vsebino kompleta, lahko vakuumirate posode ter vrečke za ponovno zapiranje. Pri nekaterih vrečkah ali posodi različnih proizvajalcev se lahko zgodi, da adapterja **19/20/21** ne potrebujete in lahko črno spojko na cevki za vakuumiranje **18** neposredno potisnete v vrečko/posodo. Preizkusite, kateri adapter **19/20/21** je najboljši za zapiranje in ali je adapter **19/20/21** sploh potreben.

i Opomba

- Ustrezno posodo in vrečke dodatno dobite v naši spletni trgovini; glejte poglavje »**Naročanje nadomestnih delov**«.
- Cevke za vakuumiranje **18** in adapterji **19/20/21** so združljivi tudi z cevkami ter posodami drugih proizvajalcev.

Adapterji	primerni npr. za
Adapter A 19	CASO* (serija VacuBoxx), Ernesto, različne vrečke z ventilom
Adapter B 20	FoodSaver** (posoda za ohranjanje svežine FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, komplet posode za shranjevanje obrokov T020-00024), različne vrečke z ventilom
Adapter C 21	CASO* (komplet vakuumske posode, vinski zamašek), FoodSaver** (komplet posode FSC003)
Brez adapterja	FoodSaver** (vinski zamaški, posoda za mariniranje)

* CASO je zaščiten blagovna znamka podjetja Caso Holding GmbH.

** FoodSaver je zaščiten blagovna znamka podjetja Sunbeam Products, Inc.

Vakuumiranje vrečk

- 1) Priklopite cevko za vakuumiranje **18** na sesalno pripravo  **2** naprave.
- 2) Izberite primeren adapter A **19**/B **20** za vrečko, ki jo želite vakuimirati, in ga natakните na cevko za vakuumiranje **18**.
- 3) Zaprite pokrov naprave **1**. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave **1** zaskočita. Po potrebi ju še na oznakah  in  potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave **1** zaskoči in je zaprt.
- 4) Vrečko za vakuumiranje skrbno zaprite. Vakuumiranje je mogoče samo, če je vrečka popolnoma zaprta. Najbolje je, da vrečko namestite tako, da je odprtina vrečke za izsesavanje položena na gladko površino.

- 5) Trdno pritisnite adapter A **19**/B **20** na odprtino za izsesavanje na vrečki.
- 6) Pritisnite tipko  **17**. Kontrolna lučka **17** sveti in naprava sesa zrak iz vrečke. Ko je zrak izsesan, kontrolna lučka **17** ugasne.
- 7) Sedaj lahko adapter A **19**/B **20** ločite od vrečke.

Vakuumiranje posode

- 1) Priklopite cevko za vakuumiranje **18** na sesalno pripravo  **2** naprave.
- 2) Izberite primeren adapter **19**/**20**/**21** za posodo, ki jo želite vakuumirati, in ga nataknete na cevko za vakuumiranje **18**.
- 3) Zaprite pokrov naprave **1**. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave **1** zaskočita. Po potrebi ju še na oznakah  in  potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave **1** zaskoči in je zaprt.
- 4) Priklopite adapter **19**/**20**/**21** na ustrezno pripravo posode. Za več informacij glejte navodila za uporabo posode.
- 5) Pritisnite tipko  **17**. Kontrolna lučka **17** sveti in naprava sesa zrak iz posode. Ko je zrak izsesan, kontrolna lučka **17** ugasne.
- 6) Sedaj lahko adapter **19**/**20**/**21** ločite od posode in naprave.

Čiščenje

⚠ NEVARNOST!

Smrtna nevarnost zaradi električnega toka!

- ▶ Pred čiščenjem potegnite električni vtič iz vtičnice.
- ▶ Pazite na to, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga.

⚠ POZOR!

Možne poškodbe naprave

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih ali grobih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino ohišja.
- ▶ Za odstranjevanje morebitnih prilepljenih ostankov z varilne žice **12** ne uporabljajte trdih ali ostrih predmetov. Drugače se lahko varilna žica **12** ali izolacija poškoduje.

Čiščenje naprave

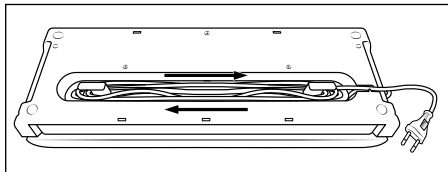
- ◆ Površino ohišja očistite z rahlo vlažno krpo in blagim pomivalnim sredstvom.
- ◆ Obrišite zgornji **11** in spodnji tesnilni obroč **5** ter pritiskno tesnilo **4** z vlažno krpo. Zagotovite, da je naprava pred ponovno uporabo že suha.
- ◆ Cevke za vakuumiranje **18** in adapterje **19**/**20**/**21** obrišite z vlažno krpo. V primeru trdovratne umazanije lahko te dele očistite tudi v topli vodi z nekaj sredstva za pomivanje posode. Poskrbite, da so pred naslednjo uporabo vsi deli suhi.
- ◆ Lovilno posodo za tekočine **9**, ki je ob spodnjem tesnilnem obroču **5**, pomijte s toplo vodo z malo sredstva za pomivanje.



Lovilno posodo lahko po potrebi očistite tudi v pomivalnem stroju. Pri tem pazite, da se vam lovilna posoda ne zatakne, in po možnosti uporabljajte zgornjo košaro pomivalnega stroja.

Shranjevanje

Naprava ima integrirano navitje kabla ❸ na spodnji strani ohišja, na katerega lahko navijete električni kabel, ko naprave ne uporabljate. Električni kabel v smeri puščic ovijte okrog nastavka za navitje kabla ❸.



S tem preprečite, da se električni kabel stisne ali umaže ali postane vir nevarnosti zaradi prostega visenja navzdol.

! POZOR!

Možne poškodbe naprave

- Med shranjevanjem naprave naj se pokrov naprave ❶ ne zaskoči! Če se pokrov naprave ❶ zaskoči, izvaja trajen pritisk na zgornji ❶ in spodnji tesnilni obroč ❷ ter na pritiskno tesnilo ❹. To bi lahko neugodno vplivalo na njihovo delovanje.
- ◆ Napravo shranite na čistem in suhem kraju brez neposredne sončne svetlobe.

Odstranjevanje

Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po

koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.

Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbrišete, preden opremo vrnete.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Odstranitev embalaže



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavržite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščenі serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 487863_2510

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenі servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščenі servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščenі servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele za ta izdelek lahko udobno naročite v spletu na **www.kompernass.com**.



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/ tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

Opomba

- Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) 487863_2510.
- Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah dostave.

Obsah

Úvod	44
Použití v souladu s určením	44
Použitá výstražná upozornění a symboly	44
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	44
Vybalení	45
Popis přístroje	45
Technické údaje	45
Bezpečnostní pokyny	45
Instalace a připojení	47
Požadavky na umístění	47
Elektrické zapojení	47
Funkce	47
Tipy	48
Svařování hadicové fólie	49
Vakuování	50
Vakuování hadicové fólie	50
Vakuování nádob a opakovaně uzavíratelných sáčků	52
Čištění	53
Čištění přístroje	53
Uložení	53
Likvidace	54
Likvidace přístroje	54
Likvidace obalu	54
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	54
Servis	55
Dovozce	55
Objednávání náhradních dílů	56

Úvod

Gratuluje vám k zakoupení nového přístroje! Svým nákupem jste si vybrali moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku řetěm osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně pro zavařování potravin do fólie a jejich vakuování v běžném domácím množství a pouze v domácnostech. Tento přístroj není určen pro živnostenské nebo průmyslové použití a také není určen pro trvalé použití.

Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Jsou vyloučeny nároky jakéhokoliv druhu kvůli poškození, které vzniklo na základě použití v rozporu s určením. Riziko nese výhradně uživatel.

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	VÝSTRAHA! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.

	OPATRNĚ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	POZOR! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	Upozornění: Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Střídavý proud/napětí
	Dvojitá izolace
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.
	Je možné mýt v myčce nádobí.
	Vhodné do mikrovlnné trouby

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- vakuová svářečka fólií
- 1x role fólie
- 2x hadice
- 3x adaptér
- 1x náhradní těsnicí kroužek
- tento návod k obsluze

Upozornění

- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Vybalení

- ♦ Vyměňte všechny části přístroje, hadicovou fólii a návod k obsluze z krabice.
- ♦ Odstraňte veškerý obalový materiál.
- ♦ Z ovládacího panelu odstraňte ochrannou fólii.

⚠ NEBEZPEČÍ!

- Obalový materiál není hračkou pro děti. Hrozí nebezpečí udušení.

Popis přístroje

Obrázek A

- 1 víko přístroje
- 2 nasávací zařízení 
- 3 navíjení kabelu
- 4 přítlačné těsnění
- 5 spodní těsnicí kroužek
- 6 zadní zarážky
- 7 přední zarážky
- 8 odjištění víka
- 9 záchytná miska na kapaliny
- 10 sací otvor
- 11 horní těsnicí kroužek
- 12 svařovací drát

Obrázek B

- 13 tlačítko  spuštění funkce „svařování“ s kontrolkou (červená)
- 14 tlačítko  spuštění funkce „vakuování a svařování“ s kontrolkou (červená)
- 15 tlačítko  aktivace přídavné funkce „Wet“ s kontrolkou (zelená)
- 16 tlačítko  aktivace přídavné funkce „Soft“ s kontrolkou (zelená)
- 17 tlačítko  spuštění funkce „externí vakuování“ / tlačítko STOP pro všechny funkce s kontrolkou (zelená)

Obrázek C

- 18 vakuovací hadice
- 19 adaptér A
- 20 adaptér B
- 21 adaptér C

Technické údaje

Provozní napětí	220-240 V ~, 50/60 Hz
Příkon	130 W
Příkon ve vypnutém stavu	≤ 0,5 W
Třída ochrany	II / 

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Zkontrolujte před použitím přístroj, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Poškozený přístroj neuvádějte do provozu.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s vadným síťovým kabelem.

- Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo rozbočovací zásuvky, které nesplňují požadované bezpečnostní normy.
- Nikdy neotvírejte plášť přístroje!
- Před čištěním vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Dbejte na to, aby se při čištění nedostala do přístroje vlhkost.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. Nesprávně provedené opravy mohou mít za následek zranění uživatele nebo poškození přístroje. Navíc zanikají i záruční nároky.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné síťový kabel v případě nouzové situace snadno vytáhnout.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícimu nebezpečí.
- Děti si nesmí hrát s přístrojem!
- Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, že si s přístrojem nehrají.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru, je-li připraven k provozu. Vždy po použití nebo při přerušení práce vytáhněte zástrčku ze zásuvky, abyste tak zabránili neúmyslnému zapnutí.

⚠ POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.

UPOZORNĚNÍ

- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Instalace a připojení

Požadavky na umístění

Pro bezpečný a nezávadný provoz přístroje musí místo provozu splňovat následující požadavky:

- Přístroj se musí postavit na pevný, plochý a vodorovný podklad.
- Nepoužívejte přístroj v horkém, mokřém nebo velmi vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné síťový kabel v případě potřeby snadno odstranit.

Elektrické zapojení

POZOR!

- Před zapojením přístroje porovnejte připojovací údaje (napětí a frekvenci) uvedené na typovém štítku s údaji své elektrické sítě. Tyto údaje se musí shodovat, aby na přístroji nedošlo k žádným škodám.
- Ujistěte se, zda není síťový kabel přístroje poškozený a zda není položen přes horké povrchy a/nebo ostré hrany.
- Dbejte na to, aby síťový kabel nebyl příliš napnutý ani ohnutý.
- Síťový kabel nenechávejte viset přes rohy (efekt zakopnutí o kabel).
- ◆ Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky.

Funkce

Tlačítko		Funkce
	13	Spuštění funkce „svařování“ (bez vakuování)
	14	Spuštění funkce „vakuování a svařování“
	15	Aktivace přídavné funkce „Wet“ (pro zvláště vlhké potraviny)
	16	Aktivace přídavné funkce „Soft“ (pro potraviny citlivé na tlak, např. ovoce nebo koláče)
	17	Spuštění funkce „externí vakuování“ (k vakuování s hadicí a adaptérem)/ tlačítko STOP pro všechny funkce

Tipy

V následující tabulce obdržíte pokyny k optimální přípravě a zpracování potravin.

Potravina	Upozornění	Doporučená nádoba	Doporučená přídatná funkce
Ryby/maso	– používejte pouze v čerstvé kvalitě, – nepřerušujte chladicí řetězec	– sáček	
Zelenina	– oloupejte nebo omyjte a osušte – blanšírujte několik minut ve vroucí vodě, zchladte rychle v ledové vodě a osušte, aby nedošlo ke ztrátě chuti a barvy nebo tvorbě plynů* během uchovávání	– sáček	
Listová zelenina / salát	– omyjte a osušte – nevhodné k mražení	– nádoba	
Ovoce	– oloupejte nebo omyjte a osušte	– lednička: nádoba	
		– mraznička: sáček	 
Bylinky	– omyjte a osušte – celé stonky	– sáček	
Pečivo		– nádoba	
		– sáček	
Práškové potraviny	– vložte kousek kuchyňské utěrky do horní části sáčku/nádoby nebo vakuujte v původním obalu	– sáček – nádoba	
Studené tekutiny		– nádoba	
Ochlazené, uvařené pokrmy		– nádoba	
		– sáček	
tvrdé, špičaté potraviny (např. neuvařené spirálové nudle)		– nádoba	
		– sáček	

*Platí např. pro všechny druhy zelí (brokolice, růžičková kapusta, kapusta atd.), chřest, hrášek, fazole, romanesco a pak-čoi.

Svařování hadicové fólie

ⓘ Upozornění k fólii

- Fólie smí být široká maximálně 30 cm. V opačném případě ji nelze správně svařovat.
- Pro tento přístroj používejte pouze fólie, které mají na jedné straně strukturu (body nebo drážky) a tloušťku cca 0,17–0,29 mm (170–290 µ) a jsou vyrobené z nylonu (PA) - PE. V opačném případě svar není těsný a může dojít k poškození přístroje. Fólie tohoto typu rozpoznáte podle údajů na obalu. V závislosti na typu a tloušťce fólie se mění kvalita svaru.

- Dodaná fólie je vhodná pro teploty mezi -20 °C a +110 °C.

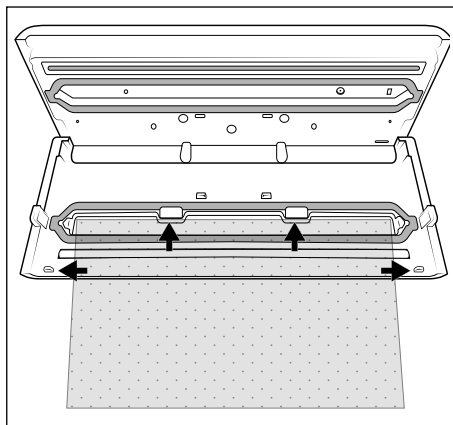


Dodaná fólie neobsahuje BPA a je vhodná do mikrovlnné trouby.

Sáčky však nikdy neohřívejte v mikrovlnné troubě zcela svařené. Sáček může prasknout! Jedna strana sáčku musí být otevřená. Ohřívejte sáčky maximálně 3 minuty při maximálně 900 W.

- 1) Odstráňte nůžkami pokud možno rovně požadovanou délku hadicové fólie pro svůj sáček.
- 2) Otevřete víko přístroje ❶ zatlačením na odjištění víka ❸ a otevřením víka přístroje směrem nahoru ❶.

- 3) Položte otevřený konec sáčku tak daleko do přístroje, aby se otvor sáčku nacházel středově uvnitř spodního těsnicího kroužku ❺. Sáček smí narážet maximálně na zadní zarážky ❻ a musí ležet mezi předními zarážkami ❼. Pokud sáček vyčnívá přes jednu nebo obě zarážky ❺/❼, nemůže být řádně svařen:



ⓘ Upozornění

- Otvor sáčku musí hladce doléhat na přítlačné těsnění ❹. V opačném případě svařování nefunguje správně.
- 4) Zavřete víko přístroje ❶. Přítlačné těsnění ❹ přitlačí sáček na svařovací drát ❶, takže vznikne hladký svar. Dbejte při tom na to, aby oba rohy víka přístroje ❶ zaskočily. Případně je ještě jednou zatlačte na značkách  a  tak, aby víko přístroje ❶ zaskočilo a bylo zablokováno.
- 5) Stiskněte tlačítko  ❶. Kontrolka ❶ svítí. Jakmile je ukončen proces uzavření povrchu, krátce zabliká kontrolka ❶ a poté zhasne.

i Upozornění

- Proces uzavření můžete kdykoliv přerušit stisknutím tlačítka  **17**. Kontrolka **18** bliká a poté zhasne.

! POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

Jestliže kontrolka **18 během procesu uzavření nezhasne nejpozději po 10 sekundách, došlo k poruše přístroje!**

- Okamžitě vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Nepokoušejte se opravovat přístroj sami. Obratě se na zákaznický servis.
- 6) Otevřete víko přístroje **1** zatlačením na odjištění víka **8** a víko přístroje otevřete směrem nahoru **1**. Vyměte sáček. Ten je nyní svařen na jednom konci.

i Upozornění

- Ujistěte se, zda je svar správně proveden. Správný svar má být hladký, rovný pásek bez záhybů.
- 7) Sáček naplňte. Na sáčku musíte nechat po svařované hranu minimálně 6 cm volných.

! POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Sáček naplňte tak, aby při svařování v žádném případě nemohly vytéci zbytky potravin nebo tekutiny a vniknout do přístroje.
- 8) Pokud sáček nechcete vakuovat, svařte nyní druhou, otevřenou stranu.

i Upozornění

- Před svařením dalšího sáčku vyčkejte několik sekund, aby se přístroj mohl ochladit. Během této ochlazovací fáze nelze spustit funkci „Svařování“.

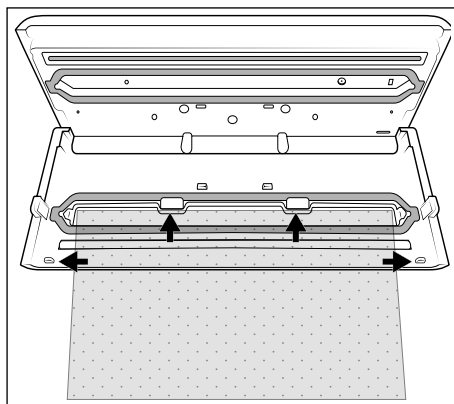
Vakuování

Vakuování hadicové fólie

Při svařování můžete ze sáčku také odsát vzduch (vakuovat ho):

i Upozornění

- Nevakujte sáčky, ve kterých se nachází výlučně kapaliny.
- Pokud chcete vakuovat sáčky s vlhkými/šřávanými potravinami, tak dbejte na to, aby do přístroje nebyly nasáty žádné kapaliny. Pokud se však nasají nežádoucí malá množství kapalin nebo potravin, dostanou se do zachytivé misky na kapaliny **9**, která se nachází mezi spodním těsnicím kroužkem **5**.
- 1) Položte otevřený konec sáčku tak daleko do přístroje, aby se otvor sáčku nacházel středově uvnitř spodního těsnicího kroužku **5**. Sáček smí narážet maximálně na zadní zarážku **6** a musí ležet mezi předními zarážkami **7**. V opačném případě odsávání a svařování nefunguje:



- 2) Zavřete víko přístroje **1**. Dbejte při tom na to, aby oba rohy víka přístroje **1** zaskočily. Případně je ještě jednou zatlačte na značkách  a  tak, aby víko přístroje **1** zaskočilo a bylo zablokováno.

i Upozornění

- Dbejte na to, aby horní **11** a spodní těsnicí kroužek **5** nebyly poškozené! V opačném případě přístroj nemůže odsávat vzduch ze sáčku.
 - Pokud by byl jeden z těsnicích kroužků **11/5** poškozen, jednoduše jej vytáhněte z vyhloubení a zatlačte dovnitř vyhloubení náhradní těsnění.
- 3) Případně vyberte vhodnou přídavnou funkci pro vaše potraviny. Jinak tento krok přeskočte a pokračujte bodem 4):
- Stiskněte tlačítko  **15**, pokud chcete vakuovat zvláště vlhkou nebo šfavnatou potravinu, např. čerstvě marinované maso nebo krájené ovoce. Pokud se mezi fólií na svaru nachází vlhkost, může to vést k vadným svarům. Při aktivaci této funkce se zvýší čas svaření, aby byl svar stabilnější. Když je aktivována přídavná funkce  „Wet“, svítí příslušná kontrolka **15**.
 - Stiskněte tlačítko  **16**, pokud chcete vakuovat potraviny citlivé na tlak, např. koláče nebo bobule. Při aktivaci přídavné funkce „Soft“ se podtlak trochu sníží a potravina se tak silně nestlačí. Když je aktivována přídavná funkce  „Soft“, svítí příslušná kontrolka **16**.

i Upozornění

- Chcete-li vakuovat vlhkou a na tlak citlivou potravinu, můžete také současně aktivovat obě přídavné funkce.
- 4) Stiskněte tlačítko  **14**. Kontrolka **14** svítí a přístroj odsává vzduch ze sáčku. Jakmile byl vzduch odsát, rozsvítí se navíc kontrolka  **15**. Sáček je nyní přístrojem uzavřen. Jakmile je postup uzavření dokončen, kontrolka **14** zhasne, zatímco kontrolka **13** bliká a poté zhasne.

- 5) Jakmile zhasly obě kontrolky **13/14**, můžete otevřít víko stisknutím odjištění víka **8** a víko přístroje **1** otevřete směrem nahoru. Vyjměte vakuovaný a svařený sáček.

i Upozornění

- Vakuování můžete kdykoliv přerušit stisknutím tlačítka  **17**. Kontrolka **14** zhasne. Když opět stisknete tlačítko  **14**, bude se ve vakuování pokračovat. Pokud přístroj už přepnul na proces uzavření povrchu, a navíc svítí červená kontrolka **13**, může se proces přerušit také tlačítkem  **17**. Kontrolky **14/13** nejprve blikají a poté zhasnou. Proces uzavření povrchu je přístrojem zastaven.
- Po vakuování a svaření 5 sáčků za sebou nechte přístroj cca 1 minutu ochladit. Během této ochlazovací fáze se může stát, že přístroj nelze spustit. Po ochlazovací fázi můžete přístroj normálně dále používat (i když ještě neuplynula ani celá minuta).

Tip - Vaření „sous vide“

- Protože dodaná fólie je vhodná pro teploty mezi -20 °C a +110 °C, můžete ji používat k takzvanému vaření „sous-vide“ (vakuovému vaření). „Sous-vide“ je francouzsky a znamená „ve vakuu“. V případě vakuového vaření je jídlo (hlavně ryby nebo maso, ale také je možná zelenina) zavařeno do vakuového sáčku, ve kterém se vaří při nízké teplotě (cca 50 až 90 °C) ve vodní lázni nebo v páře. To má tu výhodu, že těkavé příchutě nebo aroma nemohou během vaření uniknout. Jídlo nevyschne a zachovají se vitamíny a aroma. Byliny a koření zavařené do vakuového sáčku společně s potravinami předají svou příchutí jídlu intenzivněji.

Vakuování nádob a opakovaně uzavíratelných sáčků

! Upozornění

- ▶ Nevakuujte sáčky, ve kterých se nachází výlučně kapaliny.
- ▶ Když chcete vakuovat kapaliny, např. polévky, tak použijte nádobu vhodnou k vakuování. Dbejte na to, aby sací ventil nádoby nevycházel do naplněné kapaliny. Podle potřeby ponechte dostatečný odstup od okraje nádoby.
- ▶ Pokud chcete vakuovat sáčky s vlhkými/šťavnatými potravinami, tak dbejte na to, aby do přístroje nebyly nasáti žádné kapaliny. Pokud se však nasají nežádoucí malá množství kapalin nebo potravin, dostanou se do záchytné misky na kapaliny ④, která se nachází mezi spodním těsnícím kroužkem ⑤.

Vakuovacími hadicemi 18, které jsou součástí rozsahu dodávky, a příslušnými adaptéry 19/20/21 můžete vakuovat nádoby a opakovaně uzavíratelné sáčky. Některé sáčky nebo nádoby od různých výrobců nemusí vyžadovat adaptér 19/20/21 a můžete přímo zasunout černou spojku na vakuovací hadici 18 do sáčku/nádoby. Vyzkoušejte, který z adaptérů 19/20/21 se nejlépe uzavírá a zda je vůbec některý z adaptérů 19/20/21 nutný.

! Upozornění

- ▶ Vhodné sáčky a nádoby jsou k dostání samostatně v našem internetovém obchodě, viz k tomu kapitola „**Objednávání náhradních dílů**“.
- ▶ Vakuovací hadice 18 a adaptéry 19/20/21 jsou také kompatibilní se sáčky a nádobami jiných výrobců.

Adaptér	např. vhodný pro
adaptér A 19	CASO* (Serie VacuBoxx), Ernesto, různé sáčky s ventilkem
adaptér B 20	FoodSaver** (nádoby na čerstvé potraviny FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, sada obědových boxů T020-00024), různé sáčky s ventilkem
adaptér C 21	CASO* (sada vakuových nádob, zátky na víno), FoodSaver** (sada nádob FSC003)
Bez adaptéru	FoodSaver** (zátky na víno, marinovací box)

* CASO je registrovaná ochranná známka společnosti Caso Holding GmbH.

** FoodSaver je registrovaná ochranná známka společnosti Sunbeam Products, Inc.

Vakuování sáčků

- 1) Zapojte vakuovací hadici 18 do nasávacího zařízení  2 přístroje.
- 2) Vyberte vhodný adaptér A 19/B 20 pro sáček, který chcete vakuovat, a zasuňte jej na vakuovací hadici 18.
- 3) Zavřete víko přístroje 1. Dbejte při tom na to, aby oba rohy víka přístroje 1 zaskočily. Případně je ještě jednou zatlačte na značkách  a  tak, aby víko přístroje 1 zaskočilo a bylo zablokované.
- 4) Opatrně uzavřete vakuovaný sáček. Vakuování funguje pouze tehdy, když je sáček zcela uzavřen. Nejlépe sáček umístěte tak, aby sací otvor sáčku doléhal na hladký povrch.
- 5) Adaptér A 19/B 20 pevně přitlačte na sací otvor na sáčku.
- 6) Stiskněte tlačítko  17. Kontrolka 17 svítí a přístroj odsává vzduch ze sáčku. Jakmile byl vzduch odsát, zhasne kontrolka 17.
- 7) Adaptér A 19/B 20 nyní můžete ze sáčku odstranit.

Vakuování nádob

- 1) Zapojte vakuovací hadici **18** do nasávacího zařízení **2** přístroje.
- 2) Vyberte vhodný adaptér **19/20/21** pro sáček, který chcete vakuovat, a zasuňte jej na vakuovací hadici **18**.
- 3) Zavřete víko přístroje **1**. Dbejte při tom na to, aby oba rohy víka přístroje **1** zaskočily. Případně je ještě jednou zatlačte na značkách a tak, aby víko přístroje **1** zaskočilo a bylo zablokováno.
- 4) Zapojte adaptér **19/20/21** do příslušného zařízení nádoby. Další informace naleznete v návodu k obsluze nádoby.
- 5) Stiskněte tlačítko **17**. Kontrolka **17** svítí a přístroj odsává vzduch z nádoby. Jakmile byl vzduch odsát, zhasne kontrolka **17**.
- 6) Adaptér **19/20/21** můžete nyní z nádoby a z přístroje odstranit.

Čištění

⚠ NEBEZPEČÍ!

Ohrožení života elektrickým proudem!

- Před čištěním vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Dbejte na to, aby se při čištění nedostala do přístroje vlhkost.

⚠ POZOR!

Možné poškození přístroje.

- Nepoužívejte agresivní ani abrazivní čisticí prostředky, protože mohou poškodit povrch krytu.
- Nepoužívejte tvrdé ani ostré předměty pro odstranění pro odstranění případných zbytků lepidla ze svařovacího drátu **12**. V opačném případě by se mohl poškodit svařovací drát **12** nebo izolace.

Čištění přístroje

- ◆ Povrch pláště čistěte výhradně mírně navlhčeným hadrem a jemným mycím prostředkem.
- ◆ Očistěte horní **11** a spodní těsnicí kroužek **5**, jakož i přítlačné těsnění **4** navlhčeným hadrem. Před opětovným použitím se ujistěte, že je přístroj zase suchý.

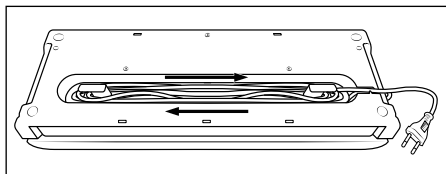
- ◆ Očistěte vakuové hadice **18** a adaptéry **19/20/21** vlhkým hadříkem. V případě silného znečištění můžete také tyto části umýt v teplé vodě s malým množstvím mycího prostředku. Před dalším použitím se ujistěte, zda jsou všechny díly přístroje suché.
- ◆ Opláchněte záchytnou miskou na kapaliny **9**, která se nachází mezi spodním těsnicím kroužkem **5**, v teplé vodě s mycím prostředkem.



V případě potřeby lze záchytnou miskou mýt také v myčce nádobí. Přitom dbejte na to, aby se záchytná miska nezaklínala, a pokud možno použijte horní koš myčky nádobí.

Uložení

Přístroj má na spodní části krytu integrované navíjení kabelu **3**, na které můžete při nepoužívání navinout síťový kabel. Ovíňte síťový kabel ve směru zobrazených šipek kolem navíjení kabelu **3**.



Tak zabráníte tomu, aby byl síťový kabel uskládan či znečištěn nebo aby se volně visící kabel stal zdrojem nebezpečí:

⚠ POZOR!

Možné poškození přístroje.

- Při skladování nedovolte, aby víko přístroje **1** zaskočilo! Jestliže je víko přístroje **1** zaskočené, je vytvářen trvalý tlak na horní **11** a spodní těsnicí kroužek **5** a na přítlačné těsnění **4**. Tím by se mohla narušit jejich funkčnost.
- ◆ Skladujte přístroj na čistém a suchém místě, bez přímého slunečního záření.

Likvidace

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté popelnice vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

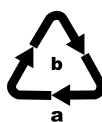


Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka,
80–98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla. Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplyvající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrní kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 487863_2510 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 487863_2510 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

(CZ) Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 487863_2510

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

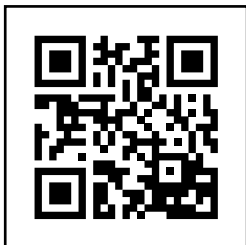
44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy pohodlně na internetu na adrese **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

i Upozornění

- Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 487863_2510.
- Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Obsah

Úvod	58
Použitie v súlade s určením	58
Použitie výstražné upozornenia a symboly	58
Rozsah dodávky a kontrola po doprave	58
Vybalenie	59
Popis zariadenia	59
Technické údaje	59
Bezpečnostné upozornenia	60
Umiestnenie a pripojenie	61
Požiadavky na umiestnenie	61
Elektrické zapojenie	61
Funkcie	62
Tipy	62
Zvarenie rukávovej fólie	63
Vákuovanie	65
Vákuovanie rukávovej fólie	65
Vákuovanie nádoby a opätovne uzatvárateľných vreciek	66
Čistenie	67
Čistenie prístroja	68
Uloženie	68
Likvidácia	68
Likvidácia prístroja	68
Likvidácia obalu	69
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	69
Servis	70
Dovozca	70
Objednávanie náhradných dielov	70

Úvod

Srdečne vám blahozeláme ku kúpe tohto nového prístroja!

Rozhodli ste sa s tým pre moderný a vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri postúpení výrobku tretej osobe jej s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie v súlade s určením

Tento prístroj je určený výlučne na zvarenie a vákuovanie potravín v množstvách bežných v domácnosti a je určený iba na súkromné použitie. Tento prístroj nie je určený na komerčné alebo priemyselné používanie, ani na nepretržitú prevádzku.

Iné alebo rámec presahujúce používanie sa považuje za používanie v rozpore s určením. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určením sú vylúčené. Riziko nesie výlučne užívateľ.

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
---	--

	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	Upozornenie: Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Dvojité izolácia
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.
	Vhodné na umývanie v umývačke riadu.
	Vhodné pre mikrovlnnú rúru

Rozsah dodávky a kontrola po doprave

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Vákuovačka
- 1 x kotúč fólie
- 2 x hadica
- 3 x adaptér
- 1 x náhradný tesniaci krúžok
- tento návod na obsluhu

i Upozornenie

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným obalom alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Vybalenie

- ♦ Vyberte všetky diely prístroja, rukávovú fóliu a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ♦ Odstráňte všetok obalový materiál.
- ♦ Odstráňte ochrannú fóliu z ovládacieho panela.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Popis zariadenia

Obrázok A

- 1** Veko prístroja
- 2** Nasávacie zariadenie 
- 3** Priestor na navinutie kábla
- 4** Prítláčné tesnenie
- 5** Spodný tesniaci krúžok
- 6** Zadné dorazy
- 7** Predné dorazy
- 8** Odistenia veka
- 9** Záchytná miska na tekutiny
- 10** Odsávací otvor
- 11** Horný tesniaci krúžok
- 12** Zvracací drôt

Obrázok B

- 13** Tlačidlo  spustí funkciu „zváranie“ s kontrolkou (červená)
- 14** Tlačidlo  spustí funkciu „vákuovanie a zváranie“ s kontrolkou (červená)
- 15** Tlačidlo  aktivovať prídavnú funkciu „Wet“ s kontrolkou (zelená)
- 16** Tlačidlo  aktivovať prídavnú funkciu „Soft“ s kontrolkou (zelená)
- 17** Tlačidlo  spustí funkciu „externé vákuovanie“ / tlačidlo STOP pre všetky funkcie s kontrolkou (zelená)

Obrázok C

- 18** Vákuová hadica
- 19** Adaptér A
- 20** Adaptér B
- 21** Adaptér C

Technické údaje

Prevádzkové napätie	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Príkon	130 W
Príkon vo vypnutom stave	≤ 0,5 W
Trieda ochrany	II / 

Bezpečnostné upozornenia

NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred používaním prekontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Poškodený prístroj neuvádzajte do prevádzky.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, ktorý má poškodený sieťový kábel.
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani zástrčkové lišty, ktoré nezodpovedajú príslušným bezpečnostným predpisom.
- Nikdy nerozoberajte teleso prístroja!
- Predtým než začnete prístroj čistiť, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna tekutina!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Opravy prístroja smie vykonávať iba autorizovaný špecializovaný podnik alebo zákaznícky servis. Pri neodborných opravách hrozí nebezpečenstvo poranenia používateľa alebo poškodenia prístroja. Okrem toho zaniknú nároky na záruku.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby bolo možné v prípade potreby sieťový kábel rýchlo vytiahnuť.
- Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.

- Deti sa s prístrojom nesmú hrať!
- Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Ak je prístroj pripravený na prevádzku, nenechávajte ho nikdy bez dozoru. Po použití alebo pri prerušení práce vytiahnite vždy zástrčku zo sieťovej zásuvky, aby ste predišli neúmyselnému zapnutiu prístroja.

⚠ POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Na zapínanie a vypínanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač, ani samostatný systém diaľkového ovládania.

ⓘ UPOZORNENIE

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Umiestnenie a pripojenie

Požiadavky na umiestnenie

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku prístroja musí jeho umiestnenie spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Na umiestnenie prístroja treba použiť pevný, rovný a vodorovný podklad.
- Nepoužívajte prístroj v horúcom, mokrom alebo veľmi vlhkom prostredí, ani v blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť dobre prístupná, aby sa v prípade potreby dala sieťová šnúra rýchlo vytiahnuť.

Elektrické zapojenie

⚠ POZOR!

- Pred zapojením prístroja porovnajte údaje (napätie a kmitočet) na typovom štítku prístroja s údajmi vašej elektrickej siete. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby sa zabránilo poškodeniu prístroja.
- Ubezpečte sa, že je sieťová šnúra prístroja nepoškodená a že neprechádza cez horúce plochy ani ostré hrany.
- Dajte pozor na to, aby sieťový kábel nebol napnutý ani zalomený.
- Nenechajte sieťovú šnúru visieť cez rohy (nebezpečenstvo potknutia).
- ◆ Pripojte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.

Funkcie

Tlačidlo		Funkcia
	13	Spustíť funkciu „zváranie“ (bez vákuovania)
	14	Spustíť funkciu „vákuovanie a zváranie“
	15	Aktivovať prídavnú funkciu „Wet“ (pre obzvlášť vlhké potraviny)
	16	Aktivovať prídavnú funkciu „Soft“ (pre potraviny citlivé na tlak, ako je ovocie alebo torty)
	17	Spustíť funkciu „externé vákuovanie“ (na vákuovanie s hadicou a adaptérom)/ tlačidlo STOP pre všetky funkcie

Tipy

V nasledujúcej tabuľke nájdete pokyny na optimálnu prípravu a spracovanie potravín.

Potravina	Upozornenia	Odporúčaná nádoba	Odporúčaná prídavná funkcia
mäso/ryba	– používať iba čerstvé, – nepreušovať chladiaci reťazec	– vrečko	
zelenina	– ošúpať alebo umyť a osušiť – blanširovať niekoľko minút vo vriacej vode, prudko ochladiť ľadovou vodou a osušiť, aby sa počas skladovania zabránilo strate chuti a farby alebo tvoreniu plynu* počas skladovania	– vrečko	
listová zelenina/šalát	– umyť a osušiť – nevhodná na zamrazovanie	– nádoba	
ovocie	– ošúpať alebo umyť a osušiť	– chladnička: nádoba	
		– mraznička: vrečko	 
bylinky	– umyť a osušiť – celá stonka	– vrečko	

Potravina	Upozornenia	Odporúčaná nádoba	Odporúčaná prídavná funkcia
pečivo		– nádoba	
		– vrečko	
práškovitá potravina	– do vrečka/nádoby dať kus kuchynskej papierovej utierky alebo vákuovať v originálnom obale	– vrečko – nádoba	
chladné kvapaliny		– nádoba	
ochladené dusené jedlá		– nádoba – vrečko	
tvrdé, ostré potraviny (napr. neuvarené špirálové cestoviny)		– nádoba – vrečko	

*Platí napr. pre všetky druhy hlúbavej zeleniny (brokolica, ružičkový kel, kel atď.), špargľu, sladký hrášok, fazuľu, romanesco a pak choi.

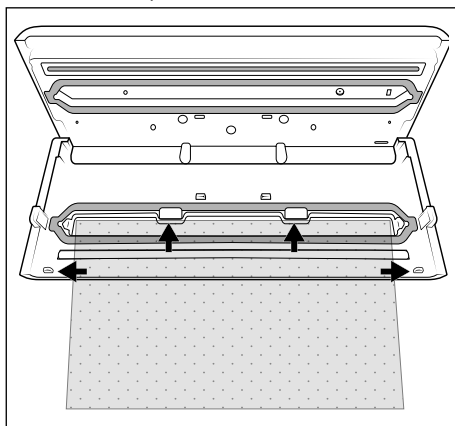
Zvarenie rukávovej fólie

i Upozornenia k fólii

- šírka fólie smie byť maximálne 30 cm. Inak sa nebude dať správne zvariť.
- V prístroji používajte iba fólie, ktoré sú na jednej strane štruktúrované (body alebo ryhy), majú hrúbku cca 0,17 – 0,29 mm (170 – 290 µ) a sú vyrobené z nylonu (PA) – PE. V opačnom prípade nebude zvar tesný a môže sa poškodiť prístroj. Druh fólie zistíte podľa informácií na jej obale. Kvalita zvaru závisí od druhu a hrúbky fólie.
- Pribalená fólia je vhodná pre rozsah teplôt -20 °C až +110 °C.

-  Dodaná fólia je bez obsahu BPA a je vhodná pre mikrovlnné rúry. Vrečko avšak nikdy nezvarajte kompletne v mikrovlnnej rúre. Vrečko môže prasknúť! Jedna strana vrečka musí byť otvorená. Vrečko zohrievajte maximálne 3 minúty pri maximálne 900 W.
- 1) Odstrihnite z rukávovej fólie nožnicami podľa možnosti čo najrovnejšie dĺžku, ktorú budete potrebovať na vaše vrečko.
 - 2) Otvorte veko prístroja **1** zatlačením odistenia veka **8** a vyklopením veka **1** nahor.

- 3) Vložte otvorený koniec vrecka do prístroja tak, aby sa otvor vrecka nachádzal v strede v rámci spodného tesniaceho krúžku **5**. Vrecko sa smie oprieť maximálne o zadné dorazy **6** a musí sa nachádzať v priestore medzi prednými dorazmi **7**. Ak vrecko prečnieva cez niektorý z dvoch dorazov **6/7**, nezvarí sa správne:



i Upozornenie

- Otvor vrecka musí ležať hladko na prítlačnom tesnení **4**. Zváranie inak nebude fungovať správne.
- 4) Zatvorte veko prístroja **1**. Prítlačné tesnenie **4** pritlačí vrecko na zvárací drôt **12**, takže vznikne hladký zvar. Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja **1** zaistili. Prípadne ich na značkách a opakovane zatlačte tak, aby veko prístroja **1** zapadlo a zaistilo sa.
- 5) Stlačte tlačidlo **13**. Kontrolka **13** svieti. Hneď ako je proces pečatenia ukončený, zabliká kontrolka **13** krátko a potom zhasne.

i Upozornenie

- Proces zvárania môžete prerušiť kedykoľvek tak, že stlačíte tlačidlo **17**. Kontrolka **13** bliká a potom zhasne.

! POZOR! VECNÉ ŠKODY!

Ak kontrolka **13 počas zváracieho procesu najneskôr po 10 sekundách nezhasne, došlo k poruche prístroja!**

- Okamžite vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. Nepokúšajte sa opraviť prístroj sami. Obráťte sa na zákaznícky servis.
- 6) Otvorte veko prístroja **1** zatlačením odistenia veka **8** a vyklopením veka **1** nahor. Odoberte vrecko. Teraz je zvarené na jednom konci.

i Upozornenie

- Uistite sa, či je zvar v poriadku. Správny zvar by mal byť hladký, priamy pás bez skladov.
- 7) Naplňte vrecko. Musíte ponechať voľných minimálne 6 cm vrecka od hrany určenej na zvarenie.

! POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Vrecko naplňte tak, aby pri zváraní nemohlo v žiadnom prípade dôjsť k úniku potravín alebo tekutín z vrecka a k ich prieniku do prístroja.
- 8) Ak nechcete vrecko vákuovať, zvaríte teraz jeho opačný, otvorený koniec.

i Upozornenie

- Počkajte niekoľko sekúnd, predtým ako zvaríte nasledujúce vrecko, aby mohol prístroj vychladnúť. Počas tejto fázy chladenia nemôžete spustiť funkciu „Zváranie“.

Vákuovanie

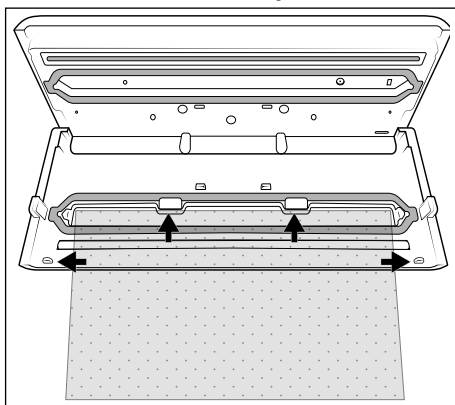
Vákuovanie rukávovej fólie

Pri zvráňaní môžete z vrečka odsáť vzduch (vákuovanie).

i Upozornenie

- Nevákuujte vrečky, v ktorých sa nachádza výlučne tekutina.
- Ak chcete vákuovať vrečka s tekutými/šľavnatými potravinami, dbajte na to, aby sa do prístroja nenasali tekutiny. Ak sa predsa omylom nasajú menšie množstvá tekutiny alebo potravín, dostanú sa do malej záchytnéj misy na tekutiny **9**, ktorá sa nachádza medzi spodným tesniacim krúžkom **5**.

- 1) Vložte otvorený koniec vrečka do prístroja tak, aby sa otvor vrečka nachádzal v strede v rámci spodného tesniaceho krúžku **5**. Vrečko sa smie oprieť maximálne o zadné dorazy **6** a musí sa nachádzať v priestore medzi prednými dorazmi **7**. Inak nebudú odsávanie a zvráňanie fungovať:



- 2) Zatvorte veko prístroja **1**. Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja **1** zaistili. Prípadne ich na značkách  a  opakovane zatlačte tak, aby veko prístroja **1** zapadlo a zaistilo sa.

i Upozornenie

- Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu horného **11** a spodného tesniaceho krúžku **5**! V opačnom prípade prístroj nemôže z vrečka odsávať vzduch.
 - V prípade, že je poškodený niektorý z tesniacich krúžkov **11/5**, vytiahnite ich jednoducho z priehlbiny a zatlačte náhradné tesnenie do priehlbiny.
- 3) Zvoľte prípadne vhodnú prídavnú funkciu pre vaše potraviny. V opačnom prípade preskočíte tento krok manipulácie a budete pokračovať s bodom 4):
 - Stlačte tlačidlo  **15**, keď chcete vákuovať zvlášť vlhké alebo šľavnaté potraviny, ako čerstvo marinované mäso alebo nakrájané ovocie. Keď sa medzi fóliu na zvare nachádza vlhkosť, môže to viesť k chybným zvarom. Pri aktivovaní tejto funkcie sa čas zvráňania zvýši tak, aby bol zvarový šev stabilnejší. Keď je aktivovaná prídavná funkcia , „Weť“, svieti príslušná kontrolka **15**.
 - Stlačte tlačidlo  **16**, keď chcete vákuovať potraviny citlivé na dotyk, ako sú napríklad torty alebo jahody. Pri aktivovaní prídavnej funkcie „Soft“ sa podtlak trochu zníži a potravina sa tak silno nestlačí. Keď je aktivovaná prídavná funkcia , „Soft“, svieti príslušná kontrolka **16**.

i Upozornenie

- Keď chcete vákuovať vlhké potraviny, ktoré sú citlivé na tlak, môžete tiež aktivovať obidve prídavné funkcie súčasne.
- 4) Stlačte tlačidlo  **14**. Kontrolka **14** svieti a prístroj odsaje vzduch z vrečka. Po odsatí vzduchu sa rozsvieti navyše kontrolka  **13**. Prístroj teraz zvarí vrečko. Hneď ako bude dokončený zvarací proces, zhasne kontrolka **14**, zatiaľ čo kontrolka **13** zabliká a potom zhasne.
 - 5) Ak obe kontrolky **13/14** zhasli, môžete otvoriť veko zatlačením odistení veka **8** a veko prístroja **1** otvoríť smerom hore. Odoberte vákuované a zvarené vrečko.

i Upozornenie

- Proces vákuovania môžete kedykoľvek prerušiť tak, že stlačíte tlačidlo  **17**. Kontrolka **14** zhasne. Opakovaným stlačením tlačidla  **14** obnovíte proces vákuovania. Ak sa prístroj medzitým už prepol do procesu pečatenia a svieti navyše kontrolka **13**, môžete proces prerušiť tlačidlom  **17**. Kontrolky **14/13** najprv zablikajú a potom zhasnú. Prístroj zastaví zváranie.
- Keď vákuujete a pozvárate 5 vreciek, prístroj nechajte vychladiť na cca 1 minútu. Počas tejto fázy chladenia sa môže stať, že nebude možné prístroj spustiť.
Po fáze chladenia môžete prístroj normálne používať ďalej (aj keď ešte neuplynula celá minúta).

Tip – „sous vide varenie“

- Pribalená fólia je vhodná pre teploty v rozsahu -20 °C až +110 °C a môžete ju použiť na takzvané „sous vide varenie“ (varenie vo vákuu). „Sous vide“ pochádza z francúzštiny a znamená „vo vákuu“. Pri varení vo vákuu sa varená potravina (najmä ryba alebo mäso, môžete však variť aj zeleninu) zvaria vo vákuovom vrecku a následne sa tepelne spracujú vo vode alebo v pare pri nízkych teplotách (cca 50 až 90 °C). Výhodou je zachovanie prchavých chuťových látok alebo arómu počas varenia. Varená potravina sa nevyсуší a zachová si svoj obsah vitamínov, ako aj arómu. Bylinky alebo koreniny zvarené vo vákuovom vrecku dodajú potravinám svoju príchuť a arómu oveľa intenzívnejšie.

Vákuovanie nádob a opätovne uzatvárateľných vreciek**i Upozornenie**

- Nevákuujte vrecká, v ktorých sa nachádza výlučne tekutina.
- Ak si prajete vákuovať iba tekutiny, napríklad polievky, použite nádobu vhodnú na vákuovanie. Dbajte na to, aby odsávací ventil nádoby nevyčnieval do naplnenej tekutiny. V prípade potreby ponechajte dostatočnú vzdialenosť od okraja nádoby.
- Ak chcete vákuovať vrecká s tekutými/šľavatými potravinami, dbajte na to, aby sa do prístroja nenasali tekutiny. Ak sa predsa omylom nasajú menšie množstvá tekutiny alebo potravín, dostanú sa do malej záchytnej misky na tekutiny **9**, ktorá sa nachádza medzi spodným tesniacim krúžkom **5**.

Pomocou vákuových hadíc **18**, obsiahnutých v dodávke a príslušných adaptérov **19/20/21** môžete nádoby a opätovne uzatvárateľné vrecká vákuovať. Pri niektorých vreckách alebo nádobách od rôznych výrobcov sa môže stať, že nie je potrebný žiadny adaptér **19/20/21**, a tak môžete čierny spojovací prvok na vákuovej hadici **18** zasunúť do vrecka/nádoby. Zistíte, ktorý adaptér **19/20/21** sa najlepšie zatvorí, prípadne či je jeden z adaptérov **19/20/21** vôbec potrebný.

i Upozornenie

- Vhodné vrecká a nádoby sú dostupné samostatne v našom online obchode, pozri k tomu kapitolu „Objednávania náhradných dielov“.
- Vákuové hadice **18** a adaptéry **19/20/21** sú kompatibilné aj s vreckami a nádobami iných výrobcov.

Adaptér	napr. vhodný pre
Adaptér A 	CASO* (séria VacuBoxx), Ernesto, rôzne vrecká s ventilom
Adaptér B 	FoodSaver** (nádobna na čerstvé potraviny FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, súprava desia- tových boxov T020-00024), rôzne vrecká s ventilom
Adaptér C 	CASO* (súprava vákuových vreciek, zátky na víno), FoodSaver** (súprava nádob FSC003)
Bez adaptéra	FoodSaver** (uzáver na víno, marinovací box)

* CASO je zapísaná značka spoločnosti
Caso Holding GmbH.

** FoodSaver je zapísaná značka spoločnosti
Sunbeam Products, Inc.

Vákuovanie vrecka

- 1) Pripojte vákuovú hadicu  na nasávacie zariadenie   prístroja.
- 2) Zvoľte vhodný adaptér A /B  pre vrecko, ktoré chcete vákuovať a nasuňte ho na vákuovú hadicu .
- 3) Zatvorte veko prístroja . Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja  zaistili. Prípadne ich na značkách  a  opakovane zatlačte nadol tak, aby veko prístroja  zapadlo a zaistilo sa.
- 4) Vákuované vrecko starostlivo zatvorte. Vákuovanie funguje iba vtedy, keď je vrecko úplne uzavreté. Vrecko umiestnite najlepšie tak, aby odsávací otvor ležal na hladkom povrchu.
- 5) Adaptér A /B  zatlačte pevne na odsávací otvor na vrecku.
- 6) Stlačte tlačidlo  . Kontrolka  svieti a prístroj odsaje vzduch z vrecka. Hneď ako bol odsatý vzduch, zelená kontrolka  zhasne.
- 7) Teraz môžete prídavný adaptér A /B  odstrániť z vrecka.

Vákuovanie nádoby

- 1) Pripojte vákuovú hadicu  na nasávacie zariadenie   prístroja.
- 2) Zvoľte vhodný adaptér / /  pre nádobu, ktorú chcete vákuovať a nasuňte ho na vákuovú hadicu .
- 3) Zatvorte veko prístroja . Pritom dbajte na to, aby sa oba rohy veka prístroja  zaistili. Prípadne ich na značkách  a  opakovane zatlačte nadol tak, aby veko prístroja  zapadlo a zaistilo sa.
- 4) Pripojte adaptér / /  na príslušné zariadenie nádoby. Pre ďalšie informácie si pozrite návod na obsluhu nádoby.
- 5) Stlačte tlačidlo  . Kontrolka  svieti a prístroj odsaje vzduch z nádoby. Hneď ako bol odsatý vzduch, kontrolka  zhasne.
- 6) Adaptér / /  môžete teraz odstrániť z nádoby a prístroja.

Čistenie

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu!

- Predtým než začnete prístroj čistiť, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do prístroja žiadna tekutina!

POZOR!

Možné poškodenie prístroja.

- Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch prístroja.
- Na odstránenie prípadných zvyškov lepidla zo zväracieho drôtu  nepoužívajte tvrdé ani ostré predmety. Inak by sa mohol poškodiť zvärací drôt  alebo izolácia.

Čistenie prístroja

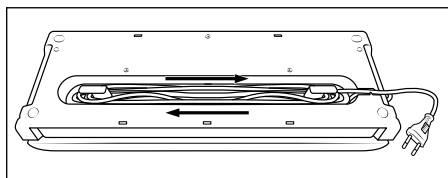
- ◆ Povrch prístroja čistite výlučne mierne navlhčenou utierkou a jemným čistiacim prostriedkom.
- ◆ Vlhkou utierkou poutierajte horný ⑪ a spodný tesniaci krúžok ⑤, ako aj prítlačné tesnenie ④. Pred opakovaným použitím sa presvedčte o riadnom vyschnutí prístroja.
- ◆ Vákuové hadice ⑬, ako aj adaptér ⑰/⑱/⑲ utrite vlhkou handrou. V prípade silného znečistenia môžete tieto diely umyť aj v teplej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu. Pred opätovným použitím sa presvedčte, či sú všetky diely suché.
- ◆ Opláchnite zbernú misku na tekutiny ⑨, ktorá sa nachádza medzi spodným tesniacim krúžkom ⑤, v teplej vode s trochou umývadacieho prostriedku.



V prípade potreby môžete zbernú misku umyť tiež v umývačke riadu. Pritom dávajte pozor na to, aby sa zberná miska nezasekla a ak je to možné, použite horný kôš umývačky riadu.

Uloženie

Prístroj má na spodnej strane telesa zabudovaný priestor na navinutie kábla ③, do ktorého môžete pri nepoužívaní prístroja navinúť sieťový kábel. Sieťový kábel navíňte v smere zobrazených šípok okolo navinutia kábla ③.



Tým zabránite zalomeniu, znečisteniu kábla a tomu, aby bol zdrojom nebezpečenstva, keď voľne visí:

! POZOR!

Možné poškodenie prístroja.

- Počas uschovania nenechávajte veko prístroja ① zaistené! Pri zaistení veku prístroja ① pôsobí na horný ⑪ a spodný tesniaci krúžok ⑤, ako aj na prítlačné tesnenie ④ trvalý tlak. Tento trvalý tlak môže narušiť funkčnosť spomínaných prvkov.
- ◆ Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste bez priameho osvetlenia slnkom.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica

stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná.

Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

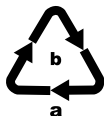


Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami

(b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 487863_2510 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštaláciu softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 487863_2510 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 487863_2510

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento produkt si môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na www.kompernass.com.



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

i Upozornenie

- Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 487863_2510.
- Zohľadnite, prosím, že online objednanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

Sadržaj

Uvod	72
Namjenska uporaba	72
Korištena upozorenja i simboli	72
Opseg isporuke i provjera transporta	72
Raspakiranje	73
Opis uređaja	73
Tehnički podaci	73
Sigurnosne napomene	73
Postavljanje i priključivanje	75
Zahtjevi u pogledu mjesta postavljanja	75
Električni priključak	75
Funkcije	75
Savjeti	76
Zavarivanje cjevaste folije	77
Vakumiranje	78
Vakumiranje cjevaste folije	78
Vakumiranje posuda i vrećica koje se mogu ponovno zatvoriti	80
Čišćenje	81
Čišćenje uređaja	81
Čuvanje	81
Zbrinjavanje	82
Zbrinjavanje uređaja	82
Zbrinjavanje ambalaže	82
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	82
Servis	84
Uvoznik	84
Naručivanje rezervnih dijelova	84

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja!

Time ste se odlučili za moderan i visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Ovaj proizvod koristite isključivo na opisan način i za navedena područja primjene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za zavarivanje i vakumiranje hrane u količinama za kućanstvo i samo za privatnu uporabu u kućanstvu. Ovaj uređaj nije namijenjen za gospodarsku ili industrijsku uporabu, i nije za trajnu uporabu.

Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba koja prelazi navedene okvire smatra se nenamjenskom. Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste na temelju štete nastale nenamjenskom uporabom. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju, korištena su sljedeća upozorenja i simboli (ako je primjenjivo):

	OPASNOST! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST“ označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	UPOZORENJE! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

	OPREZ! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.
	POZOR! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR“ označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.
	Izmjenična struja / napon
	dvostruka izolacija
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.
	Može se prati u perilici posuđa.
	Prikladno za mikrovalnu pećnicu

Opseg isporuke i provjera transporta

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Uređaj za vakuumiranje
- 1x rola s folijom
- 2 x crijevo
- 3 x adapter
- 1x rezervni brtveni prsten
- Ove upute za uporabu

Napomena

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Raspakiranje

- ◆ Sve dijelove uređaja, cjevastu foliju i upute za rukovanje izvadite iz kartonske kutije.
- ◆ Odstranite svu ambalažu.
- ◆ Uklonite zaštitnu foliju s upravljačkog polja.

⚠ OPASNOST!

- ▶ Djeca ne smiju koristiti ambalažu za igranje. Postoji opasnost od gušenja.

Opis uređaja

Slika A

- 1 Poklopac uređaja
- 2 Naprava za usisavanje 
- 3 Namatač za kabel
- 4 Pritisna brtva
- 5 Donji brtveni prsten
- 6 Stražnji graničnici
- 7 Prednji graničnici
- 8 Deblokada poklopca
- 9 Plitica za prikupljanje tekućine
- 10 Usisni otvor
- 11 Gornji brtveni prsten
- 12 Žica za zavarivanje

Slika B

- 13 Tipka  pokretanje funkcije „zavarivanje“ s kontrolnom lampicom (crvena)
- 14 Tipka  pokretanje funkcije „vakumiranje i zavarivanje“ s kontrolnom lampicom (crvena)
- 15 Tipka  aktiviranje dodatne funkcije „Wet“ s kontrolnom lampicom (zelena)
- 16 Tipka  aktiviranje funkcije „Soft“ s kontrolnom lampicom (zelena)
- 17 Tipka  pokretanje funkcije „vanjsko vakumiranje“ / tipka STOP za sve funkcije s kontrolnom lampicom (zelena)

Slika C

- 18 crijevo za vakumiranje
- 19 adapter A
- 20 adapter B
- 21 adapter C

Tehnički podaci

Radni napon	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Snaga uređaja	130 W
Potrošnja energije u isključenom stanju	≤ 0,5 W
Razred zaštite	II/ 

Sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST! STRUJNI UDAR!

- Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Oštećeni uređaj ne puštajte u rad.
- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Uređaj nikada ne koristite s oštećenim mrežnim kabelom.
- Ne koristite produžne kabele ili nizove utičnica, koje ne odgovaraju potrebnim sigurnosnim odredbama.

- Nikada ne otvarajte kućište uređaja!
- Mrežni utikač izvucite iz utičnice, prije nego što započnete s čišćenjem.
- Osigurajte, da prilikom čišćenja ne dođe do prodiranja vlage u uređaj.
- **⚠ Oprez! ⚠ Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručni popravci mogu uzrokovati opasnosti od ozljeda korisnika ili oštećenja uređaja. Osim toga, u tom se slučaju gubi i pravo na jamstvo.
- Utičnica mora biti lako dostupna, kako biste mrežni kabel u slučaju opasnosti lako mogli iskopčati.
- Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem!
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Uređaj nikada ne ostavite bez nadzora, kada je spreman za rad. Nakon uporabe ili za vrijeme prekida rada izvucite mrežni utikač iz utičnice, kako biste izbjegli nehotično uključivanje.

⚠ POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.

NAPOMENA

- Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

Postavljanje i priključivanje

Zahtjevi u pogledu mjesta postavljanja

Za siguran i besprijekoran rad uređaja mjesto postavljanja mora zadovoljiti sljedeće zahtjeve:

- Prilikom postavljanja uređaj stavite na čvrstu, ravnu i vodoravnu podlogu.
- Uređaj ne koristite u vrućem, mokrom ili vrlo vlažnom okruženju niti u blizini zapaljivog materijala.
- Utičnica mora biti lako dostupna, tako da mrežni kabel u slučaju opasnosti lako možete iskopčati povlačenjem.

Električni priključak

POZOR!

- Prije priključivanja uređaja usporedite podatke za priključivanje (napon i frekvenciju) na tipskoj pločici uređaja sa podacima Vaše mreže napajanja strujom. Ovi podaci moraju se podudarati kako ne bi došlo do oštećenja uređaja.
- Uvjerite se u to, da je mrežni kabel uređaja neoštećen i da ne prelazi preko vrućih površina i/ili oštih ivica.
- Obratite pažnju na to, da mrežni kabel ne bude čvrsto zategnut niti presavijan.
- Ne dozvoljavajte da priključni kabel visi preko kutova (opasnost od spoticanja preko žice).
- ◆ Utaknite utikač u utičnicu.

Funkcije

Tipka		Funkcija
	13	Pokretanje funkcije „zavarivanje“ (bez vakumiranja)
	14	Pokretanje funkcije „vakumiranje i zavarivanje“
	15	Aktiviranje dodatne funkcije „Wet“ (za posebno vlažne namirnice)
	16	Aktiviranje dodatne funkcije „Soft“ (za hranu osjetljivu na pritisak, npr. voća ili kolača)
	17	Pokretanje funkcije „vanjsko vakumiranje“ (za vakumiranje pomoću crijeva i adaptera) / tipka STOP za sve funkcije

Savjeti

U sljedećoj tablici nalaze se napomene za optimalnu pripremu i obradu namirnica.

Namirnica	Napomene	Preporučeni spremnik	Preporučena dodatna funkcija
Meso / riba	– koristite samo svježe kvalitete, – Ne prekidaite rashladni lanac	– Vrećica	
Povrće	– ogulite ili operite i osušite – blanširajte nekoliko minuta u ključajućoj vodi, šokirajte ledenom vodom i osušite, kako biste izbjegli gubitak okusa i boje ili nastanak plinova* tijekom skladištenja	– Vrećica	
Lisnato povrće / salata	– operite i osušite – nije prikladno za zamrzavanje	– Spremnik	
Voće	– ogulite ili operite i osušite	– Hladnjak: spremnik	
		– Zamrzivač: vrećica	 
Začinsko bilje	– operite i osušite – cijele stabljike	– Vrećica	
Peciva		– Spremnik	
		– Vrećica	
Prškaste namirnice	– odozgo u vrećicu / spremnik stavite komad papirnatog ručnika ili vakumirajte u originalnom pakiranju	– Vrećica – Spremnik	
Hladne tekućine		– Spremnik	
Ohlađena, kuhana jela		– Spremnik	
		– Vrećica	
tvrde, šiljate namirnice (npr. nekuhana spiralna tjestenina)		– Spremnik	
		– Vrećica	

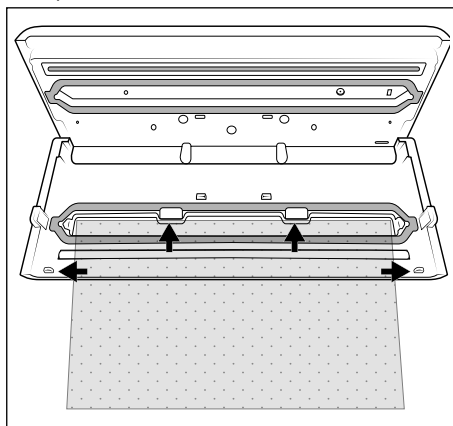
*Vrijedi npr. za sve krstašice (brokula, cvjetača, kelj, itd.), šparoge, slatki grašak, grah, romanesco brokula i pak choy.

Zavarivanje cjevaste folije

i Napomene za foliju

- folija smije biti široka maksimalno 30 cm. U protivnom se neće ispravno zavariti.
 - Za ovaj uređaj koristite samo folije koje su strukturirane s jedne strane (točkice ili utori) i debljine od oko 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 μ) te proizvedene od najlona (PA) PE. U protivnom nit neće biti dobro zabrtvljena i uređaj se može oštetiti. Folije ove vrste možete prepoznati prema podacima na pakiranju. Ovisno o vrsti i debljini folije varira i kvaliteta niti.
 -  Priložena folija je bez BPA i pogodna je za mikrovalnu pećnicu. Međutim, nikada ne zagrijavajte vrećice potpuno zavarene u mikrovalnoj. Vrećica može puknuti! Jedna strana vrećice mora biti otvorena. Vrećice zagrijavajte najviše 3 minute na maksimalnih 900 W.
- 1) Željenu dužinu cjevaste folije za vrećicu odrežite škarama, što je više moguće ravno.
 - 2) Otvorite poklopac **1** pritiskom na deblokadu poklopca **8** i poklopac **1** podignite prema gore.

- 3) Postavite otvoreni kraj vrećice u uređaj tako da se otvor vrećice nalazi na srediti unutar donjeg brtvenog prstena **5**. Vrećica smije maksimalno ulaziti do stražnjeg graničnika **6** i mora se nalaziti između prednjih graničnika **7**. Ako vrećica prelazi jedan ili oba graničnika **6/7** vrećica se neće moći ispravno zavariti:



i Napomena

- Otvor vrećice mora ravno nalijegati na pritisnu brtvu **4**. U protivnom zavarivanje neće ispravno funkcionirati.
- 4) Zatvorite poklopac uređaja **1**. Pritisna brtva **4** pritišće vrećicu na žicu za zavarivanje **12**, pri čemu nastaje glatki šav. Pritom pripazite da ulegnu oba čoška poklopca uređaja **1**. Po potrebi ih još jednom pritisnite na oznakama  i , tako da poklopac uređaja **1** ulegne i zaključa se.
 - 5) Pritisnite tipku  **13**. Kontrolna lampica **13** svijetli. Čim je postupak zavarivanja završen, kontrolna lampica **13** nakratko treperi, a zatim se gasi.

i Napomena

- Postupak zavarivanja možete prekinuti u bilo kojem trenutku pritiskom na tipku  17. Kontrolna lampica 18 treperi, a zatim se gasi.

! POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

Ako se kontrolna lampica 18 tijekom postupka zavarivanja ne ugasi najkasnije nakon 10 sekundi, to znači da je uređaj u kvaru!

- Odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Obratite se servisu za kupce.
- 6) Otvorite poklopac 1 pritiskom na deblokadu poklopca 8 i poklopac 1 podignite prema gore. Izvadite vrećicu. Ista je sada na jednom kraju zavarena.

i Napomena

- Provjerite da je var ispravan. Ispravan var treba biti glatka, ravna traka bez nabora.
- 7) Napunite vrećicu. Morate ostaviti slobodno najmanje 6 cm vrećice do zavarenog ruba.

! POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Vrećicu napunite tako da ostaci namirnica ili tekućina ne istječu prilikom zavarivanja i da ne mogu dospjeti u uređaj.
- 8) Ako ne želite vakumirati vrećicu, sada zavari- te i drugu, otvorenu stranu.

i Napomena

- Pričekajte nekoliko sekundi prije zavarivanja sljedeće vrećice kako bi se uređaj mogao ohladiti. Tijekom ove faze hlađenja ne možete ponovno pokrenuti funkciju „zavarivanja“.

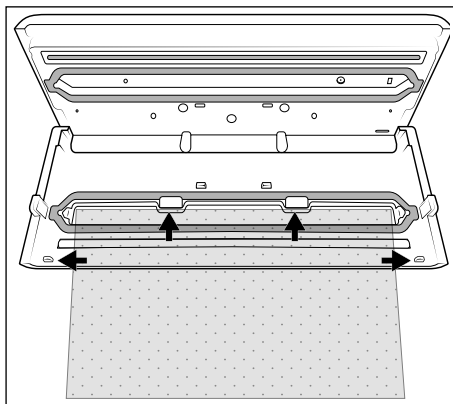
Vakumiranje

Vakumiranje cjevaste folije

Prilikom zavarivanja možete istodobno i usisati zrak iz vrećice (vakumirati):

i Napomena

- Ne vakumirajte vrećice u kojima se nalaze isključivo tekućine.
- Ako želite vakuumirati vrećice s vlažnom / sočnom hranom, pazite da se tekućina ne usisava u uređaj. Ako se slučajno usisaju male količine tekućine ili hrane, one će završiti u plitici za prikupljanje tekućine 9, koja se nalazi između donjeg brtvenog prstena 5.
- 1) Postavite otvoreni kraj vrećice u uređaj tako da se otvor vrećice nalazi na srediti unutar donjeg brtvenog prstena 5. Vrećica smije maksimalno ulaziti do stražnjeg graničnika 6 i mora se nalaziti između prednjih graničnika 7. U protivnom vakumiranje i zavarivanje neće funkcionirati:



- 2) Zatvorite poklopac uređaja 1. Pritom pripazite da ulegnu oba ugla poklopca uređaja 1. Po potrebi ih još jednom pritisnite na oznakama  i , tako da poklopac uređaja 1 ulegne i zaključa se.

i Napomena

- Pazite da se gornji **11** i donji brtveni prsten **5** ne ošteti! U protivnom uređaj ne može usisati zrak iz vrećice.
 - Ako se ošteti jedan od brtvenih prstena **11/5** jednostavno ga izvucite iz udubljenja i u udubljenje utisnite rezervnu brtvu.
- 3) Ako je potrebno, odaberite odgovarajuću dodatnu funkciju za vašu hranu. U protivnom preskočite ovaj korak i nastavite s točkom 4):
- Pritisnite tipku  **15** ako želite vakumirati posebno vlažnu ili sočnu hranu, poput svježe mariniranog mesa ili narezanog voća. Ako postoji vlaga između folije na zavarrenom šavu, to može uzrokovati neispravno zavarani šav. Kada se aktivira ova funkcija, vrijeme zavarivanja se povećava tako da je zavarani šav stabilniji. Ako je aktivirana dodatna funkcija  „Wet“, svijetli pripadajuća kontrolna lampica **15**.
 - Pritisnite tipku  **15** ako želite vakumirati namirnice osjetljive na pritisak, poput kolača ili bobica. Kada se aktivira dodatna funkcija „Soft“, podtlak se lagano smanjuje pa se hrana jako ne pritišće. Ako je aktivirana dodatna funkcija  „Soft“, svijetli pripadajuća kontrolna lampica **15**.

i Napomena

- Ako želite vakumirati vlažnu i na pritisak osjetljivu hranu, istovremeno možete aktivirati obje dodatne funkcije.
- 4) Pritisnite tipku  **14**. Kontrolna lampica **14** svijetli i uređaj izvlači zrak iz vrećice. Čim se zrak usisa, dodatno svijetli kontrolna lampica  **15**. Uređaj sada zavaruje vrećicu. Nakon što se postupak zavarivanja završi, gasi se kontrolna lampica **14** a kontrolna lampica **13** treperi i zatim se gasi.

- 5) Kada se ugase obje kontrolne lampice **13/14** možete otvoriti poklopac pritiskom na deblokadu poklopca **8** i podići poklopac uređaja **1** prema gore. Izvadite vakumiranu zavarenu vrećicu.

i Napomena

- Postupak vakumiranja možete prekinuti u bilo kojem trenutku pritiskom na tipku  **17**. Kontrolna lampica **14** se gasi. Ponovno pritisnite tipku  **14** za nastavak postupka vakumiranja. Ako je uređaj već prešao na zavarivanje i dodatno svijetli kontrolna lampica **13**, postupak se može prekinuti i tipkom  **17**. Kontrolne lampice **14/13** najprije trepere i zatim se gasi. Uređaj zaustavlja postupak zavarivanja.
- Kada jednu za drugom vakumirate i zavarite 5 vrećica, ostavite uređaj otprilike 1 minutu da se ohladi. Tijekom ove faze hlađenja može biti da se uređaj ne može ponovno pokrenuti. Nakon faze hlađenja, uređaj ponovno možete nastaviti normalno koristiti (čak i ako nije protekla cijela minuta).

Savjet – kuhanje „sous-vide“

- Budući da je isporučena folija prikladna za temperature od -20 °C do +110 °C, možete je koristiti za tzv. „sous-vide“ kuhanje (vakuumsko kuhanje). „Sous-vide“ je francuski naziv za „pod vakuumom“. Prilikom kuhanja pod vakuumom, namirnica (uglavnom riba ili meso, ali moguće je kuhati i povrće) se zavaru u vakumiranu vrećicu i zatim se kuha na niskoj temperaturi (oko 50 do 90 °C) u vodenoj kupki ili na pari. Prednost ovakvog načina kuhanja je da hlapljivi okusi ili arome ne nestaju tijekom kuhanja. Namirnica koja se kuha ne isušuje se, i zadržavaju se vitamini i arome. Začini i bilje stavljeni u vrećicu zajedno s namirnicom jelu daju intenzivniji okus.

Vakumiranje posuda i vrećica koje se mogu ponovno zatvoriti

❗ Napomena

- ▶ Ne vakumirajte vrećice u kojima se nalaze isključivo tekućine.
- ▶ Ako želite vakumirati čiste tekućine, npr. juhe, koristite prikladnu posudu za vakumiranje. Pazite da usisni ventil spremnika ne strši u napunjenu tekućinu. Ako je potrebno, ostavite dovoljno slobodnog prostora do ruba spremnika.
- ▶ Ako želite vakuumirati vrećice s vlažnom / sočnom hranom, pazite da se tekućina ne usisava u uređaj. Ako se slučajno usisaju male količine tekućine ili hrane, one će završiti u plitici za prikupljanje tekućine 9, koja se nalazi između donjeg brtvenog prstena 5.

Isporučenim crijevima za vakumiranje 18 i odgovarajućim adapterima 19/20/21 možete vakumirati posude i vrećice koje se mogu ponovno zatvoriti. Kod nekih vrećica ili spremnika različitih proizvođača, moguće je da adapter 19/20/21 nije potreban i možete crni spojni dio na vakuumskom crijevu 18 gurnuti izravno u vrećicu / spremnik. Isprobajte koji adapter 19/20/21 najbolje zatvara i je li koji od adaptera 19/20/21 uopće potreban.

❗ Napomena

- ▶ Odgovarajuće vrećice i posude dostupne su zasebno u našoj online trgovini – vidi poglavlje „**Naručivanje rezervnih dijelova**“.
- ▶ Crijeva za vakumiranje 18 i adaptere 19/20/21 kompatibilni su s vrećicama i posudama drugih proizvođača.

Adapter	npr. pogodan za
Adapter A 19	CASO* (serija VacuBoxx), Ernesto, razne vrećice s ventilom
Adapter B 20	FoodSaver** (spremnik za održavanje svježine FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, set kutija za ručak T020-00024), razne vrećice s ventilom
Adapter C 21	CASO* (set spremnika za vakumiranje, čepovi za vino), FoodSaver** (set spremnika FSC003)
Bez adaptera	FoodSaver** (čep za vino, posuda za mariniranje)

* CASO je registrirani zaštitni znak tvrtke Caso Holding GmbH.

** FoodSaver je registrirani zaštitni znak tvrtke Sunbeam Products, Inc.

Vakumiranje vrećica

- 1) Crijevo za vakumiranje 18 spojite na napravu za usisavanje 11 2 na uređaju.
- 2) Odaberite odgovarajući adapter A 19/B 20 za vrećicu koju želite vakumirati i stavite je na crijevo za vakumiranje 18.
- 3) Zatvorite poklopac uređaja 1. Pritom pripazite da ulegnu oba ugla poklopca uređaja 1. Po potrebi ih još jednom pritisnite na oznakama 11 i 12 tako da poklopac uređaja 1 ulegne i zaključa se.
- 4) Pažljivo zatvorite vrećicu koju želite vakumirati. Vakumiranje radi samo ako je vrećica potpuno zatvorena. Najbolje je da vrećicu postaviti tako da usisni otvor vrećice leži na glatkoj površini.
- 5) Pritisnite adapter A 19/B 20 čvrsto na usisni otvor na vrećici.
- 6) Pritisnite tipku 17. Kontrolna lampica 17 svijetli i uređaj izvlači zrak iz vrećice. Čim se zrak usisa, gasi se kontrolna lampica 17.
- 7) Adapter A 19/B 20 sada možete skinuti s vrećice.

Vakumiranje posuda

- 1) Crijevo za vakumiranje **18** spojite na napravu za usisavanje **2** na uređaju.
- 2) Odaberite odgovarajući adapter **19/20/21** za vrećicu koju želite vakumirati i stavite ga na crijevo za vakumiranje **18**.
- 3) Zatvorite poklopac uređaja **1**. Pritom pripazite da ulegnu oba ugla poklopca uređaja **1**. Po potrebi ih još jednom pritisnite na oznakama  i  tako da poklopac uređaja **1** ulegne i zaključa se.
- 4) Spojite adapter **19/20/21** na odgovarajuću napravu na posudi. Za više informacija pogledajte upute za uporabu posude.
- 5) Pritisnite tipku  **17**. Kontrolna lampica **17** svijetli i uređaj izvlači zrak iz posude. Čim se zrak usisa, gasi se kontrolna lampica **17**.
- 6) Sada adaptere **19/20/21** možete skinuti s posude i s uređaja.

Čišćenje

⚠ OPASNOST!

Opasnost po život uslijed strujnog udara!

- Mrežni utikač izvucite iz utičnice, prije nego što započnete s čišćenjem.
- Osigurajte, da prilikom čišćenja ne dođe do prodiranja vlage u uređaj.

⚠ POZOR!

Moguće oštećenje uređaja.

- Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer ista mogu oštetiti površinu kućišta uređaja.
- Ne koristite tvrde ili oštre predmete za uklanjanje eventualno zalijepljenih ostataka sa žice za zavarivanje **12**. U protivnom biste mogli oštetiti žicu za zavarivanje **12** ili izolaciju.

Čišćenje uređaja

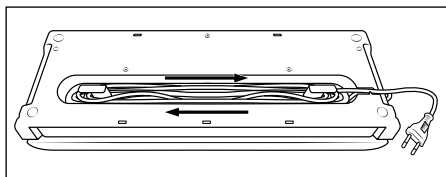
- ◆ Očistite površinu kućišta uređaja blago navlaženom krpom i blagim sredstvom za pranje posuda.
- ◆ Prebrišite gornji **11** i donji brtveni prsten **5** te pritisnu brtvu **4** vlažnom krpom. Uvjerite se da je uređaj ponovno suh prije nego ga ponovno koristite.
- ◆ Crijeva za vakumiranje **18** i adaptere **19/20/21** prebrišite vlažnom krpom. Ako su jako prljavi, te dijelove možete očistiti i toplom vodom s nešto deterdženta za pranje posuda. Prije ponovne upotrebe pazite da su svi dijelovi suhi.
- ◆ Isperite pliticu za prikupljanje tekućine **9** koja se nalazi između donjeg brtvenog prstena **5** u toploj vodi s malo deterdženta za pranje posuda.



Po potrebi posudu za sakupljanje tekućine možete prati i u perilici posuđa. Pritom pazite da se posuda za sakupljanje tekućine ne zaglavi u perilici posuđa i, ako je moguće, koristite gornju košaru perilice posuđa.

Čuvanje

Uređaj ima integrirani namatač za kabel **3** na donjoj strani kućišta, na koji možete namotati mrežni kabel kada se uređaj ne koristi. Mrežni kabel namotajte oko namatača kabela **3** u smjeru označenom strelicom.



Na taj način ćete spriječiti da se mrežni kabel uklješti, uprlja ili da visi i predstavlja potencijalni izvor opasnosti.

❗ POZOR!**Moguće oštećenje uređaja.**

- ▶ Ne dozvolite da se, tijekom skladištenja uređaja, poklopac uređaja **1** zaključa! Kada je poklopac uređaja **1** zaključan, postoji trajni pritisak na gornji **11** i donji brtveni prsten **5**, kao i na pritisnu brtvu **4**. To može utjecati na njihovu funkciju.
- ◆ Čuvajte uređaj na čistom i suhom mjestu koje nije izloženo neposrednom utjecaju sunčeve svjetlosti.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekrížene kante za otpad na kotačičima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.

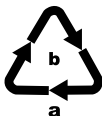


O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno.

Materijali ambalaže označeni su

kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:
1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton,
80–98: Kompozitni materijali.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produžuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 487863_2510 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobvenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 487863_2510.

Servis

**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 487863_2510

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Naručivanje rezervnih dijelova

Rezervne dijelove za ovaj proizvod uvijek možete naručiti na Internetu na www.kompernass.com.



Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona / tableta. Pomoću ovog QR kôda možete izravno otići na našu web stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

Napomena

- ▶ Ako imate problema s online narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte.
- ▶ Prilikom narudžbe uvijek navedite broj artikla (IAN) 487863_2510.
- ▶ Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.

Sadržaj

Uvod	86
Namenska upotreba	86
Korišćene napomene upozorenja i simboli	86
Obim isporuke i pregled posle transporta	86
Raspakivanje	87
Opis aparata	87
Tehnički podaci	87
Bezbednosne napomene	87
Postavljanje i priključivanje	89
Uslovi za mesto postavljanja	89
Električni priključak	89
Funkcije	89
Saveti	90
Zavarivanje folije u obliku creva	91
Vakuumiranje	92
Vakuumiranje folije u obliku creva	92
Vakuumiranje posuda i kesa koje mogu ponovo da se zatvore	94
Čišćenje	95
Čišćenje aparata	95
Čuvanje	96
Odlaganje	96
Odlaganje aparata	96
Odlaganje ambalaže	96
Servis	96
Garancija i garantni list	97
Poručivanje rezervnih delova	98

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata!

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj aparat je namenjen isključivo za zavarivanje i vakuumiranje namirnica u količinama koje su uobičajene u domaćinstvu i samo za privatnu kućnu upotrebu. Ovaj aparat nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu, kao ni za trajnu primenu.

Svaki drugi način korišćenja i korišćenje van navedenih okvira se smatra nenamenskim. Isključena su potraživanja bilo koje vrste, zbog oštećenja nastalih usled nenamenske upotrebe. Rizik snosi isključivo korisnik.

Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu, na pakovanju i aparatu, se koriste sledeće napomene upozorenja i simboli (ukoliko je primenljivo):

	OPASNOST! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposredno predstojeću opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	UPOZORENJE! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.

	OPREZ! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne.
	PAŽNJA! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.
	Naizmenična struja/naizmenični napon
	dvostruka izolacija
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom ne ugrožavaju njenu bezbednost.
	Pogodan za pranje u mašini za pranje posuda.
	Pogodan za upotrebu u mikrotalasnoj pećnici

Obim isporuke i pregled posle transporta

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Uređaj za vakuumiranje
- 1 x folija u rolni
- 2 x crevo
- 3 x adapter
- 1 x rezervni zaptivni prsten
- Ovo uputstvo za upotrebu

Napomena

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

Raspakivanje

- ◆ Izvadite iz kutije sve delove aparata, foliju u rolni i uputstvo za upotrebu.
- ◆ Uklonite sav ambalažni materijal.
- ◆ Uklonite zaštitnu foliju sa polja sa upravljačkim elementima.

OPASNOST!

- Deca ne smeju da koriste ambalažni materijal kao igračku. Postoji opasnost od gušenja.

Opis aparata

Slika A

- 1 Poklopac aparata
- 2 Mehanizam za izvlačenje vazduha 
- 3 Kalem za namotavanje kabla
- 4 Pritisna zaptivka
- 5 Donji zaptivni prsten
- 6 Zadnji graničnici
- 7 Prednji graničnici
- 8 Deblokada poklopca
- 9 Sakupljač tečnosti
- 10 Otvor za usisavanje
- 11 Gornji zaptivni prsten
- 12 Žica za zavarivanje

Slika B

- 13 Taster  (funkcije „zavarivanje“) sa kontrolnom lampicom (crvena)
- 14 Taster  (funkcije „vakuumiranje i zavarivanje“) sa kontrolnom lampicom (crvena)
- 15 Taster  (dodatne funkcije „Wet“) sa kontrolnom lampicom (zelena)
- 16 Taster  (dodatne funkcije „Soft“) sa kontrolnom lampicom (zelena)
- 17 Taster  (funkcije „eksterno vakuumiranje“ / STOPP Taster) sa kontrolnom lampicom (zelena)

Slika C

- 18 Vakuumsko crevo
- 19 Adapter A
- 20 Adapter B
- 21 Adapter C

Tehnički podaci

Radni napon	220-240 V ~, 50/60 Hz
Ulazna snaga	130 W
Ulazna snaga u isključenom stanju	≤ 0,5 W
Klasa zaštite	II/ 

Napomena



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Bezbednosne napomene

OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- Kontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen.
- U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje, korisnički servis ili osoba slične kvalifikacije što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl.

- Nikada ne koristite aparat sa neispravnim električnim kablom.
- Ne koristite produžne kablove ili produžne kablove sa utičnicama, koji ne odgovaraju zahtevanim bezbednosnim odredbama.
- Nikada ne otvarajte kućište aparata!
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre nego što počnete da čistite aparat.
- Obezbedite da tečnost ne uđe u aparat prilikom čišćenja.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Popravke na aparatu treba da obavlja samo ovlašćeno stručno osoblje ili korisnička služba. Za korisnika mogu da nastanu opasnosti od povreda ili će se aparat oštetiti, usled nestručnih popravki. Osim toga, potraživanje garancije prestaje da važi.
- Utičnica mora da bude lako pristupačna, tako da električni kabl može lako da se izvuče, ako je potrebno.
- Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata bez nadzora.
- Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Deca ne smeju da koriste aparat kao igračku!
- Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.
- Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je spreman za rad. Uvek izvucite mrežni utikač iz utičnice nakon upotrebe ili u toku prekida u radu da bi se izbeglo slučajno uključivanje aparata.

⚠ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne koristite aparat sa spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.

i **NAPOMENA**

- Nije potrebna nikakva akcija od strane korisnika, da bi se proizvod prebacio između 50 i 60 Hz. Proizvod se prilagođava i frekvenciji od 50 i od 60 Hz.

Postavljanje i priključivanje

Uslovi za mesto postavljanja

Za siguran i besprekoran rad aparata, mesto postavljanja mora da ispunjava sledeće uslove:

- Aparat mora da bude postavljen na čvrstu, ravnu i vodoravnu podlogu.
- Ne koristite aparat u vrućem, mokrom ili veoma vlažnom okruženju ili u blizini zapaljivih materijala.
- Utičnica mora da bude lako pristupačna, tako da električni kabl može lako da se izvuče, ako je potrebno.

Električni priključak

! PAŽNJA!

- Pre priključivanja aparata, uporedite podatke o priključku (napon i frekvenciju) na tipskoj pločici aparata sa podacima Vaše električne mreže. Ovi podaci moraju da se podudaraju da ne bi došlo do oštećenja aparata.
- Uverite se da električni kabl aparata nije oštećen i da nije položen preko vrućih površina i/ili oštih ivica.
- Vodite računa da električni kabl ne bude previše zategnut ili savijen.
- Ne dozvolite da električni kabl visi preko ivica ili čoškova (efekat žice za spoticanje).
- ◆ Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.

Funkcije

Taster		Funkcija
	13	Pokretanje funkcije „zavarivanje“ (bez vakuumiranja)
	14	Pokretanje funkcije „vakuumiranje i zavarivanje“
	15	Aktiviranje dodatne funkcije „Wet“ (za posebno vlažne namirnice)
	16	Aktiviranje dodatne funkcije „Soft“ (za namirnice koje su osetljive na pritisak, kao npr. voće ili torte)
	17	Pokretanje funkcije „eksterno vakuumiranje“ (za vakuumiranje sa crevom i adapterom)

Saveti

U sledećoj tabeli se nalaze napomene u vezi sa optimalnom pripremom i preradom namirnica.

Namirnica	Napomene	Preporučena posuda	Preporučena dodatna funkcija
Meso/riba	– koristiti samo u svežem stanju, – Ne prekidati lanac hlađenja	– Kesa	
Povrće	– oljuštite ili operite i osušite – blanširati nekoliko minuta u ključaloj vodi, trenutno ohladiti ledenom vodom i osušiti, da bi se izbegao gubitak ukusa i boje i stvaranje gasa* u toku skladištenja	– Kesa	
Lisnato povrće / salata	– operite i osušite – nije pogodno za zamrzavanje	– Posuda	
Voće	– oljuštite ili operite i osušite	– Frižider: posuda	
		– amrzivač: kesa	 
Začinsko bilje	– operite i osušite – cele stabljike	– Kesa	
Pecivo		– Posuda	
		– Kesa	
Praškaste namirnice	– staviti komad kuhinjskog ubrusa na vrh kese/posude ili vakuumirati u originalnom pakovanju	– Kesa – Posuda	
Hladne tečnosti		– Posuda	
Ohlađena, kuvana jela		– Posuda	
		– Kesa	
Tvrda, oštra hrana (npr. nekuhani spiralni rezanci)		– Posuda	
		– Kesa	

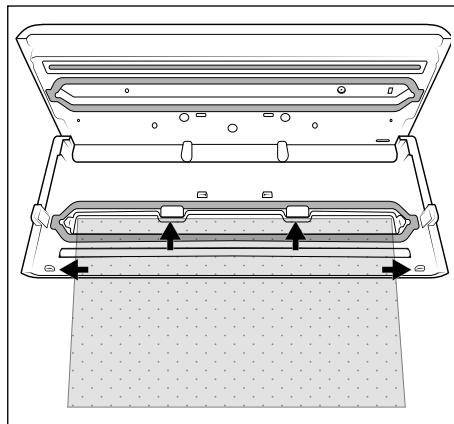
*Važi npr. za sve vrste kupusa (brokoli, prokelj, zeleni kelj itd.), špagle, slatku papriku, pasulj, zeleni karfiol i kineski lisnati kupus (pak choi).

Zavarivanje folije u obliku creva

i Napomene u vezi sa folijom

- folija sme da bude maksimalno 30 cm široka. U suprotnom, folija ne može ispravno da se zavari.
 - Uz ovaj aparat koristite samo one folije koje na jednoj strani imaju strukturu (tačke ili žlebove), koje su debljine od oko 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 μ) i koje su proizvedene od najlona (PA) - PE. U suprotnom, var neće biti zaptiven i aparat može da se oštetiti. Folije ove vrste ćete prepoznati po podacima na ambalaži. Kvalitet vara varira u zavisnosti od vrste i debljine folije.
 - Isporučena folija je pogodna za temperature između -20 °C i +110 °C.
 -  Isporučena folija ne sadrži BPA i pogodna je za mikrotalasnu pećnicu. Međutim, nikada ne zagrevajte kompletno zavarene kese u mikrotalasnoj pećnici. Kesa može da pukne! Jedna strana kese mora da bude otvorena. Kesu zagrevajte maksimalno 3 minuta na maksimalnoj temperaturi od 900 W.
- 1) Isecite makazama željenu dužinu za Vašu kesu od folije u obliku creva, što je moguće ravnije.
 - 2) Otvorite poklopac aparata **1**, tako što ćete pritisnuti deblokadu poklopca **8** i otvoriti poklopac aparata **1** prema gore.

- 3) Postavite otvoren kraj kese u aparat, tako da se otvor kese nalazi po sredini u donjem zaptivnom prstenu **5**. Kesa sme da dodirne maksimalno zadnje graničnike **6** i mora da leži između prednjih graničnika **7**. Ako kesa leži preko jednog ili oba graničnika **6/7**, kesa ne može ispravno da se zavari:



i Napomena

- Otvor kese mora da leži glatko na pritisnoj zaptivci **4**. U suprotnom, zavarivanje neće funkcionisati ispravno.
- 4) Zatvorite poklopac aparata **1**. Pritisna zaptivka **4** pritiska kesu na žicu za zavarivanje **12**, tako da nastaje glatak var. Pritom, vodite računa da oba kraja poklopca aparata **1** usednu. Po potrebi, pritisnite ih još jednom na oznakama  i  nadole, tako da poklopac aparata **1** usedne i da se zaključa.
 - 5) Pritisnite taster  **13**. Kontrolna lampica **13** svetli. Čim je završen postupak hermetičnog zatvaranja, kratko treperi kontrolna lampica **13** i zatim se gasi.

i Napomena

- ▶ Vi možete u svakom trenutku da prekinete postupak hermetičnog zatvaranja, tako što ćete da pritisnete taster  17. Kontrolna lampica 18 treperi i zatim se gasi.

! PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

Ako se kontrolna lampica 18 u postupku hermetičnog zatvaranja ne ugasi najkasnije nakon 10 sekundi, aparat je u kvaru!

- ▶ Odmah izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Ne pokušavajte sami da popravljate aparat. Obratite se korisničkoj službi.
- 6) Otvorite poklopac aparata 1, tako što ćete pritisnuti deblokadu poklopca 8 i otvoriti poklopac aparata 1 prema gore. Izvucite kesu. Ona je sada zavarena na jednom kraju.

i Napomena

- ▶ Uverite se da je var pravilan. Ispravan var treba da bude ravna, prava traka bez nabora.
- 7) Napunite kesu. Morate da ostavite slobodan prostor kese od najmanje 6 cm do ivice koju treba zavariti.

! PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Napunite kesu tako da, u toku zavarivanja ni u kom slučaju, ostaci namirnica ili tečnosti ne mogu da isticu i da dospeju u aparat.
- 8) Ako ne želite da vakuumirate kesu, zavarite zatim drugu, otvorenu stranu.

i Napomena

- ▶ Sačekajte nekoliko sekundi pre nego što zavarite sledeću kesu, da bi aparat mogao da se ohladi.
- U toku ove faze hlađenja ne možete da pokrenete funkciju „Zavarivanje“.

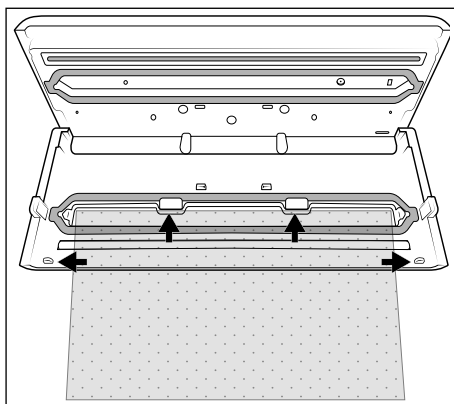
Vakuumiranje

Vakuumiranje folije u obliku creva

U toku zavarivanja možete i da izvučete vazduh iz kese (vakuumiranje):

i Napomena

- ▶ Ne vakuumirajte kese u kojima se nalazi samo tečnost.
 - ▶ Ako želite da vakuumirate kese sa vlažnim/sočnim namirnicama, vodite računa da se tečnost ne usisa u aparat. Ukoliko bi ipak manje količine tečnosti ili namirnica bile nenamerno usisane, one dospevaju u mali sakupljač tečnosti 9, koji se nalazi između donjeg zaptivnog prstena 5.
- 1) Postavite otvoren kraj kese u aparat, tako da se otvor kese nalazi po sredini u donjem zaptivnom prstenu 5. Kesa sme da dodirne maksimalno zadnje graničnike 6 i mora da leži između prednjih graničnika 7. U suprotnom, izvlačenje vazduha i zavarivanje neće funkcionisati:



- 2) Zatvorite poklopac aparata 1. Pritom, vodite računa da oba kraja poklopca aparata 1 usednu. Po potrebi, pritisnite ih još jednom na oznakama  i  nadole, tako da poklopac aparata 1 usedne i da se zaključa.

i Napomena

- Vodište računa da gornji **11** i donji zaptivni prsten **5** nisu oštećeni! U suprotnom, aparat ne može da izvlači vazduh iz kese.
- Ukoliko je jedan od zaptivnih prstenova **11/5** oštećen, jednostavno ga izvucite iz udubljenja i pritisnite rezervnu zaptivku u udubljenje.
- 3) Po potrebi, izaberite odgovarajuću dodatnu funkciju za Vaše namirnice. U suprotnom, preskočite ovaj korak postupka i nastavite sa tačkom 4):

- Pritisnite taster  **15** kada želite da vakuumirate posebno vlažne ili sočne namirnice, kao što je sveže marinirano meso ili isečeno voće.
Kada se između folije na varu nalazi vlaga, to može da dovede do neispravnih varova. Kod aktiviranja ove funkcije, povećava se vreme zavarivanja, tako da je var stabilniji. Kada je aktivirana dodatna funkcija  „Wet“, svetli pripadajuća kontrolna lampica **15**.
- Pritisnite taster  **16** kada želite da vakuumirate namirnice koje su osetljive na pritisak, kao što su torte ili jagodasto voće. Kod aktiviranja dodatne funkcije „Soft“, malo se smanjuje potpritisak i namirnice se neće snažno pritisnuti.
Kada je aktivirana dodatna funkcija  „Soft“, svetli pripadajuća kontrolna lampica **16**.

i Napomena

- Kada želite da vakuumirate vlažne namirnice i namirnice koje su osetljive na pritisak, možete i istovremeno da aktivirate obe dodatne funkcije.
- 4) Pritisnite taster  **14**. Kontrolna lampica **14** svetli i aparat izvlači vazduh iz kese. Čim je vazduh izvučen iz kese, dodatno svetli kontrolna lampica  **13**. Aparat sada hermetično zatvara kesu. Čim se završi postupak hermetičnog zatvaranja, gasi se kontrolna lampica **14**, dok kontrolna lampica **13** treperi i onda se gasi.

- 5) Kada su obe kontrolne lampice **13/14** ugašene, možete da otvorite poklopac, tako što ćete pritisnuti deblokade poklopca **8** i otvoriti poklopac aparata **1** prema gore. Izvadite vakuumiranu i hermetično zatvorenu kesu.

i Napomena

- Možete u svakom trenutku da prekinete postupak hermetičnog zatvaranja, tako što ćete ponovo da pritisnete taster  **17**. Pripadajuća kontrolna lampica **14** se gasi. Kada ponovo pritisnete taster  **14**, postupak vakuumiranja se nastavlja.
Ukoliko je aparat već prešao u postupak hermetičnog zatvaranja i kontrolna lampica **13** dodatno svetli, postupak može da se prekine tasterom  **17**. Kontrolne lampice **14/13** prvo trepere, a zatim se gase. Aparat zaustavlja postupak hermetičnog zatvaranja.
- Kada ste vakuumirali i zavarili 5 kesa zaredom, ostavite aparat oko 1 minuta da se ohladi. U toku faze hlađenja može da se desi da ne možete da pokrenete aparat. Nakon faze hlađenja možete da nastavite da normalno koristite aparat (iako još nije protekao ceo minut).

Savet za „Kuvanje u vakuumu“

- Imajući u vidu da je isporučena folija pogodna za temperature između -20 °C und +110 °C, možete da je koristite za takozvano „Sous-vide - kuvanje“ (kuvanje u vakuumu). „Sous-vide“ je francuski izraz i znači „pod vakuumom“. Kod kuvanja u vakuumu, kuvana namirnica (prvenstveno riba ili meso, ali može i povrće) se zavari u vakuum-kesu i zatim se u njoj kuva na niskoj temperaturi (oko 50 do 90 °C) potopljena u vodu ili na pari. Prednost je u tome što se isparljive arome zadržavaju u toku kuvanja. Kuvana namirnica se ne isušuje i vitamini i arome ostaju očuvani. Začinsko bilje i začini, koji su zavareni zajedno sa namirnicama u vakuum-kesi, intenzivnije prenose svoj ukus na kuvanu namirnicu.

Vakuumiranje posuda i kesa koje mogu ponovo da se zatvore

i Napomena

- ▶ Ne vakuumirajte kese u kojima se nalazi samo tečnost.
- ▶ Ako vakuumirate samo tečnost, npr. supe, koristite posudu pogodnu za usisavanje. Vodite računa na to da usisni ventil posude ne strši u napunjenu tečnost. Ako je potrebno, ostavite dovoljno prostora do ivice posude.
- ▶ Ako želite da vakuumirate kese sa vlažnim/sočnim namirnicama, vodite računa da se tečnost ne usisa u aparat. Ukoliko bi ipak manje količine tečnosti ili namirnica bile nenamerno usisane, one dospevaju u mali sakupljač tečnosti **9**, koji se nalazi između donjeg zaptivnog prstena **5**.

Pomoću vakuumskih creva **18** i odgovarajućih adaptera **19/20/21**, koji su sastavni deo obima isporuke, možete da vakuumirate posude i kese koje mogu ponovo da se zatvore. Kod nekih kesa ili posuda različitih proizvođača može da se desi da ni jedan adapter **19/20/21** nije potreban i da crni deo spojnice na vakuum-crevu **18** možete direktno da gurnete u kesu/posudu. Isprobajte koji adapter **19/20/21** najbolje zatvara i da li je jedan od adaptera **19/20/21** uopšte potreban.

i Napomena

- ▶ Odgovarajuće kese i posude možete zasebno da nabavite preko naše onlajn-prodavnice, s tim u vezi pogledajte poglavlje „**Poručivanje rezervnih delova**“.
- ▶ Vakuumska creva **18** i adapteri **19/20/21** su takođe kompatibilni sa kesama i posudama drugih proizvođača.

Adapter	npr. odgovara za
Adapter A 19	CASO* (serija VacuBoxx), Ernesto, različite kese sa ventilom
Adapter B 20	FoodSaver** (posude za produženu svežinu FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, komplet kutija za hranu T020-00024), različite kese sa ventilom
Adapter C 21	CASO* (komplet posuda za vakuumiranje, vinski čepovi), FoodSaver** (komplet posuda FSC003)
Bez adaptera	FoodSaver** (vinski čep, kutija za mariniranje)

* CASO je registrovana marka kompanije Caso Holding GmbH.

** FoodSaver je registrovana marka kompanije Sunbeam Products, Inc.

Vakuumiranje kesa

- 1) Priključite jedno vakuumsko crevo **18** na mehanizam za izvlačenje vazduha  **2** aparata.
- 2) Izaberite odgovarajući adapter A **19**/B **20** za kesu koju želite da vakuumirate i natakните ga na vakuumsko crevo **18**.
- 3) Zatvorite poklopac aparata **1**. Pritom, vodite računa da oba kraja poklopcu aparata **1** usednu. Po potrebi, pritisnite ih još jednom na oznakama  i  nadole, tako da poklopac aparata **1** usedne i da se zaključa.
- 4) Pažljivo zatvorite kesu koju ćete vakuumirati. Vakuumiranje funkcioniše samo kada je kesu potpuno zatvorena. Najbolje je da kesu postavite tako da otvor za izvlačenje vazduha na kesi leži na glatkoj površini.

- 5) Čvrsto pritisnite adapter A **19**/B **20** na otvor za izvlačenje vazduha na kesi.
- 6) Pritisnite taster  **17**. Kontrolna lampica **17** svetli i aparat izvlači vazduh iz kese. Čim je vazduh izvučen iz kese, gasi se kontrolna lampica **17**.
- 7) Sada možete da odvojite adapter A **19**/B **20** od kese.

Vakuumiranje posuda

- 1) Priključite jedno vakuumsko crevo **18** na mehanizam za izvlačenje vazduha  **2** aparata.
- 2) Izaberite odgovarajući adapter **19**/**20**/**21** za posudu koju želite da vakuumirate i natakните ga na vakuumsko crevo **18**.
- 3) Zatvorite poklopac aparata **1**. Pritom, vodite računa da oba kraja poklopca aparata **1** usednu. Po potrebi, pritisnite ih još jednom na oznakama  i  nadole, tako da poklopac aparata **1** usedne i da se zaključa.
- 4) Priključite adapter **19**/**20**/**21** na odgovarajući mehanizam posude. Za dodatne informacije pogledajte uputstvo za upotrebu posude.
- 5) Pritisnite taster  **17**. Kontrolna lampica **17** svetli i aparat izvlači vazduh iz posude. Čim je vazduh izvučen, gasi se kontrolna lampica **17**.
- 6) Sada možete da uklonite adaptere **19**/**20**/**21** sa posude i sa aparata.

Čišćenje

OPASNOST!

Opasnost po život od električne struje!

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre nego što počnete da čistite aparat.
- Obezbedite da tečnost ne uđe u aparat prilikom čišćenja.

PAŽNJA!

Moguće oštećenje aparata.

- Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer ona mogu da nagrizu površinu kućišta.
- Ne koristite tvrde ili oštre predmete da biste uklonili lepljive ostatke sa žice za zavarivanje **12**. U suprotnom, možete da oštetite žicu za zavarivanje **12** ili izolaciju.

Čišćenje aparata

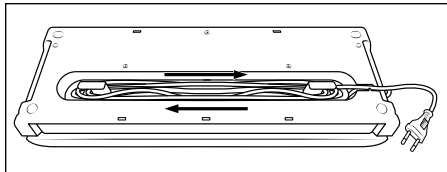
- ◆ Čistite površinu kućišta blago navlaženom krpom i blagim sredstvom za pranje posuđa.
- ◆ Obrišite gornji **11** i donji zaptivni prsten **5**, kao i pritisnu zaptivku **4** vlažnom krpom. Osigurajte da je aparat ponovo suv, pre puštanja u rad.
- ◆ Obrišite vakuumska creva **18** i adaptere **19**/**20**/**21** vlažnom krpom. Kada su jako zaprljani, te delove možete da operete i u toploj vodi sa malo sredstva za pranje posuđa. Pre nego što ponovo koristite aparat, uverite se da su svi delovi potpuno suvi.
- ◆ Isperite sakupljač tečnosti **9** koji se nalazi između donjeg zaptivnog prstena **5** toplom vodom i sa malo sredstva za pranje posuđa.



Ako je potrebno, sakupljač može da perete i u mašini za pranje posuđa. Pritom vodite računa da se sakupljač ne zaglavi u mašini za pranje posuđa i ako je moguće, koristite gornju korpu mašine za pranje posuđa.

Čuvanje

Aparat na donjoj strani ima integrisan kalem za namotavanje kabela ❸, na koji možete da namotate električni kabl kada ne koristite aparat. Namotajte električni kabl u smeru prikazane strelice oko kalema za namotavanje kabela ❸.



Time ćete izbeći da električni kabl, ako se zaglavi, zaprlja ili slobodno visi, bude izvor opasnosti.

❗ PAŽNJA!

Moguće oštećenje aparata.

- Dok je aparat uskladišten, poklopac aparata ❶ ne sme da useda! Kada poklopac aparata ❶ useda, vrši se konstantan pritisak na gornji ❶ i donji zaptivni prsten ❷, kao i na pritisnu zaptivku ❸. Time njihova funkcionalnost može da bude ugrožena.

- ♦ Čuvajte aparat na čistom i suvom mestu bez direktnog sunčevog zračenja.

Odlaganje

Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na tačkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno.
Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1-7: Plastika, 20-22: Hartija i karton, 80-98: Kompozitni materijali.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidlovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 487863_2510 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Uređaj za vakuumiranje
Model:	SV 130 A1
IAN / Serijski broj:	487863_2510
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Poručivanje rezervnih delova

Rezervne delove za ovaj proizvod možete komfortno uvek naknadno da poručite na internet-stranici www.kompernass.com.



Skenirajte QR-kod Vašim pametnim telefonom / tabletom. Ovim QR-kodom dolazite direktno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

i Napomena

- Ukoliko imate problema sa onlajn-poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili imejlom našem servisnom centru.
- Molimo Vas da prilikom Vaše porudžbine uvek navedete i broj artikla (IAN) 487863_2510.
- Napominjemo da onlajn poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

Contents

Вовед	100
Наменска употреба	100
Предупредувања и симболи што се користат	100
Содржина на испорака и проверка при транспорт	100
Распакување	101
Опис на апаратот	101
Технички податоци	101
Безбедносна напомена	102
Поставување и поврзување	103
Барања за местото на поставување	103
Електрично поврзување	103
Функции	104
Совети	104
Запечатување на фолијата во ролна	105
Вакуумирање	107
Вакуумирање на фолијата во ролна	107
Вакуумирање садови и кеси што повторно се затвораат	108
Чистење	110
Чистење на апаратот	110
Складирање	110
Отстранување	111
Отстранување на апаратот	111
Отстранување на амбалажата	111
Гаранција на Kompernass Handels GmbH	111
Услуга	113
Увозник	113
Нарачување резервни делови	113

Вовед

Честитки за купувањето на вашиот нов апарат!

Се одлучивте за модерен и висококвалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Содржи важни упатства за безбедност, употреба и отстранување. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Користете го овој производ само како што е опишано и за наведените области на примена. Предајте ги сите документи при предавање на производот на трети лица.

Наменска употреба

Овој апарат е наменет исклучиво за запечатување и вакуумирање прехранбени производи во нормални количини во домаќинството и е само за приватна употреба во домаќинството. Овој апарат не е наменет за комерцијална или за индустриска употреба и не е наменет за континуирана употреба. Секоја друга или понатамошна употреба ќе се смета дека не е во согласност со намената. Побарувања од секаков вид заради штета од неправилна употреба се исклучуваат. Ризикот го сноси исклучиво корисникот.

Предупредувања и симболи што се користат

Следниве предупредувања и симболи се користат во ова упатство, на амбалажата и на апаратот (ако е применливо):

	ОПАСНОСТ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ОПАСНОСТ“ означува непосредна опасна ситуација која, доколку не се избегне, ќе доведе до смрт или до сериозни повреди.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ“ означува можна опасна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до смрт или до сериозни повреди.

	ПРЕТПАЗЛИВО! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ПРЕТПАЗЛИВО“ означува потенцијално опасна ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до полесни или до умерени повреди.
	ВНИМАНИЕ! Предупредување со овој симбол и со сигналниот збор „ВНИМАНИЕ“ означува потенцијална ситуација која, доколку не се избегне, може да доведе до материјална штета.
	Напомена: Напомената означува дополнителни информации што го олеснуваат користењето на уредот.
	Наизменична струја/напон
	Двојна изолација
	Сите делови од овој уред што доаѓаат во контакт со храна се безбедни за храната.
	Безбедно за миеење во машина за миеење садови
	Безбедно за користење во микробранова печка

Содржина на испорака и проверка при транспорт

Апаратот доаѓа стандардно со следниве компоненти:

- Вакуумирач
- 1 x ролна фолија
- 2 x црево за вакуумирање
- 3 x адаптер
- 1 x резервен заптивен прстен
- Ова упатство за употреба

i Напомена

- Проверете дали испораката е целосна и дали има видливи оштетувања.
- Во случај на нецелосна испорака или оштетување заради неисправно пакување или транспорт, контактирајте со дежурната линија за корисници (видете го поглавјето **Услуга**).

Распакување

- ◆ Извадете ги сите делови од апаратот, фолијата за кеси и упатството за употреба од кутијата.
- ◆ Отстранете го целиот материјал од амбалажата.
- ◆ Отстранете ги сите заштитни фолии од апаратот.

⚠ ОПАСНОСТ!

- Деца не смеат да играат со материјалите за амбалажа.
- Постои ризик од задушување.

Опис на апаратот

Слика А

- 1 Капак на апаратот
- 2 Уред за вшмукување 
- 3 Намотувач за кабел
- 4 Заптивка за притискање
- 5 долен заптивен прстен
- 6 задни граници
- 7 предни граници
- 8 Вадење на капакот
- 9 Сад за собирање течности
- 10 Отвор за вшмукување
- 11 горен заптивен прстен
- 12 Жица за запечатување

Слика В

- 13 Копче  Функцијата „Запечати“ стартува со контролна светилка (црвена)
- 14 Копче  Функцијата „Вакуумирај и запечати“ стартува со контролна светилка (црвена)
- 15 Копче  Дополнителната функција „Влажно“ се активира со контролната светилка (зелена)
- 16 Копче  Дополнителната функција „Меко“ се активира со контролната светилка (зелена)
- 17 Копче  Функцијата „Надворешно вакуумирање“ стартува/СТОП за сите функции со контролна светилка (зелена)

Слика С

- 18 Црево за вакуумирање
- 19 Адаптер А
- 20 Адаптер Б
- 21 Адаптер В

Технички податоци

Работен напон	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Потрошувачка на енергија	130 W
Потрошувачка на енергија во исклучена состојба	≤ 0,5 W
Класа на заштита	II/ 

Безбедносна напомена

⚠ ОПАСНОСТ! СТРУЕН УДАР!

- Проверете го апаратот за надворешни, видливи оштетувања пред употреба. Не управувајте со оштетен апарат.
- Ако кабелот за струја на апаратот е оштетен, мора да го замени производителот или неговиот сервисер или слично квалификувано лице за да се избегнат опасности.
- Никогаш не користете го апаратот со неисправен кабел за струја.
- Не користете продолжни кабли кои не ги исполнуваат потребните безбедносни прописи.
- Никогаш не отворајте го куќиштето на апаратот!
- Исклучете го кабелот за струја од штекер пред да почнете да го чистите.
- Погрижете се да не навлезе влага во апаратот за време на чистењето.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДА!

- Поправки на апаратот треба да вршат само овластени специјалистички компании или корисничка поддршка. Неправилните поправки можат да предизвикаат повреда на корисникот или оштетување на апаратот. Покрај тоа, гаранцијата се поништува.
- Штекерот мора да биде лесно достапен, така што кабелот за струја ќе може да се исклучи лесно во итен случај.
- Чистењето и одржувањето на апаратот не треба да го вршат деца без надзор.
- Овој апарат може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите.

- На децата не им е дозволено да си играат со апаратот!
- Децата мора да бидат под надзор за да се уверите дека не играат со апаратот.
- Никогаш не оставајте го апаратот без надзор кога е подготвен за работа. Секогаш отстранувајте го приклучокот за струја од штекер по употреба или за време на прекини во работата за да избегнете случајно вклучување.

⚠ ВНИМАНИЕ! МАТЕРИЈАЛНИ ШТЕТИ!

- Не користете надворешен тајмер или посебен систем за далечинско управување за да управувате со апаратот.

ⓘ НАПОМЕНА

- Не е потребна интервенција од корисникот за префрлање на апаратот на работа од 50 или 60 Hz. Производот се приспособува и за 50 и за 60 Hz.

Поставување и поврзување

Барања за местото на поставување

За безбедна и работа на апаратот без грешки, местото за поставување мора да ги исполнува следниве барања:

- Кога го поставувате апаратот, поставете го на цврста, рамна и хоризонтална површина.
- Не работете со апаратот во топла, влажна или многу влажна средина или во близина на запалив материјал.
- Штекерот мора да биде лесно достапен, така што кабелот за струја ќе може лесно да се исклучи во итен случај.

Електрично поврзување

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Пред да го поврзете апаратот, споредете ги податоците за поврзување (напон и фреквенција) на плочката за спецификации со оние на вашата електрична мрежа. Овие податоци мора да се совпаѓаат за да нема оштетување на апаратот.
- Проверете дали кабелот за струја на апаратот е оштетен и дали е поставен над жешки површини и/или остри рабови.
- Проверете дали кабелот за струја е затегнат или свиткан.
- Не дозволувајте кабелот за напојување да виси над аглите.
- ♦ Приклучете го приклучокот за струја во штекер.

Функции

Копче		Функција
	13	Стартување на функцијата „Запечатување“ (без вакуумирање)
	14	Стартување на функцијата „Вакуумирање и запечатување“
	15	Активирање на дополнителната функција „Влажно“ (за посебна влажна храна)
	16	Активирање на дополнителната функција „Меко“ (за храна чувствителна на притисок, како што се овошје или торти)
	17	Стартување на функцијата „Надворешно вакуумирање“ (за вакуумирање со црево и адаптер)/копче СТОП за сите функции

Совети

Во следнава табела се дадени информации за оптималната подготовка и преработка на храната.

Храна	Напомена	Препорачан сооднос	Препорачана дополнителна функција
Месо/риба	– да се користи само во посвежа состојба – Не прекинувајте го синџирот на ладење	– Ќеса	
Зеленчук	– излупете или измијте и исушете – бланширајте во врела вода неколку минути, измијте во ладна вода и исушете за да избегнете губење на вкусот и на бојата или формирање гасови* за време на складирањето	– Ќеса	
Лиснато зеленило/салата	– измијте и исушете – не е соодветно за замрзнување	– Сад	
Овошје	– излупете или измијте и исушете	– Фрижидер: Сад	
		– Замрзнувач: Ќеса	 

Храна	Напомена	Препорачан сооднос	Препорачана дополнителна функција
Билки	– измијте и исушете – цели стебла	– Ќеса	
Печива		– Сад	
		– Ќеса	
Храна во прав	– додајте парче кујнска хартија горе на ќесата/садот или вакуумирајте го оригиналното пакување	– Ќеса – Сад	
Ладни течности		– Сад	
Изладена, варена храна		– Сад	
		– Ќеса	
Тврда, остра храна (на пример, неварени тестенини)		– Сад	
		– Ќеса	

* Ова важи, на пример, за сите видови зелка (брокула, прокељ, кељ, итн.), аспарагус, боранија, грав, римска брокула и кинеско зелје.

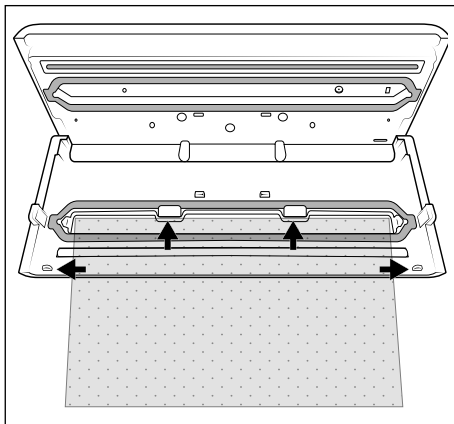
Запечатување на фолијата во ролна

❗ Напомена за фолијата

- ▶ Фолијата не смее да биде поширока од 30 см. Во спротивно, не може да се запечати правилно.
- ▶ За овој апарат користете само фолии кои имаат структура (точки или жлебови) од едната страна и дебелина од околу 0,17 – 0,29 mm (170 - 290 µ) и се изработени од најлон (PA) - PE. Во спротивно, запечатувањето нема да биде цврсто и апаратот може да се оштети. Фолиите од овој тип може да ги препознаете по информациите на пакувањето. Квалитетот на запечатувањето варира во зависност од видот и дебелината на фолијата.

- ▶ Доставената фолија е соодветна за температури помеѓу -20 °C и +110 °C.
- ▶  Доставената фолија не содржи ВРА и е безбедна за микробранова печка. Меѓутоа, никогаш не загревајте ги ќесите целосно затворени во микробранова печка. Ќесата може да пукне! Едната страна на ќесата мора да биде отворена. Загрејте ги ќесите најмногу 3 минути на максимум 900 W.
 - 1) Исечете ја саканата должина за вашата ќеса од фолијата што е можно порамно со ножици.
 - 2) Отворете го капакот на апаратот ❶, притискајте го капакот за да се ослободи ❷ и отворете го капакот на апаратот ❶ нагоре.

- 3) Ставете го отворениот крај на ќесата толку далеку во апаратот така што отворот на ќесата да се наоѓа централно во внатрешноста на долниот заптивен прстен **5**. Ќесата не смее да достигне подалеку од задните граници **6** и мора да биде помеѓу предните граници **7**. Ако ќесата е над една или над двете граници **6/7**, ќесата не може да се запечати правилно:



Напомена

- Отворот на ќесата мора да лежи непречено на заптивката за притискање **4**. Во спротивно, запечатувањето нема да биде правилно.
- 4) Затворете го капакот на апаратот **1**. Заптивката за притискање **4** ја притиска ќесата на жицата за запечатување **12**, така што се добива мазен спој. Погрижете се аплите на капакот на апаратот **1** да се вклопат во место. Ако е потребно, притиснете ги повторно ознаките и , така што капакот на апаратот **1** ќе се вклопи и заклучи.
- 5) Притиснете го копчето **13**. Контролната светилка **13** свети. Штом ќе заврши процесот на запечатување, контролната светилка **13** се гаси.

Напомена

- Во секое време можете да го откажете процесот на запечатување со притискање на копчето **17**. Контролната светилка **13** трепка, а потоа се гаси.

ВНИМАНИЕ - МАТЕРИЈАЛНИ ШТЕТИ!

Ако контролната светилка **13 не се изгасне по најмалку 10 секунди за време на процесот на запечатување, има дефект во апаратот!**

- Веднаш извадете го приклучокот за струја од штекер. Не обидувајте се сами да го поправите апаратот. Контактирајте со корисничката поддршка.
- 6) Отворете го капакот на апаратот **1**, притискајте го капакот за да се ослободи **8** и отворете го капакот на апаратот **1** нагоре. Извадете ја ќесата. Сега е запечатена на едниот крај.

Напомена

- Уверете се дека спојот на запечатувањето е правилен. Правилното запечатување треба да биде мазно, права лента без фалти.
- 7) Наполнете ја ќесата. Мора да оставите најмалку 6 cm празен простор од ќесата до работ за запечатување.

ВНИМАНИЕ - МАТЕРИЈАЛНИ ШТЕТИ!

- Наполнете ја ќесата така што да не е може да истечат остатоци од храна или течности за време на запечатувањето и да навлезат во апаратот.
- 8) Ако не сакате да ја вакуумирате ќесата, сега запечатете ја другата, отворената страна.

Напомена

- Почекајте неколку секунди пред да ја запечатите следната кеса за да може да се излади апаратот. За време на оваа фаза на ладење, нема да можете да ја стартувате функцијата „Запечатување“.

Вакуумирање

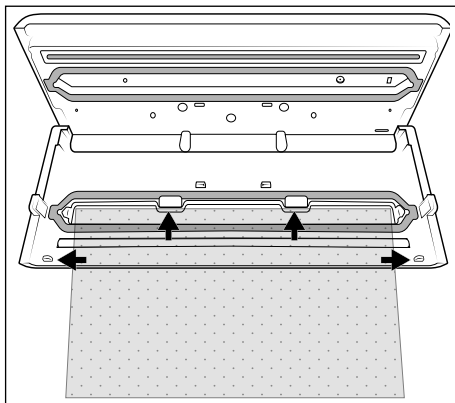
Вакуумирање на фолијата во ролна

За време на запечатувањето, можете и да го вшмукаате воздухот од кесата (вакуумирање):

i Напомена

- ▶ Не вакуумирајте ги кесите што содржат само течности.
- ▶ Ако сакате да ги вакуумирате кесите со влажна/сочна храна, погрижете се да не се вшмукуваат течности во апаратот. Ако ненамерно се вшмукаат помали количини течности или прехранбени производи, тие влегуваат во фиоката за собирање течности **9**, која се наоѓа помеѓу долниот заптивен прстен **5**.

- 1) Ставете го отворениот крај на кесата толку далеку во апаратот така што отворот на кесата да се наоѓа централно во внатрешноста на долниот заптивен прстен **5**. Кесата не смее да достигне подалеку од задните граници **6** и мора да биде помеѓу предните граници **7**. Во спротивно, вшмукувањето и запечатувањето нема да работат:



- 2) Затворете го капакот на апаратот **1**.

Погрижете се аплите на капакот на апаратот **1** да се вклопат во место. Ако е потребно, притиснете ги повторно ознаките  и , така што капакот на апаратот **1** ќе се вклопи и заклучи.

i Напомена

- ▶ Уверете се дека горниот **11** и долниот заптивен прстен **5** не се оштетени! Во спротивно, апаратот не може да го вшмука воздухот од кесата.
- ▶ Ако еден од заптивните прстени **11/5** е оштетен, едноставно извлекете го од вдлабнатината и притиснете ја заменската заптивка во вдлабнатината.

- 3) Ако е потребно, изберете ја соодветната дополнителна функција за вашата храна. Во спротивно, прескокнете го овој чекор и продолжете со точка 4):

- Притиснете го копчето  **15** ако сакате да вакуумирате особено влажна или сочна храна, како што е свежо марилирано месо или исечено овошје.

Ако има влага меѓу фолијата на запечатениот раб, ова може да значи неправилно запечатување. Кога оваа функција е активирана, времето на запечатување се зголемува, така што запечатувањето е постабилно. Кога е активирана дополнителната функција  „Влажно“, соодветната контролна светилка свети **15**.

- Притиснете го копчето  **15** ако сакате да вакуумирате храна чувствителна на притисок, како што се торти или бобинки. Кога е активирана дополнителната функција „Меко“, негативниот притисок е донекаде намален и храната не е толку исцедена.

Кога е активирана дополнителната функција  „Меко“, соодветната контролна светилка свети **15**.

i Напомена

- Ако сакате да вакуумирате влажна храна и храна чувствителна на притисок, истовремено можете да ги активирате и двете дополнителни функции.
- 4) Притиснете го копчето  **14**. Контролната светилка **14** свети и апаратот го извлекува воздухот од ќесата. Штом ќе се извлече воздухот, дополнително свети контролната светилка  **13**. Апаратот сега ја запечатува ќесата. Штом ќе заврши процесот на запечатување, контролната светилка **14** се гаси додека трепка контролната светилка **13** и потоа се гаси.
- 5) Ако двете контролни светилки **13/14** се изгаснати, можете да го отворите капакот со притискање на капакот **8** и со отворање на капакот **1** нагоре. Извадете ја вакуумираната и запечатена ќеса.

i Напомена

- Во секое време можете да го откажете процесот на вакуумирање со притискање на копчето  **17**. Контролната светилка **14** се гаси. Кога повторно ќе го притиснете копчето  **14**, процесот на вакуумирање продолжува. Ако веќе е променет процесот на запечатување на апаратот и контролното светло **13** исто така свети, процесот може да се прекине и со копчето  **17**. Контролната светилка **14/13** трепка, а потоа се гаси. Апаратот го запира процесот на запечатување.
- Ако сте вакуумирале и запечатиле 5 ќеси по ред, оставете го апаратот да се излади околу 1 минута. За време на оваа фаза на ладење, апаратот може да не почне да работи. По фазата на ладење, можете да продолжите да го користите апаратот нормално (дури и ако не поминала цела минута).

Совет - „Готвење Sous-vide“

- Бидејќи испорачаната фолија е соодветна за температури помеѓу -20 °C и +110 °C, можете да ја користите за т.н. „Готвење Sous-vide“ (готвење под вакуум). „Sous-vide“ на француски јазик значи „под вакуум“.
- За време на готвењето под вакуум, храната што треба да се готви (главно риба или месо, но може и зеленчук) се запечатува во вакуумска ќеса, а потоа се готви на ниска температура (околу 50 до 90 °C) во водена бања или под пареа. Ова има предност бидејќи испарливите вкусови или ароми не можат да се изгубат за време на готвењето. Храната не се суши и витамините и ароми се зачувани. Билките или зачините кои се затворени во вакуумска ќеса поинтензивно го даваат својот вкус на храната што треба да се готви.

Вакуумирање садови и ќеси што повторно се затвораат**i Напомена**

- Не вакуумирајте ги ќесите што содржат само течности.
- Ако сакате да вакуумирате само течности, на пр., супи, користете сад соодветен за вакуумирање. Проверете дали вшмукувачкиот вентил на садот не излегува во течноста. Ако е потребно, оставете доволно растојание од работ на садот.
- Ако сакате да ги вакуумирате ќесите со влажна/сочна храна, погрижете се да не се вшмукуваат течности во апаратот. Ако ненамерно се вшмукаат помали количини течности или прехранбени производи, тие влегуваат во фиоката за собирање течности **9**, која се наоѓа помеѓу долниот заптивен прстен **5**.

Со вклучените вакуумски црева **18** и соодветните адаптери **19/20/21** можете да ги вакуумирате садовите и ќесите за повторно запечатување. Со некои ќеси или садови од различни производители, може да се случи да не е потребен адаптер **19/20/21** можете да ја прикачите директно црната спојка на цревото за вакуумирање **18** во ќесата/садот. Испробајте кој адаптер **19/20/21** е најдобар и дали воопшто е потребен еден од адаптерите **19/20/21**.

- Соодветни ќеси и садови се достапни одделно во нашата онлајн продавница, видете го поглавјето **Нарачајте резервни делови**.
- Вакуумските црева **18** и адаптерите **19/20/21** исто така се компатибилни со ќеси и садови од други производители.

Адаптер	на пр., соодветен за
Адаптер А 19	CASO* (серија VacuBoxx), Ernesto, разни ќеси со вентил
Адаптер Б 20	FoodSaver** (сад за свежина FFC02XX, FF-C002X, 003X, 005X, 008X, 010X, комплет кутии за јадење T020-00024), разни ќеси со вентил
Адаптер В 21	CASO* (комплет садови за вакуумирање, затворач за вино), FoodSaver** (комплет садови FSC003)
Без адаптер	FoodSaver** (Затворач за вино, кутија за маринирање)

* CASO е регистрирана трговска марка на Caso Holding GmbH.

** Foodsaver е регистрирана трговска марка на Sunbeam Products, Inc.

Вакуумирање ќеса

- 1) Поврзете го цревото за вакуумирање **18** со уредот за вшмукување  **2** на апаратот.
- 2) Изберете го соодветниот адаптер А **19/Б 20** за ќесата што сакате да ја вакуумирате и приклучете ја во цревото за вакуумирање **18**.
- 3) Затворете го капакот на апаратот **1**. Погрижете се аплите на капакот на апаратот **1** да се вклопат во место. Ако е потребно, притиснете ги повторно ознаките  и , така што капакот на апаратот **1** ќе се вклопи и заклучи.
- 4) Внимателно затворете ја ќесата што треба да се вакуумира. Вакуумирањето функционира само кога ќесата е целосно затворена. Најдобро е ќесата да се позиционира така што отворот за вшмукување на ќесата да лежи на мазна површина.
- 5) Притиснете го адаптерот А **19/Б 20** цврсто на отворот за вшмукување на ќесата.
- 6) Притиснете го копчето  **17**. Контролната светилка **17** свети и апаратот го извлекува воздухот од ќесата. Штом ќе се извлече воздухот, се гаси контролната светилка **17**.
- 7) Сега можете да го отстраните адаптерот А **19/Б 20** од ќесата.

Вакуумирање сад

- 1) Поврзете го цревото за вакуумирање **18** со уредот за вшмукување  **2** на апаратот.
- 2) Изберете го соодветниот адаптер **19/20/21** за садот што сакате да го вакуумирате и приклучете го цревото за вакуумирање **18**.

3) Затворете го капакот на апаратот ①.

Погрижете се аплите на капакот на апаратот ① да се вклопат во место. Ако е потребно, притиснете ги повторно ознаките  и , така што капакот на апаратот ① ќе се вклопи и заклучи.

4) Приклучете го адаптерот ⑯/⑳/㉑ на садот. За повеќе информации, погледнете ги упатствата за употреба на садот.

5) Притиснете го копчето ⑰.

Контролната светилка ⑰ свети и апаратот го извлекува воздухот од садот. Штом ќе се извлече воздухот, се гаси контролната светилка ⑰.

6) Сега можете да го отстраните адаптерот ⑯/⑳/㉑ од садот и апаратот.

◆ Избришете ги цревата за вакуумирање ⑱ и адаптерите ⑯/⑳/㉑ со влажна крпа. Во случај на обилна нечистотија, можете да ги исчистите овие делови и во топла вода со детергент. Уверете се дека сите делови се суви пред повторна употреба.

◆ Исплакнете ја фиоката за собирање течности ⑨, која се наоѓа помеѓу долниот заптивен прстен ⑤ во топла вода со малку детергент.



Ако е потребно, можете да го исчистите и садот за капење во машина за садови. Внимавајте да не го притиснете садот за капење и, ако е можно, користете ја горната кошница на машината за садови.

Чистење

⚠ ОПАСНОСТ!

Опасност по животот заради струен удар!

- ▶ Исклучете го кабелот за струја од штекер пред да почнете да го чистите.
- ▶ Погрижете се да не навлезе влага во апаратот за време на чистењето.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Можно оштетување на апаратот

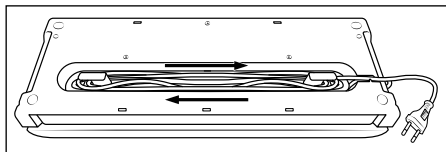
- ▶ Не користете агресивни или абразивни средства за чистење, бидејќи тие можат да ја оштетат површината на кукиштето.
- ▶ Не користете тврди или остри предмети за да ги отстраните остатоците од жицата за запечатување ⑫. Во спротивно, жицата за запечатување ⑫ или изолацијата можат да се оштетат.

Чистење на апаратот

- ◆ Исчистете ја површината на кукиштето со малку влажна крпа и умерен детергент.
- ◆ Избришете ги горниот ⑪ и долниот заптивен прстен ⑤, како и заптивката за притискање ④ со влажна крпа. Погрижете се апаратот повторно да се исуши пред повторно да го користите.

Складирање

Апаратот има вграден намотувач за кабел ③ на страна на кукиштето, на кој можете да го намотате кабелот за напојување кога не го користите. Намотајте го кабелот за напојување околу макарата за кабел во насока на прикажаните стрелки ③.



Ова спречува кабелот за напојување да се заглави, да се извалка или да стане извор на опасност заради лабавото висење надолу.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Можно оштетување на апаратот

- ▶ Додека го чувате апаратот, не дозволувајте капакот на апаратот ① да се закачи во место додека го складираате апаратот! Кога капакот на апаратот ① е заклучен во место, се врши континуиран притисок на горниот ⑪ и долниот заптивен прстен ⑤ како и на заптивката за притискање ④. Така може да се наруши нивната функција.
- ◆ Чувајте го уредот на чисто и суво место подалеку од директна сончева светлина.

Отстранување

Отстранување на апаратот



Симболот на пречкртана корпа за отпадоци на тркала покажува дека овој апарат е во согласност со Директивата 2012/19/EU. Во

ова упатство се наведува дека не смеете да го фрлате овој апарат со нормален отпад од домаќинството на крајот од неговиот работен век, туку мора да го вратите во специјални собирни пунктови, центри за рециклирање или компании за отстранување.

Ова отстранување е бесплатно за вас. Заштитете ја животната средина и отстранете го правилно.

Ако вашиот стар апарат содржи лични податоци, вие сте одговорни за нивното бришење пред да го вратите.



Можете да дознаете повеќе начини за отстранување на искористениот апарат во вашата општина.

Отстранување на амбалажата



Материјалите од амбалажата се избрани според еколошки аспекти и аспекти на отстранување и затоа можат да

се рециклираат. Отстранете ги материјалите од амбалажата кои повеќе не се потребни во согласност со локалните прописи.



Отстранете ја амбалажата на еколошки начин. Внимавајте на ознаките на различните материјали од амбалажата и раздвојте ги ако е потребно.

Материјалите за пакување се означени со кратенки (a) и бројки (b) со следново значење: 1 - 7: Пластика, 20 - 22: Хартитија и картон, 80 - 98: Композити.

Гаранција на Kompernass Handels GmbH

Почитуван купувач,

Добивате 3-годишна гаранција за овој уред од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја сметката на безбедно. Ова е потребно како доказ за купување.

Доколку се појави дефект во материјалите или во изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, бесплатно ќе го поправиме, замениме или ќе ви ја вратиме куповната цена. Оваа гаранција бара неисправниот уред и доказот за купување (сметката) да бидат доставени во рок од три години, заедно со краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е опфатен со нашата гаранција, ќе го добиете поправениот или новиот производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен рок.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и за поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Поправките потребни по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Уредот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно е тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или во производството. Оваа гаранција не ги опфаќа деловите од производот кои се предмет на нормално абеење или оштетување на кршливи делови како што се прекинувачи или делови направени од стакло.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, неправилно користен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора да се следат строго. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за работа мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет за приватна, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Обработка во случај на барање за гаранција

За да се уверите дека вашето барање ќе биде брзо обработено, следете ги упатствата подолу:

- За сите прашања, имајте ги сметката и бројот на артиклот (IAN) 487863_2510 како доказ за купување.
- Бројот на артиклот може да се најде на плочката со спецификации на производот, на гравура на производот, на насловната страница од упатството за работа (долу лево) или на налепницата на задната или долната страна на производот.
- Доколку се појават какви било неисправности или други дефекти, прво контактирајте со сервисниот оддел наведен подолу преку **телефон** или **е-пошта**.
- Потоа можете да испратите производ регистриран како неисправен, без поштарина, на адресата за сервис што ви е наведена, приложувајќи го доказот за купување (сметката) и наведувајќи го дефектот и кога се појавил.



Можете да ги преземете овие и многу други упатства, видеа за производи и софтвер за инсталација на www.lidl-service.com.

Овој QR-код ќе ве однесе директно до страницата за услуги на Lidl (www.lidl-service.com) и можете да го отворите упатството за употреба со внесување на бројот на артиклот (IAN) 487863_2510.

Услуга

(МК) Услуга за Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: kompernass@lidl.mk

IAN 487863_2510

Увозник

Имајте предвид дека следнава адреса не е адреса за сервис. Прво, контактирајте со назначениот сервисен центар.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЈА

www.kompernass.com

Нарачување резервни делови

Можете да ги нарачате резервните делови за овој производ на интернет на www.kompernass.com.



Скенирајте го QR-кодот со вашиот паметен телефон/таблет. Овој QR-код ве води директно на нашата веб-страница и ви овозможува да ги видите и да ги нарачате достапните резервни делови.

i Напомена

- Ако имате проблеми со онлајн нарачката, можете да контактирате со нашиот сервисен центар преку телефон или е-пошта.
- Секогаш вклучете го бројот на артиклот (IAN) 487863_2510 со вашата нарачка.
- Имајте предвид дека не е можно да се нарачуваат резервни делови онлајн за сите земји на испорака.

Contents

Hyrje	116
Përdorimi i synuar	116
Paralajmërimi dhe simbole të përdorura	116
Objekti i inspektimit të dorëzimit dhe transportit	116
Shpaktetimi	117
Përshkrimi i pajisjes	117
Informacion teknik	117
Udhëzime sigurie	117
Konfigurimi dhe lidhja	119
Kërkesat për vendin e instalimit	119
Lidhja me energjinë elektrike	119
Funksionet	119
Këshilla	120
Film roll për mbyllje	121
Mbyllja me vakum	122
Film roll për mbyllje me vakum	122
Enë të mbyllura me vakum dhe paketime të ripërdorshme	124
Pastrimi	125
Pastrimi i pajisjes	125
Hapësira e ruajtjes	126
Asgjësimi	126
Asgjësimi i pajisjes	126
Asgjësimi i paketimit	126
Garancia e Kompernaß Handels GmbH	127
Shërbimi	128
Importuesi	128
Porositja e pjesëve të këmbimit	128

Hyrje

Urime për blerjen e pajisjes suaj të re!

Ju keni zgjedhur një produkt modern dhe me cilësi të lartë. Manuali është pjesë e këtij produkti.

Ai përmban informacione të rëndësishme mbi sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Para përdorimit të produktit, lexoni të gjitha udhëzimet e funksionimit dhe sigurisë. Përdoreni këtë produkt sipas përshkrimit dhe për qëllimet e specifikuara. Sigurohuni që të përfshini të gjithë dokumentacionin kuua dërgoni produktin palëve të treta.

Përdorimi i synuar

Kjo pajisje është synuar ekskluzivisht për pake-timin me vakum të ushqimit në sasi normale dhe vetëm për përdorim privat në shtëpi. Kjo pajisje nuk është synuar për përdorim komercial ose industrial dhe për funksionim të vazhdueshëm.

Çdo përdorim tjetër ose shtesë konsiderohet i papërshtatshëm. Kërkesat për dëmshpërbim si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm nuk përfshihen. Rreziku është përgjegjësi e përdoruesit.

Paralajmërimet dhe simbole të përdorura

Paralajmërimet dhesimbolet e mëposhtme përdoren në këtë manual, në paketim dhe në pajisje(kur është e aplikueshme):

	RREZIK! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese „RREZIK“ tregon një situatë të rrezikshme të afërt e cila, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.
	PARALAJMËRIM! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese „PARALAJMËRIM“ tregon një situatë të rrezikshme të afërt e cila, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.
	KUJDES! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese „KUJDES“ tregon një situatë të rrezikshme të afërt e cila, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.

	VINI RE! Një paralajmërim me këtë simbol dhe fjalën sinjalizuese „VINI RE“ tregon një situatë të rrezikshme të afërt e cila, nëse nuk shmanget, do të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze.
	Shënim: Një shënim tregon informacion shtesë që e bën më të lehtë përdorimin e pajisjes.
	Rrymë/tension alternativ
	Izolim i dyfishtë
	Të gjitha pjesët e kësaj pajisjeje që bien në kontakt me ushqimin janë të sigurta për ushqimin.
	Mund të lahet në lavastovilje
	I përshtatshëm për mikrovalë

Objekti i inspektimit të dorëzimit dhe transportit

Pajisja përfshin komponentët standard të mëposhtëm:

- Pajisje për mbylljen me vakum të ushqimeve
- 1 x film roll
- 2 x tuba vakumi
- 3 x adaptorë
- 1 x guarnicion zëvendësues
- Ky manual

Shënim

- Kontrolloni dërgesën dhe dëmtime të dukshme.
- Në rast të dërgesës së paplotë ose dëmtimit për shkak të paketimit ose transportit të papërshtatshëm, kontaktoni linjën telefonike të shërbimit (shihni kapitullin **Shërbimi**).

Shpaktetimi

- ◆ Hiqni të gjitha pjesët e pajisjes, filmin roll dhe manualin nga kutia.
- ◆ Hiqni të gjitha materialet e paketimit.
- ◆ Hiqni çdo film mbrojtës nga pajisja.

⚠ RREZIK!

- Materialet e paketimit duhet të mbahen larg fëmijëve.
- Ekziston rreziku i mbytjes.

Përshkrimi i pajisjes

Figura A

- 1 Kapaku i pajisjes
- 2 Njësia e thithjes 
- 3 Bobina e kablos
- 4 Izoluesi i kontaktit
- 5 guarnicion izolues i poshtëm
- 6 skajet e pasme
- 7 skajet e përparmë
- 8 Kyçi i kapakut
- 9 Kontejner për mbledhjen e lëngjeve
- 10 Pjesa e sipërme e vakumit
- 11 guarnicion izolues i sipërm
- 12 Tel bashkimi

Figura B

- 13 Butoni  Aktivizoni funksionin „mbyllje” me dritën treguese (të kuqe)
- 14 Butoni  Aktivizoni funksionin „Vakum dhe mbyllje” me dritën treguese (të kuqe)
- 15 Butoni  Aktivizoni funksionin shtesë „I butë” me dritën treguese (jeshile)
- 16 Butoni  Aktivizoni funksionin shtesë „I butë” me dritën treguese (jeshile)
- 17 Butoni  Aktivizoni funksionin „vakum i jashtëm”/butoni STOP për të gjitha funksionet me dritë treguese (jeshile)

Figura C

- 18 Tubi i vakumit
- 19 Adaptor A
- 20 Adaptor B
- 21 Adaptor C

Informacion teknik

Tensioni	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Konsumi i energjisë	130 W
Konsumi i energjisë në gjendje të fikur	≤ 0.5 W
Kategoria e mbrojtjes	II/ 

Udhëzime sigurie

⚠ RREZIK! GODITJE ELEKTRIKE!

- Kontrolloni pajisjen për dëmtime të jashtme dhe të dukshme para përdorimit. Mos e përdorni një pajisje të dëmtuar.
- Nëse kabllloja e energjisë e kësaj pajisjeje është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, agjenti i tij i shërbimit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- Mos e përdorni pajisjen me një kablo energjie të dëmtuar.
- Mos përdorni kablo zgjatuese që nuk përputhen me rregulloret e kërkuara të sigurisë.

- Mos e hapni kapakun e pajisjes!
- Hiqni kabllon e energjisë nga priza para pastrimit.
- Sigurohuni që të mos ketë lagështi në pajisje gjatë pastrimit.

PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!

- Riparimet e pajisjes duhet të kryhen vetëm nga specialistë të autorizuar ose nga shërbimi ndaj klientit. Riparimet e papërshtatshme mund të rezultojnë në lëndim të përdoruesit ose dëmtim të pajisjes. Për më tepër, kërkesa për garanci skadon.
- Priza duhet të jetë lehtësisht e arritshme në mënyrë që kablloja e energjisë të hiqet lehtësisht në rast urgjence.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvojë dhe njohurish nëse janë nën mbikëqyrje ose janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe i njohin rreziqet si rezultat i përdorimit të saj.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen!
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që nuk luajnë me pajisjen.
- Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje gjatë kohës që është në funksionim. Hiqni kabllon e energjisë nga priza pas përdorimit ose kur ndërprisni punën për të parandaluar ndezjen aksidentale.

KUJDES! DËMTIM PRONE!

- Mos përdorni kohëmatës të jashtëm ose një sistem të veçantë telekomande për të përdorur pajisjen.

SHËNIM

- Nuk kërkohet asnjë veprim nga përdoruesi për të konvertuar produktin midis 50 dhe 60 Hz. Produkti përshtatet me 50 dhe 60 Hz.

Konfigurimi dhe lidhja

Kërkesat për vendin e instalimit

Për funksionimin e sigurt dhe pa problem të pajisjes, vendi i instalimit duhet të plotësojë kërkesat e mëposhtme:

- Kur instaloni pajisjen, vendoseni atë në një sipërfaqe të fortë, të sheshtë dhe horizontale.
- Mos e përdorni pajisjen në një mjedis të nxehtë, të lagësht ose shumë të lagësht ose pranë materialeve të ndezshme.
- Priza duhet të jetë lehtësisht e arritshme në mënyrë që kabloja e energjisë të hiqet lehtësisht në rast urgjence.

Lidhja me energjinë elektrike

! KUJDES!

- Përpara se të lidhni pajisjen, krahasoni të dhënat e lidhjes (voltazhi dhe frekuenca) në pllakën e tipit me ato të rrjetit tuaj elektrik. Të dhënat përkatëse duhet të përputhen për të parandaluar dëmtimin e pajisjes.
- Sigurohuni që kabloja e energjisë e pajisjes të mos jetë e dëmtuar dhe të mos jetë vendosur mbi sipërfaqe të nxehta dhe/ose skaje të mprehta.
- Sigurohuni që kabloja e energjisë të mos jetë e tendosur ose e përdredhur.
- Mos e lini kabllon e energjisë të varur nga cepat për të shmangur rreziqet e pengimit.
- ◆ Vendosni spinën në prizë.

Funksionet

Butoni	Funksioni
	13 Aktivizoni funksionin e "mbylljes" (pa vakum)
	14 Aktivizoni funksionin e "vakumit dhe mbylljes"
	15 Aktivizoni funksionin shtesë "I butë" (për ushqime veçanërisht të buta)
	16 Aktivizoni funksionin shtesë "I butë" (për ushqime të ndjeshme ndaj presionit, siç janë frutat ose ëmbëlsirat)
	17 Aktivizoni funksionin "vakum i jashtëm" (për vakum me tub dhe adaptor)/ Butoni STOP për të gjitha funksionet

Këshilla

Tabela e mëposhtme ofron informacion mbi përgatitjen dhe përpunimin optimal të ushqimit.

Produkti ushqimor	Shënime	Ena e rekomanduar	Funksioni shtesë i rekomanduar
Mish/Peshk	– përdorni vetëm ushqim të freskët – ruajini në frigorifer	– Paketim për ushqime	
Perime	– qëroni ose lajini dhe thajeni – vendoseni në ujë të zier për disa minuta, shpëlajeni me ujë të ftohtë dhe thajeni për të shmangur humbjen e shijes dhe ngjyrës ose formimin e gazit* gjatë ruajtjes	– Paketim për ushqime	
Perime me gjethe/sallatë	– lajini dhe thajeni – nuk janë të përshtatshme për vendosje në ngrirje	– Enë	
Fruta	– qëroni ose lajini dhe thajeni	– Frigorifer: Enë	
		– Ngrirës: Paketim për ushqime	 
Bimë	– lajini dhe thajeni – Kërcej të paprerë	– Paketim për ushqime	
ushqime të pjekura		– Enë	
		– Paketim për ushqime	
Produkte ushqimore në formë pluhuri	– vendosni një letër kuzhine sipër qeses/enës ose kapakut me vakum në paketimin origjinal	– Paketim për ushqime – Enë	
Kontejner për mbledhjen e lëngjeve		– Enë	
Ushqim i ftohur dhe i gatuar		– Enë	
		– Paketim për ushqime	
Ushqime të forta dhe pikante (p.sh. makarona në formë spirale të pagatuara)		– Enë	
		– Paketim për ushqime	

*Vlen, për shembull, për të gjitha llojet e lakrës (brokoli, lakër brukseli, lakër jeshile, etj.), shparguj, bizele bore, fasule, lakër romanesko dhe pak choy.

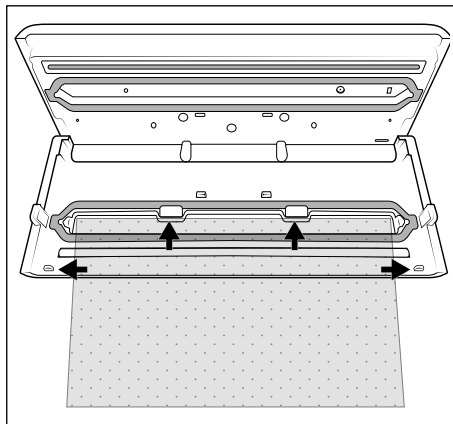
Film roll për mbyllje

Shënime për filmin

- Gjerësia maksimale e filmit mund të jetë 30 cm. Në të kundërt, nuk mund të mbyllet siç duhet.
- Për këtë pajisje, përdorni vetëm filma që kanë një strukturë në njërën anë (pika ose brazda) dhe një trashësi prej afërsisht 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) dhe janë prej najloni (PA) - PE. Përndryshe, mbyllja nuk do të kryhet mbi një sipërfaqe të gjerë dhe pajisja mund të dëmtohet. Ju mund ta identifikoni këtë lloj filmi nga informacioni në paketim. Cilësia e shtresës së mbylljes ndryshon në varësi të llojit dhe trashësisë së filmit.
- Filmi është i përshtatshëm për temperatura midis -20 °C dhe +110 °C.
-  Fimi përkatës është pa BPA dhe i sigurt për përdorim në mikrovalë. Megjithatë, mos e ngrohni paketimin plotësisht të mbyllur në mikrovalë. Paketimi mund të shpërthejë! Njëra anë e paketimit duhet të jetë e hapur. Ngrohni paketimin për një maksimum prej 3 minutash në një energji maksimale prej 900 W.

- 1) Pritini gjatësinë e dëshiruar për paketimin nga filmi roll duke përdorur gërshërë, sa më drejt të jetë e mundur.
- 2) Hapni kapakun e pajisjes ❶, duke shtypur butonat e kyçjes së kapakut ❸ dhe duke e hapur kapakun e pajisjes ❶ lart.

- 3) Vendosni pjesën fundore të hapur të paketimit në pajisje në mënyrë që pjesa e sipërme e paketimit të jetë brenda guarnicionit izolues ❺ të poshtëm. Paketimi nuk mund të jetë përtej skajeve të pasme ❹, por duhet të jetë midis skajeve të përparmë ❷. Nëse paketimi është mbi një ose të dy skajet ❹/❷, ai do të mbyllet siç duhet:



Shënim

- Pjesa e sipërme e paketimit duhet të jetë e sheshtë mbi guarnicionin e kontaktit ❹. Përndryshe, mbyllja nuk do të kryhet siç duhet.
- 4) Mbyllni kapakun e pajisjes ❶. Presioni ❹ se shtyn paketimin mbi telin e mbylljes ❷, duke krijuar një shtresë të lëmuar. Sigurohuni që të dy cepat e kapakut të pajisjes ❶ të fiksohen në vendin e tyre. Nëse është e nevojshme, shtypni përsëri te simbolet  dhe  në mënyrë që kapaku i pajisjes ❶ të fiksohet në vend siç duhet.
 - 5) Shtypni butonin  ❸. Drita treguese ❸ është ndezur. Pasi të përfundojë procesi i mbylljes, drita treguese ❸ ndizet dhe pastaj fiket.

i Shënim

- Mund ta anuloni procesin e mbylljes në çdo kohë duke shtypur butonin  17. Drita treguese 18 pulson dhe pastaj fiket.

! KUJDES - DËMTIM PRONE!

Nëse drita treguese 18 nuk fiket pas 10 sekondash gjatë procesit të mbylljes, pajisja është me defekt!

- Hiqni menjëherë kabllon elektrike nga priza. Mos u përpiqni ta riparoni vetë pajisjen. Kontaktoni shërbimin ndaj klientit.
- 6) Hapni kapakun e pajisjes 1, duke shtypur butonat e kyçjes së kapakut 8 dhe duke e hapur kapakun e pajisjes 1 lart. Hiqeni paketimin. Paketimi është ngjitur në njërën anë.

i Shënim

- Sigurohuni që mbyllja të jetë kryer siç duhet. Mbyllja e saktë kryhet me një shirit të lëmuar dhe të drejtë.
- 7) Rregulloni paketimin. Duhet të lini të paktën 6 cm të paketimit të lirë deri në skajin e mbylljes.

! KUJDES - DËMTIM PRONE!

- rregulloni paketimin në një mënyrë të tillë që asnjë mbetje ushqimi ose lëng të mos rrjedhë gjatë mbylljes dhe të mos hyjë në pajisje.
- 8) Nëse nuk doni ta mbyllni paketimin me vakum, mbyllni anën tjetër të hapur.

i Shënim

- Prisni disa sekonda para se të mbyllni paketimin tjetër, në mënyrë që të ftohet pajisja. Gjatë kësaj faze ftohjeje nuk mund të aktivizoni funksionin e „mbylljes“.

Mbyllja me vakum

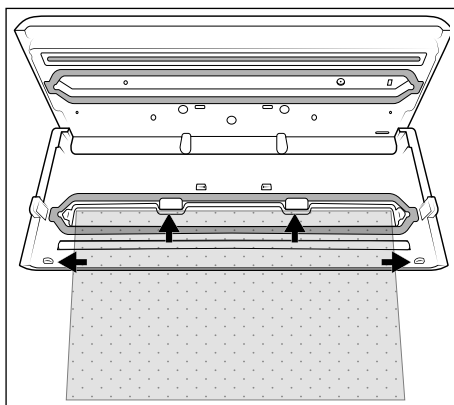
Film roll për mbyllje me vakum

Gjithashtu, mund të nxirrni ajrin nga paketimi gjatë kohës që e mbyllni atë (mbyllje me vakum):

i Shënim

- Mos i pastroni paketimet me vakum që përmbajnë vetëm lëngje.
- Nëse dëshironi të mbyllni me vakum paketimet që përmbajnë ushqime të lagështa/lëngshme, sigurohuni që të mos ketë lëngje në pajisje. Nëse kalojnë aksidentalisht sasi të vogla lëngu ose ushqimi, ato do të përfundojnë në kontejnerin për grumbullimin e lëngjeve 9, e cila ndodhet në mesin e guarnicionit izolues të poshtëm 5.

- 1) Vendosni pjesën fundore të hapur të paketimit në pajisje në mënyrë që pjesa e sipërme e paketimit të jetë brenda guarnicionit izolues 5 të poshtëm. Paketimi nuk mund të jetë përtej skajeve të pasme 6, por duhet të jetë midis skajeve të përparmë 7. Përndryshe, absorbimi dhe mbyllja nuk do të kryhen siç duhet:



- 2) Mbyllni kapakun e pajisjes 1. Sigurohuni që të dy cepat e kapakut të pajisjes 1 të fiksohen në vendin e tyre. Nëse është e nevojshme, shtypni përsëri te simbolet  dhe  në mënyrë që kapaku i pajisjes 1 të fiksohet në vend siç duhet.

i Shënim

► Sigurohuni që guarnicionet izoluese të sipërme **11** dhe të poshtme **5** të mos jenë të dëmtuara! Përndryshe, pajisja nuk mund të marrë ajrin nga paketimi.

► Nëse një nga guarnicionet izoluese **11/5** është e dëmtuar, thjesht tërhiqeni atë nga brazda dhe shtypni guarnicionin zëvendësues në brazdë.

3) Nëse është e nevojshme, zgjidhni funksionin shtesë të përshtatshëm për produktin tuaj ushqimor. Në të kundërt, anashkaloni këtë hap dhe vazhdoni me pikën 4):

– Shtypni butonin  **15** nëse doni të mbyllni me vakum një produkt ushqimor të butë ose me lëng, siç është mishi i sapomarinuar ose frutat e prera në feta.

Nëse ka lagështirë midis filmit në shtresën e mbylljes, kjo mund të çojë në bashkim me defekt. Kur aktivizohet ky funksion, koha e mbylljes rritet në mënyrë që bashkimi të jetë më i qëndrueshëm. Kur aktivizohet funksioni shtesë  "I butë", ndizet drita treguese përkatëse **15**.

– Shtypni butonin  **16** nëse doni të mbyllni me vakum ushqime të ndjeshme ndaj presionit, siç janë ëmbëlsirat ose manaferrat. Kur aktivizohet funksioni shtesë „I butë“, presioni negativ ulet pak dhe ushqimi nuk shtrydhet aq shumë. Kur aktivizohet funksioni shtesë  "I butë", ndizet drita treguese përkatëse **16**.

i Shënim

► Nëse doni të mbyllni me vakum një produkt ushqimor të butë ose të ndjeshëm ndaj presionit, mund të aktivizoni të dy funksionet shtesë në të njëjtën kohë.

4) Shtypni butonin  **14**. Drita treguese **14** ndizet dhe pajisja nxjerr ajrin nga paketimi. Sapo të dalë ajri, ndizet edhe drita treguese  **13**. Pajisja tani e mbyll paketimin. Pasi të përfundojë procesi i mbylljes, drita treguese **14** fiket ndërsa drita treguese **13** pulson dhe më pas fiket.

5) Kur të dyja dritat treguese **13/14** të jenë fikur, mund ta hapni kapakun duke shtypur butonat e lirimit të kapakut **8** dhe duke e hapur kapakun e pajisjes **1** lart. Hiqeni paketimin e mbyllur me vakum.

i Shënim

► Mund ta ndërprisni procesin e mbylljes me vakum në çdo kohë duke shtypur butonin  **17**. Drita treguese **14** fiket. Nëse shtypni përsëri butonin  **14**, procesi i mbylljes me vakum do të vazhdojë.

Nëse pajisja ka kaluar në procesin e mbylljes dhe llamba e kontrollit **15** është ndezur gjithashtu, procesi mund të anulohet edhe duke shtypur butonin  **17**. Dritat treguese **14/13** fillimisht pulsojnë dhe pastaj fiket. Pajisja ndalon procesin e mbylljes.

► Pasi të keni mbyllur me vakum 5 paketim, lëreni pajisjen të ftohët për rreth 1 minutë. Gjatë kësaj faze ftohjeje, pajisja mund të mos ndizet.

Pas fazës së ftohjes, mund të vazhdoni ta përdorni pajisjen normalisht (edhe nëse ka kaluar më pak se një minutë).

Këshillë - "Sous-vide-Garen"

► Meqenëse filmi është i përshtatshëm për temperaturat midis -20 °C dhe +110 °C, mund ta përdorni për të ashtuquajturin „sous-vide“ (gatim me vakum). „Sous-vide“ është në gjuhën frënge dhe nënkupton „me vakum“. Gjatë gatimit në vakum, ushqimi (kryesisht peshku ose mishi, por mund të gatuhet edhe perimet) mbyllet në një paketim vakumi dhe më pas gatuhet në temperatura të ulëta (rreth 50 deri në 90 °C) me ujë ose avull. Kjo metodë përbën avantazh sepse shijet ose aromat e pakëndshme nuk mund të ndihen gjatë gatimit. Ushqimi nuk thahet dhe vitaminat dhe aromat ruhen. Bimët ose erëzat që mbyllen në paketimin me vakum ia japin shijen e tyre ushqimit në mënyrë më të theksuar.

Enë të mbyllura me vakum dhe paketime të ripërdorshme

① Shënimi

- Mos i pastroni paketimet me vakum që përmbajnë vetëm lëngje.
- Nëse dëshironi të mbyllni me vakum vetëm lëngje, siç janë supat, përdorni një enë të përshtatshme për mbyllje me vakum. Sigurohuni që valvula e thithjes e enës të mos dalë jashtë në lëng. Nëse është e nevojshme, lini hapësirë të mjaftueshme nga skaji i enës.
- Nëse dëshironi të mbyllni me vakum paketimet që përmbajnë ushqime të lagështa/lëngshme, sigurohuni që të mos ketë lëngje në pajisje. Nëse kalojnë aksidentalisht sasi të vogla lëngu ose ushqimi, ato do të kalojnë në kontejnerin për grumbullimin e lëngjeve ⑨, i cili ndodhet në mesin e guarnicionit izolues të poshtëm ⑤.

Mund të pastroni enë dhe paketime të ripërdorshme me vakum duke përdorur tubat e vakumit ⑩ dhe adaptorët përkatës ⑪/⑫/⑬ të përfshirë në paketim.

Për disa paketime ose enë nga prodhues të ndryshëm, një adaptor ⑪/⑫/⑬ mund të mos jetë i nevojshëm dhe mund ta shtyni direkt copën e zezë të bashkimit në tubin e vakumit ⑩ në paketim. Provoni se cili adaptor ⑪/⑫/⑬ funksionon më mirë dhe nëse njëri prej adaptorëve ⑪/⑫/⑬ është i nevojshëm.

- Paketime dhe kontejnerët të përshtatshme janë të disponueshme veçmas në dyqanin tonë online; shihni kapitullin **Porositja e Pjesëve të Këmbimit**.
- Tubat e vakumit ⑩ dhe adaptorët ⑪/⑫/⑬ janë gjithashtu të përshtatshëm për paketimet dhe enët nga prodhues të tjerë.

Adaptor	p.sh. i përshtatshëm për
Adaptor A ⑪	CASO* (seria VacuBoxx), Ernesto, paketime të ndryshme me valvul
Adaptor B ⑫	FoodSaver** (Enë për Ushqim të Freskët FFC02XX, FF-C002X, 003X, 005X, 008X, 010X, Set Kutish për vaktin e drekës T020-00024), paketime të ndryshme me valvul
Adaptor C ⑬	CASO* (set enësh me vakum, tapë për shishe vere), FoodSaver** (set enësh FSC003)
Pa adaptorë	FoodSaver** (tapë për shishe vere, kuti marinimi)

* CASO është markë e regjistruar tregtare e Caso Holding GmbH.

** Foodsaver është markë e regjistruar e Sunbeam Products, Inc.

Paketim për mbyllje me vakum

- 1) Lidhni një tub vakumi ⑩ me pajisjen me thithje  ② të pajisjes.
- 2) Zgjidhni adaptorin e duhur A ⑪/B ⑫ për paketimin që dëshironi të mbyllni me vakum dhe lidhni atë në tubin e vakumit ⑩.
- 3) Mbyllni kapakun e pajisjes ①. Sigurohuni që të dy cepat e kapakut të pajisjes ① të fiksohen në vendin e tyre. Nëse është e nevojshme, shtypni përsëri simbolet  dhe  në mënyrë që kapaku i pajisjes ① të fiksohet në vend dhe të kyçet.
- 4) Mbylleni me kujdes paketimin në mënyrë që të mbyllet me vakum. Mbyllja me vakum funksionon vetëm nëse paketimi është i mbyllur plotësisht. Duhet që paketimi të pozicionohet në mënyrë që pjesa e sipërme e vakumit të paketimit të jetë në një sipërfaqe të lëmuar.

- 5) Shtypni adaptorin A **19**/B **20** fortë mbi pjesën e sipërme të vakumit në paketim.
- 6) Shtypni butonin  **17**. Drita treguese **17** ndizet dhe pajisja nxjerr ajrin nga paketimi. Sapo të dalë ajri, drita treguese fiket **17**.
- 7) Tani mund ta hiqni adaptorin A **19**/B **20** nga paketimi.

Enë për mbyllje me vakum

- 1) Lidhni një tub vakumi **18** me pajisjen me thithje  **2** të pajisjes.
- 2) Zgjidhni adaptorin e duhur **19**/**20**/**21** për enën që dëshironi të mbyllni me vakum dhe lidhni atë në tubin e thithjes **18**.
- 3) Mbyllni kapakun e pajisjes **1**. Sigurohuni që të dy cepat e kapakut të pajisjes **1** të fiksohen në vendin e tyre. Nëse është e nevojshme, shtypni përsëri simbolet  dhe  në mënyrë që kapaku i pajisjes **1** të fiksohet në vend dhe të kyçet.
- 4) Lidhni adaptorin **19**/**20**/**21** me pajisjen përkatëse në enë. Për më shumë informacion, referojuni manualit të udhëzimeve të enës.
- 5) Shtypni butonin  **17**. Drita treguese **17** ndizet dhe pajisja nxjerr ajrin nga ena. Sapo të dalë ajri, drita treguese fiket **17**.
- 6) Tani mund t'i hiqni adaptorët **19**/**20**/**21** nga kontejneri dhe pajisja.

Pastrimi

RREZIK!

Rrezik i lartë nga rryma elektrike!

- Hiqni kabllon e energjisë nga priza para pastrimit.
- Sigurohuni që të mos ketë lagështi në pajisje gjatë pastrimit.

KUJDESI!

Dëmtime të mundshme të pajisjes

- Mos përdorni agentë pastrimi agresivë ose gërryes, pasi këto mund të dëmtojnë sipërfaqen e jashtme.
- Mos përdorni objekte të forta ose të mprehta për të hequr mbetjet ngjitëse nga teli i bashkimit **12**. Përndryshe, teli i bashkimit **12** ose mbyllja mund të dëmtohen.

Pastrimi i pajisjes

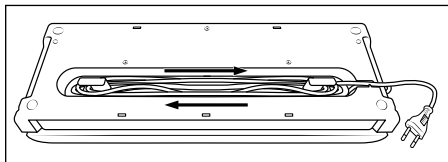
- ◆ Pastroni sipërfaqen e pjesë së jashtme me një leckë pak të lagur dhe një detergjent jo gërryes.
- ◆ Fshini guaricionet izoluese të sipërme **11** dhe të poshtme **5** dhe guarnicionin e kontaktit **4** me një leckë të lagur. Sigurohuni që pajisja të jetë e thatë përpara përdorimit.
- ◆ Fshini tubat e vakumit **18** dhe adaptorët **19**/**20**/**21** me një leckë të lagur. Nëse janë shumë të ndotura, mund t'i pastroni këto pjesë edhe me ujë të ngrohtë me sulucion për larjen e enëve. Sigurohuni që të gjitha pjesët të jenë të thata para se t'i ripërdorni.
- ◆ Shpëlajeni kontejnerin për grumbullimin e lëngjeve **9**, cili ndodhet guarnicionit izolues të poshtëm **5**, me ujë të ngrohtë dhe me detergjent.



Nëse është e nevojshme, mund ta lani kontejnerin për grumbullimin e lëngjeve në lavastovilje. Kini kujdes të mos e shtypni kontejnerin për grumbullimin e lëngjeve dhe, nëse është e mundur, lajeni në seksionin e sipërm të lavastoviljes.

Hapësira e ruajtjes

Pajisja ka një mbështjellës të integruar kabllosh **③** në pjesën e poshtme të jashtme, mbi të cilin mund të mbështjellni kabllon e energjisë gjatë kohës që nuk e përdorni. Mbështillni kabllon e energjisë rreth mbështjellësit të kabllos **③** në drejtim të shigjetave të treguara.



Kjo do të shmangë që kabloja e energjisë të bllokohet, të ndotet ose të bëhet e rrezikshme duke u varur lirshëm.

! KUJDES!

Dëmtime të mundshme të pajisjes

- Mos lejoni që kapaku e pajisjes **①** të jetë i fiksuar në vend gjatë ruajtjes së pajisjes! Kur kapaku i pajisjes **①** është i fiksuar në vend, ushtrohet presion i vazhdueshëm mbi guarnicionet e sipërme **①** dhe të poshtme të mbylljes **⑤**, si dhe mbi guarnicionin e kontaktit **④**. Kjo mund të dëmtojë funksionalitetin e tyre.
- ◆ Ruajeni pajisjen në një vend të pastër dhe të thatë, larg rrezeve të diellit.

Asgjësimi

Asgjësimi i pajisjes



Simboli i koshit të mbetjeve me rrota të kryqëzuar tregon se kjo pajisje duhet të asgjësohet në përputhje me Direktivën 2012/19/EU. Kjo

direktivë përcakton se në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, nuk duhet ta hidhni këtë pajisje me mbetjet e zakonshme shtëpiake, por duhet ta dërgoni atë në pika grumbullimi, qendra riciklimi ose objekte asgjësimi të posaçme.

Ky asgjësim është pa pagesë. Mbrojeni mjedisin dhe asgjësojeni siç duhet.

Nëse pajisja juaj e vjetër përmban të dhëna personale, ju jeni përgjegjës për fshirjen e tyre përpara se ta ktheni.



Për më shumë informacion se si të asgjësoni produktin tuaj të përdorur, ju lutemi kontaktoni këshillin tuaj vendor ose bashkinë.

Asgjësimi i paketimit



Materialet e paketimit zgjidhen sipas rregulloreve për mjedisore dhe të asgjësimit dhe për këtë arsye janë të riciklueshme. Asgjësoni materialet e paketimit që nuk nevojiten më në përputhje me rregulloret lokale.



Asgjësoni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kini parasysh etiketimin në materialet e ndryshme të paketimit dhe ndajini ato nëse është e nevojshme. Materialet e paketimit janë shënuar me shkurtesa (a) dhe numra (b) me kuptimin e mëposhtëm:
1–7: Plastika, 20–22: Letër dhe karton, 80–98: Materiale të ndryshme.

Garancia e Kompernaß Handels GmbH

I dashur klient,

Ju merrni një garanci 3-vjeçare për këtë pajisje duke filluar që nga data e blerjes. Në rast të defekteve në këtë produkt, ju keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancia jonë e përcaktuar më poshtë.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon që në datën e blerjes. Ju lutem ruajeni faturën në një vend të sigurt. Kjo kërkohet si provë e blerjes.

Në rast se ndodh një defekt në materiale ose gjatë prodhimit brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë, zëvendësojmë ose rimburojmë çmimin e blerjes pa pagesë. Kjo garanci kërkon që pajisja me defekt dhe prova e blerjes (deri në faturë) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër të defektit dhe kur ka ndodhur ky defekt.

Në rast se defekti mbulohet nga garancia jonë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defekte

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancia. Kjo është e vlefshme edhe për pjesët e zëvendësuar dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në momentin e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas heqjes nga paketimi. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë me pagesë.

Objekti i garancisë

Pajisja është prodhuar me kujdes sipas standardeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia është e vlefshme për defektet në materia ose gjatë prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal, ose dëmtimit të pjesëve delikate siç janë çelësat ose pjesët e bëra prej qelqi.

Kjo garanci është e pavlefshme në rast se produkti është dëmtuar, përdorur ose mirëmbajtur në mënyrë të papërgjegjshme. Për të siguruar përdorimin e përshtatshëm të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrën e duhur. Përdoruesi nuk duhet të kryejë asnjë veprim ose të përdorë produktin në mënyra për të cilat manuali paralajmëron.

Produkti është i synuar për përdorim individual dhe jo për përdorim tregtar. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit me forcë ose ndryshimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancia do të jetë e pavlefshme.

Përpunimi në rast të kërkesës së garancisë

Për t'u siguruar që kërkesa juaj të përpunohet shpejt, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

- Për të gjitha pyetjet, ju lutemi të bëni gati faturën dhe numrin e artikullit (IAN) 487863_2510 si provë blerjeje.
- Numri i artikullit mund të gjendet në etiketën e llojit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e titullit të udhëzimeve të përdorimit (poshtë majtas) ose në afishen në pjesën e pasme ose të poshtme të produktit.
- Në rast se ndodh ndonjë mosfunksionim ose defekt tjetër, ju lutemi të kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit ndaj klientit të përmendur më poshtë **telefon** ose me **email**.

- Pastaj, mund të dërgoni një produkt të regjistruar si produkt me defekt, pa pagesë të postës, në adresën e shërbimit që ju është dhënë, duke bashkëngjitur provën e blerjes (deri në faturë) dhe duke deklaruar se cili është defekti dhe kur ka ndodhur.



Mund t'i shkarkoni këto dhe shumë manuale të tjera, video produktesh dhe softuerë instalimi në linkun www.lidl-service.com.

Ky kod QR ju çon direkt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com) dhe mund ta hapni manualin e përdoruesit duke futur numrin e artikullit (IAN) 487863_2510.

Shërbimi

(MK) Shërbimi në Maqedoninë e Veriut

Tel.: 0800 90698

E-Mail: kompernass@lidl.mk

IAN 487863_2510

Importuesi

Ju lutemi kini parasysh se adresa në vijim nuk është një adresë shërbimi. Fillimisht, kontaktoni qendrën e shërbimit të caktuar.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GJERMANI

www.kompernass.com

Porositja e pjesëve të këmbimit

Ju mund të porosisni pjesë këmbimi për këtë produkt në internet në www.kompernass.com.



Skanoni kodin QR me telefonin/tabletin tuaj inteligjent. Ky kod QR do t'ju dërgojë direkt në faqen tonë të internetit ku mund të shikoni dhe porosisni pjesë këmbimi të disponueshme.

i Shënim

- Nëse hasni probleme me porosinë tuaj online, mund të kontaktoni qendrën tonë të shërbimit me telefon ose email.
- Shkruani gjithmonë numrin e artikullit (IAN) 487863_2510 kur bëni porosinë tuaj.
- Kini parasysh se porositja online e pjesëve të këmbimit nukofrohet për të gjitha vendet e dërgesës.

Cuprins

Introducere	130
Utilizarea conform destinației	130
Indicații de avertizare și simboluri utilizate	130
Furnitura și verificarea transportului	130
Dezambalarea	131
Descrierea aparatului	131
Date tehnice	131
Indicații de siguranță	131
Amplasarea și conectarea	133
Cerințe privind locul de amplasare	133
Conexiunea electrică	133
Funcții	133
Sugestii	134
Sigilarea foliei tubulare	135
Vidarea	136
Vidarea foliei tubulare	136
Vidarea recipientelor și a pungilor resigilabile	138
Curățarea	139
Curățarea aparatului	139
Depozitarea	140
Eliminarea	140
Eliminarea aparatului	140
Eliminarea ambalajelor	140
Garanția Kompernass Handels GmbH	141
Service-ul	142
Importator	142
Comandarea pieselor de schimb	142

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!

Acum dețineți un produs modern și de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a produsului. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i de asemenea documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este conceput exclusiv pentru sigilarea și vidarea alimentelor în cantități mici, fiind destinat doar uzului casnic. Aparatul nu este conceput pentru utilizarea în scopuri industriale sau profesionale și nici pentru utilizare continuă.

Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă. Pretențiile de orice natură născute în urma deteriorărilor sau utilizării neconforme sunt excluse. Riscul este asumat în totalitate de către utilizator.

Indicații de avertizare și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertizări și simboluri (dacă sunt aplicabile):

	PERICOL! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
	AVERTIZARE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.

	PRECAUȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
	ATENȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.
	Indicație: O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.
	Tensiune/curent alternativ
	izolare dublă
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.
	Adecvat pentru curățarea în mașina de spălat vase.
	Adecvat pentru utilizarea la microunde

Furnitura și verificarea transportului

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Aparat de vidat
- 1x rolă de folie
- 2x furtun
- 3x adaptor
- 1x inel de etanșare de rezervă
- Aceste instrucțiuni de utilizare

Indicație

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau dacă componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau al transportului, apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

Dezambalarea

- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului, folia tubulară și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- ◆ Îndepărtați folia de protecție de pe panoul de comandă.

PERICOL!

- Materialele de ambalare nu trebuie utilizate de copii drept jucării.
- Pericol de asfixiere.

Descrierea aparatului

Figura A

- 1 Capacul aparatului
- 2 Dispozitiv de aspirare 
- 3 Suport de înfășurare cablu
- 4 Garnitură de presare
- 5 Inel de etanșare inferior
- 6 Opritoare posterioare
- 7 Opritoare frontale
- 8 Buton de deblocare capac
- 9 Tavă de colectare pentru lichide
- 10 Orificiu de aspirare
- 11 Inel de etanșare superior
- 12 Fir de sigilare

Figura B

- 13 Tasta  pornire funcția „sigilare” cu bec de control (roșu)
- 14 Tasta  pornire funcția „vidare și sigilare” cu bec de control (roșu)
- 15 Tasta  activare funcția suplimentară „We” cu bec de control (verde)
- 16 Tasta  activare funcția suplimentară „Soft” cu bec de control (verde)
- 17 Tasta  pornire funcția „vidare externă” / tasta STOP pentru toate funcțiile cu bec de control (verde)

Figura C:

- 18 Furtun de vidare
- 19 Adaptor A
- 20 Adaptor B
- 21 Adaptor C

Date tehnice

Tensiune de operare	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Consum	130 W
Consum în stare oprită	≤ 0,5 W
Clasa de protecție	II / 

Indicații de siguranță

PERICOL! ELECTROCUTARE!

- Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă defecțiuni exterioare vizibile. Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune, dacă este deteriorat.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu cablul electric defect.

- Nu folosiți prelungitoare sau prize care nu corespund normelor de siguranță impuse.
- Nu deschideți niciodată carcasa aparatului!
- Înainte de începerea curățării scoateți ștecărul din priză.
- Asigurați-vă că la curățare nu se va infiltra umezeală în aparat.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. Prin reparații necorespunzătoare utilizatorul poate fi expus pericolului de accidentare sau aparatul poate fi deteriorat. În plus, se pierde garanția.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă pentru a putea scoate repede cablul din priză în caz de pericol.
- Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul!
- Copiii trebuie supravegheați pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat după ce a fost pregătit pentru utilizare. După utilizare sau dacă faceți pauză în timpul utilizării, scoateți întotdeauna ștecărul din priză, pentru a evita pornirea accidentală.

⚠️ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.

i INDICAȚIE

- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Amplasarea și conectarea

Cerințe privind locul de amplasare

Pentru operarea sigură și fără defecțiuni a aparatului, locul de amplasare trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- La amplasarea aparatului, așezați-l pe o suprafață stabilă, dreaptă și orizontală.
- Nu utilizați aparatul în medii fierbinți sau foarte umede și nici în apropierea materialelor inflamabile.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă pentru a putea scoate repede cablul din priză în caz de pericol.

Conexiunea electrică

! ATENȚIE!

- Înainte de conectarea aparatului, comparați datele de conectare (tensiune și frecvență) de pe plăcuța de fabricație cu cele ale rețelei dvs. electrice. Aceste date trebuie să fie identice, pentru a evita defectarea aparatului.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare al aparatului nu este deteriorat și că nu este poziționat pe suprafețe fierbinți și/sau muchii ascuțite.
- Asigurați-vă că nu ați tensionat prea tare sau îndoit cablul de alimentare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste colțuri (pedică).
- ◆ Introduceți ștecărul în priză.

Funcții

Tasta		Funcția
	13	Pornire funcția „sigilare” (fără vidare)
	14	Pornire funcția „vidare și sigilare”
	15	Activare funcția suplimentară „Wet” (pentru alimente deosebit de umede)
	16	Activare funcția suplimentară „Soft” (pentru alimente sensibile la presiune, cum ar fi fructe sau torturi)
	17	Pornire funcția „vidare externă” (pentru vidare cu furtun și adaptor)/tasta STOP pentru toate funcțiile

Sugestii

Tabelul următor oferă informații cu privire la modul de preparare și procesare optimă a alimentelor.

Aliment	Indicații	Recipient recomandat	Funcție suplimentară recomandată
Carne/pește	– folosiți numai calitate proaspătă , – Nu întrerupeți lanțul frigorific	– Pungă	
Legume	– se decojesc sau se spală și se usucă – se opăresc pentru câteva minute în apă clocotită, se clătesc cu apă cu gheață și se usucă pentru a evita pierderea gustului și a culorii sau formarea de gaze* în timpul depozitării	– Pungă	
Frunze de legume/salată	– se spală și se usucă – nu este potrivit pentru congelare	– Recipient	
Fructe	– se decojesc sau se spală și se usucă	– Frigider: recipient	
		– Congelator: pungă	 
Ierburile aromatice	– se spală și se usucă – fire întregi	– Pungă	
Produse de panificație		– Recipient	
		– Pungă	
Alimente sub formă de pulbere	– Puneți o bucată de rolă de hârtie în partea superioară a pungii/recipientului sau vidați în ambalajul original	– Pungă – Recipient	
Lichide reci		– Recipient	
Mâncare răcită, gătită		– Recipient	
		– Pungă	
Alimente dure, ascuțite (de exemplu, tăiței în spirală nefierți)		– Recipient	
		– Pungă	

*Se aplică, de exemplu, pentru toate tipurile de varză (broccoli, varză de Bruxelles, varză etc.), sparanghel, mazăre dulce, fasole, romanesco și pak choy.

Sigilarea foliei tubulare

i Indicații privind folia

- Lățimea maximă a foliei trebuie să fie de 30 cm. Altfel, aceasta nu va putea fi sigilată corect.
- Pentru acest aparat se vor utiliza numai folii care prezintă o structură pe lateral (puncte sau caneluri), o grosime de cca 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 μ) și sunt fabricate din nailon/polietilenă. În caz contrar, cordoul de sigilare nu va fi etanș, iar aparatul se poate defecta. Acest tip de folii pot fi recunoscute cu ajutorul indicațiilor de pe ambalaj. Calitatea cordonului de sigilare diferă în funcție de tipul și grosimea foliei.
- Folia livrată este adecvată pentru temperaturi cuprinse între -20°C și +110°C.

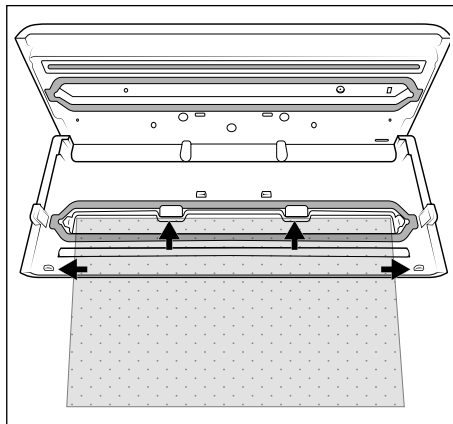


Folia livrată este fără BPA și potrivită pentru cuptorul cu microunde.

Cu toate acestea, niciodată nu încălziți pungile sigilate complet în cuptorul cu microunde. Punga poate plesni! O parte a pungii trebuie să fie deschisă. Încălziți pungile timp de maximum 3 minute la maximum 900 W.

- 1) Tăiați cât mai drept cu foarfeca lungimea de folie necesară pentru punga dvs.
- 2) Deschideți capacul aparatului **1** prin apăsarea butoanelor de deblocare a capacului **8** și deschideți în sus capacul aparatului **1**.

- 3) Introduceți capătul deschis al pungii în aparat, astfel încât deschiderea pungii să fie poziționată central în interiorul inelului de etanșare inferior **5**. Punga poate ajunge cel mult până la opritoarele posterioare **6** și trebuie să fie poziționată între opritoarele frontale **7**. Dacă punga este poziționată peste unul sau ambele opritoare **6/7**, aceasta nu va putea fi sigilată corect:



i Indicație

- Capătul deschis al pungii trebuie să fie poziționat neted pe garnitura de presare **4**. Altfel, sigilarea nu se va realiza corect.
- 4) Închideți capacul aparatului **1**. Garnitura de presare **4** presează punga pe firul de sigilare **12**, permițând realizarea unui cordon de sigilare neted. Asigurați-vă că ambele colțuri ale capacului aparatului **1** s-au fixat. Dacă este necesar, apăsați-le din nou pe marcasele și , astfel încât capacul aparatului **1** să se fixeze și să se blocheze.
 - 5) Apăsați tasta **15**. Becul de control **18** luminează. Imediat ce procesul de sigilare a fost finalizat, becul de control **18** clipește scurt și apoi se stinge.

! Indicație

- ▶ Întreruperea procesului de sigilare este posibilă în orice moment apăsând tasta  17. Becul de control 18 clipește și apoi se stinge.

! ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

Dacă becul de control 18 nu se stinge după cel mult 10 secunde în timpul procesului de etanșare, aparatul are o defecțiune!

- ▶ Scoateți imediat ștecărul din priză. Nu încercați să reparați dvs. aparatul. Adresați-vă serviciului pentru clienți.
- 6) Deschideți capacul aparatului 1 prin apăsarea butoanelor de deblocare a capacului 8 și deschideți în sus capacul aparatului 1. Scoateți punga. Acum punga este sigilată la un capăt.

! Indicație

- ▶ Verificați dacă cordonul de sigilare este corespunzător. Un cordon de sigilare corect trebuie să fie o bandă netedă, dreaptă, fără pliuri.
- 7) Umpleți punga. Se va lăsa liberă o porțiune de pungă de minim 6 cm până la marginea care trebuie sigilată.

! ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Umpleți punga astfel încât în niciun caz să nu fie posibilă scurgerea resturilor de alimente sau lichide la sigilare și pătrunderea acestora în aparat.
- 8) Dacă nu doriți să vidați punga, sigilați acum și cealaltă parte deschisă.

! Indicație

- ▶ Așteptați câteva secunde înainte de a sigila punga următoare pentru a permite aparatului să se răcească. În timpul acestei faze de răcire nu este posibilă pornirea funcției „Sigilare”.

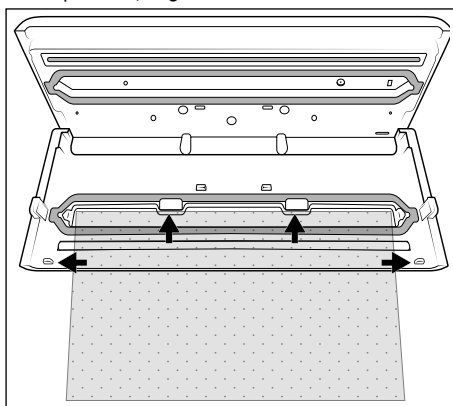
Vidarea

Vidarea foliei tubulare

La sigilare este posibilă și extragerea aerului din pungă (vidare).

! Indicație

- ▶ Nu vidați pungi în care se află exclusiv lichide.
 - ▶ Dacă doriți să vidați pungi care conțin alimente umede/suculente, asigurați-vă că în aparat nu sunt aspirate lichide. Dacă, în mod involuntar, sunt aspirate cantități mici de lichide sau alimente, acestea vor ajunge în tava de colectare pentru lichide 9 situată între inelul de etanșare inferior 5.
- 1) Introduceți capătul deschis al pungii în aparat, astfel încât deschiderea pungii să fie poziționată central în interiorul inelului de etanșare inferior 5. Punga poate ajunge cel mult până la opritoarele posterioare 6 și trebuie să fie poziționată între opritoarele frontale 7. În caz contrar nu vor funcționa aspirarea și sigilarea:



- 2) Închideți capacul aparatului 1. Asigurați-vă că ambele colțuri ale capacului aparatului 1 s-au fixat. Dacă este necesar, apăsați-le din nou pe marcasele  și , astfel încât capacul aparatului 1 să se fixeze și să se blocheze.

i Indicație

- Se va avea în vedere ca inelul de etanșare superior **11** și inferior **5** să nu se deterioreze! Altfel, aparatul nu va putea aspira aerul din pungă.
 - În cazul deteriorării unui inel de etanșare **11/5** scoateți-l pur și simplu din decupaj și introduceți o garnitură de rezervă.
- 3) Dacă este necesar, selectați funcția suplimentară corespunzătoare pentru alimentele dvs. În caz contrar, săriți acest pas și continuați cu punctul 4):
- Apăsăți tasta  **15** dacă doriți să vidați un aliment deosebit de umed sau succulent, cum ar fi carne proaspătă marinată sau fructe feliate.
Când există umiditate între folia de pe cordonul de sigilare, aceasta poate duce la cordonane de sigilare defecte. Când această funcție este activată, timpul de sigilare este crescut, astfel încât cordonul de sigilare este mai stabil.
Când funcția suplimentară  „Wer” este activată, becul de control corespunzător **15** luminează.
 - Apăsăți tasta  **16** dacă doriți să vidați alimentele sensibile la presiune precum torturi sau fructe de pădure. Când funcția suplimentară „Soft” este activată, vidul se reduce puțin și alimentul nu se strivește atât de tare.
Când funcția suplimentară  „Soft” este activată, becul de control corespunzător **16** luminează.

i Indicație

- Dacă doriți să vidați un aliment umed și sensibil la presiune, puteți activa și ambele funcții suplimentare în același timp.
- 4) Apăsăți tasta  **14**. Becul de control **14** luminează, iar aparatul extrage aerul din pungă. După aspirarea aerului luminează și becul de control  **13**. Acum, aparatul sigilează punga. După finalizarea procesului de sigilare, becul de control **14** se stinge, în timp ce becul de control **13** clipește și apoi se stinge.

- 5) După ce s-au stins ambele becuri de control **13/14**, puteți deschide capacul apăsând butoanele de deblocare a capacului **8** și deschizând în sus capacul aparatului **1**. Scoateți punga vidată și sigilată.

i Indicație

- Întreruperea procesului de vidare este posibilă în orice moment apăsând tasta  **17**. Becul de control **14** se stinge. La apăsarea din nou a tastei  **14**, procesul de vidare va continua.
Dacă aparatul a trecut deja în procesul de sigilare și becul de control **13** luminează suplimentar, procesul poate fi întrerupt și cu tasta  **17**.
Becurile de control **14/13** clipeșc mai întâi și apoi se sting. Aparatul oprește procesul de sigilare.
- După vidarea și sigilarea a 5 pungi consecutive lăsați aparatul să se răcească cca 1 minut. În timpul acestei faze de răcire este posibil ca aparatul să nu pornească. După faza de răcire este posibilă utilizarea normală a aparatului în continuare (chiar dacă nu a trecut un minut în întregime).

Sugestie - „Gătitul sous-vide”

- Dat fiind faptul că folia livrată este adecvată pentru temperaturi cuprinse între -20 °C și +110 °C, aceasta poate fi utilizată pentru așa-numitul „gătit sous-vide” (gătit în vid). „Sous-vide” este termenul franțuzesc pentru „în vid”. Metoda de gătit în vid presupune sigilarea produsului (în special pește sau carne, dar și legume) într-o pungă vidată și prepararea în baie de apă sau la abur, la temperatură scăzută (cca 50-90 °C). Această metodă prezintă avantajul că substanțele aromatizante volatile sau aromele nu sunt eliminate pe durata preparării. Preparatul nu se usucă, iar vitaminele și aromele sunt păstrate. Ierburile aromatice sau condimentele sigilate în punga vidată intensifică gustul preparatului.

Vidarea recipientelor și a pungilor resigilabile

❶ Indicație

- ▶ Nu vidați pungi în care se află exclusiv lichide.
- ▶ Dacă doriți să vidați exclusiv lichide, de ex. supe, folosiți un recipient adecvat pentru vidare. Aveți grijă ca supapa de aspirare a recipientului să nu ajungă în lichidul de umplere. Dacă este cazul, lăsați o distanță suficientă față de marginea recipientului.
- ▶ Dacă doriți să vidați pungi care conțin alimente umede/suculente, asigurați-vă că în aparat nu sunt aspirate lichide. Dacă, în mod involuntar, sunt aspirate cantități mici de lichide sau alimente, acestea vor ajunge în tava de colectare pentru lichide ❹ situată între inelul de etanșare inferior ❺.

Cu furtunurile de vidare ❶ și adaptoarele ❶/❷/❸ corespunzătoare incluse în furnitură puteți vida recipientele și pungile resigilabile. În cazul unor pungi sau recipiente de la diverși producători este posibil să nu fie necesar niciun adaptor ❶/❷/❸ și să puteți introduce direct piesa de cuplare a furtunului de vidare ❶ în pungă/recipient. Încercați să vedeți care adaptor ❶/❷/❸ închide cel mai bine sau dacă este nevoie de vreun adaptor ❶/❷/❸.

❶ Indicație

- ▶ Pungi și recipiente adecvate sunt disponibile separat în magazinul nostru online, a se vedea capitolul „**Comandarea pieselor de schimb**”.
- ▶ Furtunurile de vidare ❶ și adaptoarele ❶/❷/❸ sunt, de asemenea, compatibile cu pungi și recipiente de la alți producători.

Adaptor	potrivit, de exemplu, pentru
Adaptor A ❶	CASO* (seria VacuBoxx), Ernesto, diverse pungi cu ventil
Adaptor B ❷	FoodSaver** (recipiente pentru păstrarea proaspătății FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, set Lunchbox T020-00024), diverse pungi cu ventil
Adaptor C ❸	CASO* (set de recipiente pentru vid, dopuri de vin), FoodSaver** (set de recipiente FSC003)
Fără adaptor	FoodSaver** (dopuri de vin, cutie de marinare)

* CASO este o marcă înregistrată a Caso Holding GmbH.

** FoodSaver este o marcă înregistrată a Sunbeam Products, Inc.

Vidarea pungilor

- 1) Conectați furtunul de vidare ❶ la dispozitivul de aspirare  ❷ al aparatului.
- 2) Alegeți adaptorul A ❶/B ❷ corespunzător pentru punga pe care doriți să o vidați și conectați-l la furtunul de vidare ❶.
- 3) Închideți capacul aparatului ❶. Asigurați-vă că ambele colțuri ale capacului aparatului ❶ s-au fixat. Dacă este necesar, apăsați-le din nou pe marcajele  și , astfel încât capacul aparatului ❶ să se fixeze și să se blocheze.
- 4) Închideți cu grijă punga care trebuie vidată. Vidarea funcționează numai atunci când punga este complet închisă. Cel mai bine este să poziționați punga astfel încât orificiul de aspirație al pungii să se afle pe o suprafață netedă.

- 5) Apăsăți adaptorul A **19/B 20** ferm pe orificiul de aspirație al pungii.
- 6) Apăsăți tasta  **17**. Becul de control **17** luminează, iar aparatul extrage aerul din pungă. După aspirarea aerului se stinge becul de control **17**.
- 7) Acum puteți îndepărta adaptorul A **19/B 20** de pe pungă.

Vidarea recipientelor

- 1) Conectați furtunul de vidare **18** la dispozitivul de aspirare  **2** al aparatului.
- 2) Alegeți adaptorul adecvat **19/20/21** pentru recipientul pe care doriți să îl vidați și conectați-l la furtunul de vidare **18**.
- 3) Închideți capacul aparatului **1**. Asigurați-vă că ambele colțuri ale capacului aparatului **1** s-au fixat. Dacă este necesar, apăsați-le din nou pe marcajele  și , astfel încât capacul aparatului **1** să se fixeze și să se blocheze.
- 4) Conectați adaptorul **19/20/21** la dispozitivul corespunzător al recipientului. Pentru mai multe informații consultați instrucțiunile de utilizare ale recipientului.
- 5) Apăsăți tasta  **17**. Becul de control **17** luminează, iar aparatul extrage aerul din recipient. După aspirarea aerului se stinge becul de control **17**.
- 6) Acum puteți îndepărta adaptoarele **19/20/21** de pe recipient și de pe aparat.

Curățarea

⚠ PERICOL!

Pericol de moarte din cauza curentului electric!

- ▶ Înainte de începerea curățării scoateți ștecă-rul din priză.
- ▶ Asigurați-vă că la curățare nu se va infiltra umezeală în aparat.

⚠ ATENȚIE!

Posibilă defectare a aparatului.

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare agresive sau corozive, deoarece s-ar putea deteriora suprafața carcasei.
- ▶ Nu utilizați obiecte dure sau ascuțite pentru a îndepărta eventualele resturi de lipire de la firul de sigilare **12**. În caz contrar, firul de sigilare **12** sau izolația s-ar putea deteriora.

Curățarea aparatului

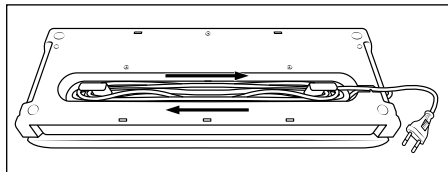
- ◆ Curățați suprafața carcasei numai cu o lavetă ușor umezită și puțin detergent delicat.
- ◆ Ștergeți inelul de etanșare superior **11** și inferior **5**, precum și garnitura de presare **4** cu o lavetă umedă. Asigurați-vă că aparatul este uscat înainte de-l utiliza din nou.
- ◆ Ștergeți furtunurile de vidare **18** precum și adaptoarele **19/20/21** cu o lavetă umedă. Dacă sunt foarte murdare, puteți curăța aceste componente, de asemenea, în apă caldă cu puțin detergent. Înainte de o nouă utilizare asigurați-vă că toate componentele sunt uscate.
- ◆ Spălați tava de colectare pentru lichide **9** situată între inelul de etanșare inferior **5** în apă caldă cu puțin detergent de vase.



Dacă este necesar, puteți spăla tava de colectare și în mașina de spălat vase. Aveți grijă ca tava de colectare să nu se blocheze și, dacă este posibil, utilizați coșul superior al mașinii de spălat vase.

Depozitarea

Aparatul dispune de un suport de înfășurare a cablului ③ în partea de jos a carcasei pentru strângerea cablului atunci când nu este utilizat. Înfășurați cablul de alimentare pe suportul de înfășurare cablu ③ în direcția arătată de săgeți.



În acest mod se evită prinderea și murdărirea cablului sau apariția pericolelor de împiedicare.

⚠ ATENȚIE!

Posibilă defectare a aparatului.

- Pe durata depozitării aparatului nu fixați capacul ❶! Atunci când capacul aparatului ❶ este fixat, se exercită o presiune permanentă asupra inelului de etanșare superior ❶ și inferior ❷, precum și asupra garniturii de presare ❸. Funcționarea acestora poate fi afectată astfel.
- ◆ Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat, ferit de radiația solară directă.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă

stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.

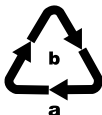


Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri

(a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 487863_2510 ca dovadă a cumpărării.

- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 487863_2510.

Service-ul

RO Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 487863_2510

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Comandarea pieselor de schimb

Puteți comanda oricând în mod convenabil piese de schimb pentru acest produs online, pe www.kompernass.com.



Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta. Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

i Indicație

- Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
- Vă rugăm să indicați întotdeauna numărul articolului (IAN) 487863_2510.
- Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

Съдържание

Въведение	144
Употреба по предназначение	144
Използвани предупредителни указания и символи	144
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране	145
Разопаковане	145
Описание на уреда	145
Технически характеристики	145
Указания за безопасност	146
Инсталиране и свързване	147
Изисквания към мястото за инсталиране	147
Електрическо свързване	147
Функции	148
Съвети	148
Термично залепване на ръкавното фолио	149
Вакуумиране	151
Вакуумиране на ръкавното фолио	151
Вакуумиране на съдове и повторно затварящи се пликове	153
Почистване	154
Почистване на уреда	154
Съхранение	155
Предаване за отпадъци	155
Предаване на уреда за отпадъци	155
Предаване на опаковката за отпадъци	155
Гаранция	156
Сервизно обслужване	157
Вносител	157
Поръчка на резервни части	158

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!

Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предвиден единствено за опаковане и вакуумиране на хранителни продукти в обичайни за домакинството количества и само за битова употреба. Този уред не е предназначен за професионално или промишлено приложение и продължителна експлоатация.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна. Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба. Рискът се поема единствено от потребителя.

Използвани предупредителни указания и символи

В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи (ако е приложимо):

	ОПАСНОСТ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствено предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
---	---

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
	ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.
	Указание: Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.
	Променлив ток/Променливо напрежение
	Двойна изолация
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.
	Годно за миене в съдомиялна машина
	Годен за микровълнова фурна

Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Машина за вакуумиране
- 1 ролка фолио
- 2 маркуча
- 3 адаптера
- 1 резервен уплътнителен пръстен
- Настоящото ръководство за потребителя

Указание

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава **Сервизно обслужване**).

Разопаковане

- ◆ Извадете всички части на уреда, ръкавното фолио и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали.
- ◆ Отстранете защитното фолио от панела за управление.

ОПАСНОСТИ!

- Не допускате деца да играят с опаковъчните материали. Съществува опасност от задушаване.

Описание на уреда

Фигура А

- 1 Капак на уреда
- 2 Засмукващо приспособление 
- 3 Място за навиване на кабела
- 4 Притискащо уплътнение
- 5 Долен уплътнителен пръстен

- 6 Задни ограничители
- 7 Предни ограничители
- 8 Механизъм за деблокиране на капака
- 9 Събирателна ваничка за течности
- 10 Изсмукващ отвор
- 11 Горен уплътнителен пръстен
- 12 Термозалепваща тел

Фигура В

- 13 Бутон  стартиране на функцията „термично залепване“ с контролен индикатор (червен)
- 14 Бутон  стартиране на функцията „вакуумиране и термично залепване“ с контролен индикатор (червен)
- 15 Бутон  активиране на допълнителната функция „Wet“ с контролен индикатор (зелен)
- 16 Бутон  активиране на допълнителната функция „Soft“ с контролен индикатор (зелен)
- 17 Бутон  стартиране на функцията „външно вакуумиране“/Бутон STOP за всички функции с контролен индикатор (зелен)

Фигура С

- 18 Вакуумен маркуч
- 19 Адаптер А
- 20 Адаптер Б
- 21 Адаптер В

Технически характеристики

Работно напрежение	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Консумация на мощност	130 W
Консумирана мощност в изключено състояние	≤ 0,5 W
Клас на защита	II / 

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- Преди употреба проверявайте уреда за видими външни повреди. Не пускайте в експлоатация повреден уред.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Никога не използвайте уреда с повреден мрежов кабел.
- Не използвайте удължители или разклонители, които не отговарят на необходимите предписания за безопасност.
- Никога не отваряйте корпуса на уреда!
- Изключете мрежовия щепсел от контакта, преди да започнете с почистването.
- Уверете се, че при почистването не прониква влага в уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. В резултат на неправилни ремонти са възможни опасности от нараняване за потребителя или повреда на уреда. Освен това отпада правото за изискване на гаранция.
- До контакта трябва да има лесен достъп с цел лесно изключване на мрежовия кабел в случай на авария.
- Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.

- Не допускайте деца да играят с уреда!
- Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е готов за работа. След употреба или при прекъсване на работа винаги изключвайте щепсела от контакта, за да предотвратите включване по невнимание.

❗ ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

❗ УКАЗАНИЕ

- От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

Инсталиране и свързване

Изисквания към мястото за инсталиране

За безопасна и безаварийна експлоатация на уреда мястото за инсталиране трябва да отговаря на следните условия:

- При инсталирането поставяйте уреда на стабилна, равна и хоризонтална основа.
- Не използвайте уреда в гореща, мокра или много влажна обстановка или в близост до запалими материали.
- До контакта трябва да има лесен достъп с цел лесно изключване на мрежовия кабел при необходимост.

Електрическо свързване

❗ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Преди свързването на уреда сравнете входните данни (напрежение и честота) върху фабричната табелка с тези на вашата електрическа мрежа. Тези данни трябва да съвпадат, за да се предотвратят повреди на уреда.
- ▶ Уверете се, че кабелът за свързване на уреда към мрежата не е повреден и не е положен върху горещи повърхности и/или остри ръбове.
- ▶ Внимавайте кабелът за свързване към мрежата да не се опъва силно и да не се пречупва.
- ▶ Не оставяйте кабела за свързване към мрежата да виси на ъгли (опасност от препъване).
- ◆ Включете щепсела в контакта.

Функции

Бутон		Функция
	13	Стартиране на функцията „термично залепване“ (без вакуумиране)
	14	Стартиране на функцията „вакуумиране и термично залепване“
	15	Активиране на допълнителната функция „Wet“ (за особено влажни хранителни продукти)
	16	Активиране на допълнителната функция „Soft“ (за чувствителни на натиск хранителни продукти, като напр. плодове или торти)
	17	Стартиране на функцията „външно вакуумиране“ (за вакуумиране с маркуч и адаптер)/Бутон STOP за всички функции

Съвети

В следващата таблица ще намерите указанията относно оптималната подготовка и обработка на хранителните продукти.

Хранителен продукт	Указания	Препоръчителна опаковка	Препоръчителна допълнителна функция
Месо/Риба	– използвайте само в прясно състояние, – не прекъсвайте хладилната верига	– торбичка	
Зеленчуци	– обелете или измийте и подсушете – бланширайте за няколко минути във вряща вода, охладете с ледена вода и подсушете, за да предотвратите загуба на вкус и цвят или образуване на газове* по време на съхранение	– торбичка	
Листни зеленчуци/Салати	– измийте и подсушете – неподходящи за замразяване	– съд	
Плодове	– обелете или измийте и подсушете	– за хладилник: съд	 
		– за фризер: торбичка	
Зелени подправки	– измийте и подсушете – цели стръкове	– торбичка	

Хранителен продукт	Указания	Препоръчителна опаковка	Препоръчителна допълнителна функция
Печени тестени изделия		– съд – торбичка	
Хранителни продукти на прах	– поставете лист кухненска хартия отгоре в торбичката/съда или вакуумирайте в оригиналната опаковка	– торбичка – съд	
Студени течности		– съд	
Охладени сготвени ястия		– съд – торбичка	
Твърди, остри хранителни продукти (напр. несварени спираловидни макарони)		– съд – торбичка	

*Важи напр. за всички видове зеле (броколи, брюкселско зеле, листно зеле, романеско, пак чай и др.), аспержи, захарен грах и фасул.

Термично залепване на ръкавното фолио

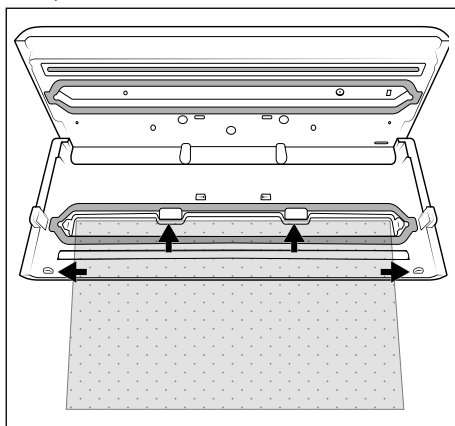
❗ Указания за фолиото

- ▶ Фолиото трябва да е с ширина максимум 30 cm. В противен случай то не може да се залепи правилно.
- ▶ За този уред използвайте само найлонови PA/PE фолия с релефна структура (точки или бразди) от едната страна и дебелина около 0,17 – 0,29 mm (170 – 290 µ). В противен случай термозалепващият шев не се уплътнява и уредът може да се повреди. Ще разпознаете този вид фолия по данните върху опаковката. Качеството на термозалепващия шев варира в зависимост от вида и дебелината на фолиото.

- ▶ Включеното в окомплектовката на доставката фолио е подходящо за температури между -20 °C и +110 °C.

- ▶  Включеното в окомплектовката на доставката фолио не съдържа ВРА и е годно за употреба в микровълнова фурна. Но все пак никога не загревайте напълно термично залепени пликосе в микровълнова фурна. Пликът може да се пръсне! Едната страна на плика трябва да е отворена. Загревайте пликосете максимум 3 минути на максимум 900 W.

- 1) С ножица отрежете възможно най-право желаната дължина за плика от ръкавното фолио.
- 2) Отворете капака на уреда **1**, като натиснете механизмите за деблокиране на капака **8** и вдигнете капака на уреда **1** нагоре.
- 3) Поставете отворения край на плика в уреда така, че отворът на плика да се намира централно на долния уплътнителен пръстен **5**. Пликът трябва да се постави максимум до задните ограничители **6** и да се намира между предните ограничители **7**. В случай че пликът се намира над единия или двата ограничителя **6/7**, пликът не може да се залепи правилно:



i Указание

- Отворът на плика трябва да лежи гладко върху притискащото уплътнение **4**. В противен случай термичното залепване не се извършва правилно.
- 4) Затворете капака на уреда **1**. Притискащото уплътнение **4** притиска плика към термозалепващата тел **12**, така че се получава гладък ръб. Обърнете внимание, че двата ъгъла на капака на уреда **1** трябва да се фиксират. При необходимост ги натиснете надолу още веднъж в маркировките и така, че капакът на уреда **1** да се фиксира и блокира.
- 5) Натиснете бутона **13**. Контролният индикатор **13** свети. След завършване на процеса на запечатване контролният индикатор **13** примигва за кратко и след това угасва.

i Указание

- Можете да прекъснете процеса на запечатване по всяко време, като натиснете бутона **17**. Контролният индикатор **13** примигва и след това угасва.

! ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

Ако контролният индикатор **13 не угасне най-късно след 10 секунди по време на процеса на запечатване, е налице дефект в уреда!**

- Веднага издърпайте щепсела от контакта. Не правете опити сами да поправяте уреда. Обърнете се към сервизната служба.
- 6) Отворете капака на уреда **1**, като натиснете механизмите за деблокиране на капака **8** и вдигнете капака на уреда **1** нагоре. Извадете плика. Той е термично залепен от единия край.

i Указание

- Уверете се, че термозалепващият шев е правилен. Правилният термозалепващ шев представлява гладка, права ивица без гънки.
- 7) Напълнете пликата. Трябва да оставите свободни минимум 6 cm от пликата до ръба за термично залепване.

! ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Напълнете пликата така, че при термичното залепване в никакъв случай да не могат да изтекат и да попаднат в уреда остатъци от хранителни продукти или течности.
- 8) Ако не желаете да вакуумирате пликата, залепете и другата отворена страна.

i Указание

- Преди да залепите термично следващия плик, изчакайте няколко секунди, за да може уредът да се охлади. По време на тази фаза на охлаждане функцията „термично залепване“ не може да се стартира.

Вакуумиране

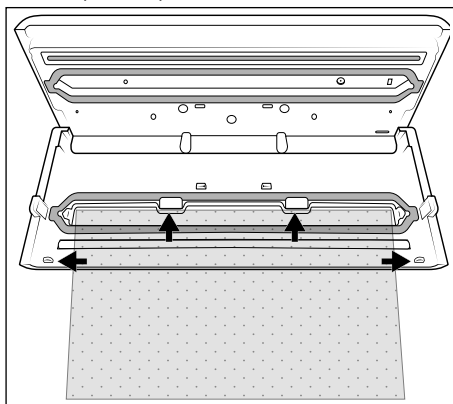
Вакуумиране на ръкавното фолио

При термичното залепване можете също така да изсмучете въздуха от пликата (да го вакуумирате):

i Указание

- Не вакуумирайте пликосове, съдържащи единствено течности.
- Когато желаете да вакуумирате пликосове с влажни/сочни хранителни продукти, внимавайте в уреда да не се засмукват течности. Но в случай че неволно бъдат всмукани малки количества течности или хранителни продукти, те попадат в събирателната ваничка за течности 9, намираща се в долния уплътнителен пръстен 5.

- 1) Поставете отворения край на пликата в уреда така, че отворът на пликата да се намира централно на долния уплътнителен пръстен 5. Пликът трябва да се постави максимум до задните ограничители 6 и да се намира между предните ограничители 7. В противен случай вакуумирането и термичното залепване не се извършват правилно:



- 2) Затворете капака на уреда 1. Обърнете внимание, че двата ъгъла на капака на уреда 1 трябва да се фиксират. При необходимост ги натиснете надолу още веднъж в маркировките 11 и 12 така, че капакът на уреда 1 да се фиксира и блокира.

i Указание

- Внимавайте да не са повредени горният 11 и долният уплътнителен пръстен 5! В противен случай уредът не може да изсмуче въздуха от пликата.
- Ако някой от уплътнителните пръстени 11/5 е повреден, просто го извадете от вдлъбнатината и притиснете резервния уплътнител във вдлъбнатината.

3) При необходимост изберете подходящата за хранителния продукт допълнителна функция. В противен случай прескочете тази стъпка и продължете с точка 4):

- Натиснете бутона  **15**, когато желаете да вакуумирате особено влажен или сочен хранителен продукт като прясно мариновано месо или нарязани плодове.
Влага между фолиото на термозалепващия шев може да доведе до дефект в термозалепващия шев. При активиране на тази функция времето за термично залепване се удължава и термозалепващият шев става по-стабилен. Когато е активирана допълнителната функция  „Wet“, свети съответният контролен индикатор **16**.
- Натиснете бутона  **16**, когато желаете да вакуумирате чувствителни на натиск хранителни продукти като торти или горски плодове. При активиране на допълнителната функция „Soft“ вакуумът се намалява и хранителният продукт не се притиска толкова силно. Когато е активирана допълнителната функция  „Soft“, свети съответният контролен индикатор **16**.

и Указание

- ▶ Когато желаете да вакуумирате влажен и чувствителен на натиск хранителен продукт, можете да активирате едновременно двете допълнителни функции.

4) Натиснете бутона  **14**. Контролният индикатор **14** свети и уредът изсмуква въздуха от плика. След изсмукване на въздуха контролният индикатор  **13** светва допълнително. Сега уредът запечатва плика. След завършване на процеса на запечатване, контролният индикатор **14** угасва, а контролният индикатор **13** мига и след това угасва.

5) След угасване на двата контролни индикатора **13/14** можете да отворите капака, като натиснете механизмите за деблокиране на капака **8** и отворите нагоре капака на уреда **1**. Извадете вакуумирания и запечатан плик.

и Указание

- ▶ Можете да прекъснете процеса на вакуумиране по всяко време, като натиснете бутона  **17**. Контролен индикатор **14** угасва. Ако натиснете отново бутона  **14**, процесът на вакуумиране продължава.
Ако уредът вече е преминал към процеса на запечатване и допълнително свети контролният индикатор **13**, процесът може да се прекъсне също с бутона  **17**. Контролните индикатори **14/13** първо примигват и след това угасват. Уредът спира процеса на запечатване.
- ▶ След като сте вакуумирали и залепили 5 плика един след друг, оставете уреда да се охлади в продължение на около 1 минута. По време на тази фаза на охлаждане е възможно уредът да не може да се стартира.
След фазата на охлаждане отново можете да използвате нормално уреда (дори след по-малко от минута).

Съвет – готвене „sous vide“

- ▶ Тъй като включеното в окомплектовката на доставката фолио е годно за температури между -20 °C и +110 °C, можете да го използвате за така нареченото готвене „sous vide“ (готвене под вакуум). „Sous vide“ идва от френски и означава „под вакуум“. При готвенето под вакуум продуктите за готвене (главно риба или месо, но е възможно и зеленчуци) се опаковат във вакуумен плик и след това се готвят в него на ниска температура (около 50 до 90 °C) на водна баня или пара. Предимството на това готвене се състои в това, че изпаряващите се овкусители или аромати не могат да излязат по време на готвенето.

Продуктите за готвене не изсъхват и витамините и ароматите се запазват. Пресни или сухи подправки, които също се опаковат във вакуумния плик, отдават по-интензивно вкуса си на продуктите за готвене.

Вакуумиране на съдове и повторно затварящи се пликове

❗ Указание

- ▶ Не вакуумирайте пликове, съдържащи единствено течности.
- ▶ Когато желаете да вакуумирате само течности, напр. супи, използвайте подходящ за вакуумиране съд. Внимавайте изсмукващият клапан на съда да не се вдава в напълнената течност. При необходимост оставете достатъчно разстояние до ръба на съда.
- ▶ Когато желаете да вакуумирате пликове с влажни/сочни хранителни продукти, внимавайте в уреда да не се засмукват течности. Но в случай че неволно бъдат всмукани малки количества течности или хранителни продукти, те попадат в събирателната ваничка за течности ⑨, намираща се в долния уплътнителен пръстен ⑤.

С включените в окомплектовката на доставката вакуумни маркучи 18 и съответните адаптери 19/20/21 можете да вакуумирате съдове и повторно затварящи се пликове. При някои пликове или съдове на различни производители е възможно да не е необходим адаптер 19/20/21 и да можете да поставите черния съединителен елемент на вакуумния маркуч 18 директно в плика/съда. Пробвайте кой адаптер 19/20/21 затваря най-добре и дали изобщо е необходим един от адаптерите 19/20/21.

❗ Указание

- ▶ Подходящи пликове и съдове могат да се закупят отделно чрез нашия онлайн магазин, вж. глава „Поръчка на резервни части“.
- ▶ Вакуумните маркучи 18 и адаптерите 19/20/21 са съвместими също с пликове и съдове на други производители.

Адаптер	подходящ напр. за
Адаптер А 19	CASO* (серия VacuBoxx), Ernesto, различни пликове с вентил
Адаптер Б 20	FoodSaver** (кутии за съхранение FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, комплект кутии за храна T020-00024), различни пликове с вентил
Адаптер В 21	CASO* (комплект вакуумни съдове, тапа за вино), FoodSaver** (комплект съдове FSC003)
Без адаптер	FoodSaver** (тапа за вино, кутия за мариноване)

* CASO е регистрирана търговска марка на Caso Holding GmbH.

* Foodsaver е регистрирана търговска марка на Sunbeam Products, Inc.

Вакуумиране на пликове

- 1) Свържете вакуумен маркуч 18 към засмукващото приспособление 2 на уреда.
- 2) Изберете подходящия адаптер А 19/Б 20 за плика, който желаете да вакуумирате и го поставете на вакуумния маркуч 18.
- 3) Затворете капака на уреда 1. Обърнете внимание, че двата ъгъла на капака на уреда 1 трябва да се фиксират. При необходимост ги натиснете още веднъж надолу в маркировките 1 и 1, така че капакът на уреда 1 да се фиксира и блокира.

- 4) Затворете старателно плика, който ще вакуумирате. Вакуумирането функционира само когато пликът е напълно затворен. Препоръчваме да позиционирате плика така, че изсмукващият отвор на плика да лежи на гладка повърхност.
- 5) Натиснете силно адаптера А **19**/Б **20** към изсмукващия отвор на плика.
- 6) Натиснете бутона  **17**. Контролният индикатор **17** свети и уредът изсмуква въздуха от плика. След изсмукване на въздуха контролният индикатор **17** угасва.
- 7) Сега можете да отстраните адаптера А **19**/Б **20** от плика.

Вакуумиране на съдове

- 1) Свържете вакуумен маркуч **18** към засмукващото приспособление  **2** на уреда.
- 2) Изберете подходящия адаптер **19**/**20**/**21** за съда, който желаете да вакуумирате и го поставете на вакуумния маркуч **18**.
- 3) Затворете капака на уреда **1**. Обърнете внимание, че двата ъгъла на капака на уреда **1** трябва да се фиксират. При необходимост ги натиснете още веднъж надолу в маркировките  и , така че капакът на уреда **1** да се фиксира и блокира.
- 4) Свържете адаптера **19**/**20**/**21** към съответното приспособление на съда. Допълнителна информация ще намерите в ръководството за потребителя на съда.
- 5) Натиснете бутона  **17**. Контролният индикатор **17** свети и уредът изсмуква въздуха от съда. След изсмукване на въздуха контролният индикатор **17** угасва.
- 6) Сега можете да отстраните адаптера **19**/**20**/**21** от съда и уреда.

Почистване

ОПАСНОСТ!

Опасност за живота, причинена от електрически ток!

- Изключете мрежовия щепсел от контакта, преди да започнете с почистването.
- Уверете се, че при почистването не прониква влага в уреда.

ВНИМАНИЕ!

Възможно е повреждане на уреда.

- Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят повърхността на корпуса.
- Не използвайте твърди или остри предмети, за да отстраните евентуални остатъци от залепването от термозалепващата тел **12**. В противен случай е възможно термозалепващата тел **12** или izolацията да се повредят.

Почистване на уреда

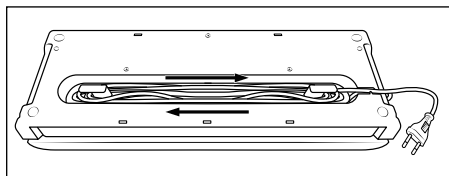
- ◆ Почиствайте повърхността на корпуса с леко навлажнена кърпа и мек миеш препарат.
- ◆ Избършете горния **11** и долния уплътнителен пръстен **5**, както и притискащото уплътнение **4**, с влажна кърпа. Уверете се, че уредът е сух, преди да го използвате отново.
- ◆ Избършете вакуумните ръкави **18** и адаптера **19**/**20**/**21** с влажна кърпа. При силно замърсяване можете да измиете тези части също в топла вода с малко миеш препарат. Уверете се, че всички части са сухи, преди да ги използвате отново.
- ◆ Измийте събирателната ваничка за течности **9**, намираща се в долния уплътнителен пръстен **5**, в топла вода с малко миеш препарат.



При необходимост можете да миете събирателната ваничка също и в съдомиялна машина. При това внимавайте събирателната ваничка да не се притиска и по възможност използвайте горната кошница на съдомиялната машина.

Съхранение

От долната страна на уреда има вградено място за навиване на кабела ③, на което можете да навивате кабела за свързване към мрежата, когато не използвате уреда. Навийте мрежовия кабел по посока на показаните стрелки на мястото за навиване на кабела ③.



По този начин избягвате притискане и замърсяване на кабела за свързване към мрежата и превръщането му в източник на опасност при свободно провисване.

! ВНИМАНИЕ!

Възможно е повреждане на уреда.

- По време на съхранение капакът на уреда ① не трябва да се фиксира! В случай че капакът на уреда ① е фиксиран, се упражнява постоянен натиск върху горния ① и долния уплътнителен пръстен ⑤, както и върху притискащото уплътнение ④. Това може да влоши функционирането им.
- ◆ Съхранявайте уреда на чисто, сухо място, което не е изложено на пряка слънчева светлина.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният в страни символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата

2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.

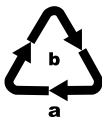


Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок.

За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 487863_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

■ При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.

■ След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 487863_2510

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГШРАСЕ 21

44867 БОХУМ

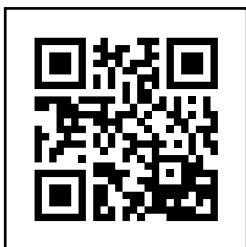
ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Поръчка на резервни части

Резервни части за този продукт можете да поръчвате удобно и постоянно по интернет на www.kompernass.com.



Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет. С този QR код влизате директно на нашата уеб страница и можете да разгледате и поръчате наличните резервни части.

i Указание

- Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (IAN) 487863_2510.
- Моля имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	160
Προβλεπόμενη χρήση	160
Προειδοποιήσεις και σύμβολα	160
Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς	161
Αποσυσκευασία	161
Περιγραφή συσκευής	161
Τεχνικά χαρακτηριστικά	161
Υποδείξεις ασφαλείας	162
Τοποθέτηση και σύνδεση	163
Απαιτήσεις για το χώρο τοποθέτησης	163
Ηλεκτρική σύνδεση	163
Λειτουργίες	164
Συμβουλές	164
Συγκόλληση σωληνωτής μεμβράνης	165
Δημιουργία κενού	167
Δημιουργία κενού στη σωληνωτή μεμβράνη	167
Δημιουργία κενού σε δοχεία και επανασφραγιζόμενες σακούλες	168
Καθαρισμός	170
Καθαρισμός συσκευής	170
Αποθήκευση	170
Απόρριψη	171
Απόρριψη συσκευής	171
Απόρριψη συσκευασίας	171
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	171
Σέρβις	173
Εισαγωγέας	173
Παραγγέλια ανταλλακτικών	173

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Με αυτή την αγορά αποφασίσατε την απόκτηση ενός μοντέρνου και υψηλής ποιότητας προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προβλέπεται αποκλειστικά για την συγκόλληση και τη δημιουργία κενού τροφίμων σε ποσότητες συνήθεις σε νοικοκυριά και μόνο για ιδιωτική οικιακή χρήση. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση και για συνεχή χρήση.

Μία άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους λόγω φθορών από μη προβλεπόμενη χρήση αποκλείονται. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Προειδοποιήσεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και τα σύμβολα (εφόσον απαιτείται):

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» επισημαίνει μια άμεση επικείμενη κατάσταση κινδύνου, η οποία θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
---	---

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο έναν ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο υλικές ζημιές, εάν δεν αποφευχθεί.
	Υπόδειξη: Μια υπόδειξη επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/Τάση εναλλασσόμενου ρεύματος
	Διπλή μόνωση
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.
	Κατάλληλο για πλύση σε πλυντήριο πιάτων.
	Κατάλληλο για συσκευή μικροκυμάτων

Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Συσκευή σφράγισης τροφίμων
- 1 x Ρολό μεμβράνης
- 2 x Εύκαμπτοι σωλήνες
- 3 x Αντάπτορες
- 1 x Εφεδρικός στεγανοποιητικός δακτύλιος
- Οι παρούσες οδηγίες χρήσης

ⓘ Υποδειξη

- Ελέγχετε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Αποσυσκευασία

- ♦ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής, τη σωληνωτή μεμβράνη και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ♦ Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- ♦ Απομακρύνετε την προστατευτική μεμβράνη από το πεδίο χειρισμού.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από τα παιδιά ως παιχνίδια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Α

- 1 Καπάκι συσκευής
- 2 Διάταξη αναρρόφησης
- 3 Διάταξη τύλιξης καλωδίου
- 4 Σύνδεσμος στεγανοποίησης
- 5 Κάτω στεγανοποιητικός δακτύλιος

- 6 Πίσω οριοθετήσεις
- 7 Μπροστινές οριοθετήσεις
- 8 Απασφάλιση καπακιού
- 9 Δοχείο συλλογής υγρών
- 10 Στόμιο αναρρόφησης
- 11 Άνω στεγανοποιητικός δακτύλιος
- 12 Σύρμα συγκόλλησης

Εικόνα Β

- 13 Πλήκτρο Έναρξη λειτουργίας «Συγκόλληση» με λυχνία ελέγχου (κόκκινο χρώμα)
- 14 Πλήκτρο Έναρξη λειτουργίας «Δημιουργία κενού και συγκόλληση» με λυχνία ελέγχου (κόκκινο χρώμα)
- 15 Πλήκτρο Ενεργοποίηση επιπρόσθετης λειτουργίας «Wet» με λυχνία ελέγχου (πράσινο χρώμα)
- 16 Πλήκτρο Ενεργοποίηση επιπρόσθετης λειτουργίας «Soft» με λυχνία ελέγχου (πράσινο χρώμα)
- 17 Πλήκτρο Έναρξη λειτουργίας «Δημιουργία κενού»/πλήκτρο STOP για όλες τις λειτουργίες με λυχνία ελέγχου (πράσινο χρώμα)

Εικόνα C

- 18 Εύκαμπτος σωλήνας κενού
- 19 Αντάπτορας Α
- 20 Αντάπτορας Β
- 21 Αντάπτορας C

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	130 W
Κατανάλωση ισχύος εκτός λειτουργίας	≤ 0,5 W
Κατηγορία προστασίας	II /

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει φθορές.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ένα ελαττωματικό καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων ή πολύπριζα, τα οποία δεν αντιστοιχούν στους απαιτούμενους κανονισμούς ασφαλείας.
- Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής!
- Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα προτού ξεκινήσετε τον καθαρισμό.
- Εξασφαλίζετε ότι κατά τον καθαρισμό δεν θα εισχωρήσει υγρασία μέσα στη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κ'ΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ'Υ!

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Μέσω ακατάλληλων επισκευών μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών για το χρήστη ή ζημιές στη συσκευή. Επίσης ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.
- Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, έτσι ώστε το καλώδιο να μπορεί να τραβηχτεί εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή!
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, όταν είναι έτοιμη προς λειτουργία. Μετά τη χρήση ή σε διακοπές κατά την εργασία βγάζετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, για να αποφεύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση.

! ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να λειτουργήσετε τη συσκευή.

i ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

Τοποθέτηση και σύνδεση

Απαιτήσεις για το χώρο τοποθέτησης

Για μια ασφαλή και άψογη λειτουργία της συσκευής, ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη και οριζόντια βάση.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή σε καυτά, βρεγμένα ή πολύ υγρά περιβάλλοντα ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, έτσι ώστε το καλώδιο δικτύου να μπορεί να τραβηχτεί εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.

Ηλεκτρική σύνδεση

! ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Πριν από τη σύνδεση της συσκευής συγκρίνετε τα δεδομένα σύνδεσης (τάση και συχνότητα) επάνω στην πινακίδα τύπου με αυτά του δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος. Αυτά τα στοιχεία πρέπει να συμφωνούν, ώστε να μην προκαλούνται ζημιές στη συσκευή.
- Βεβαιώνεστε ότι το καλώδιο δικτύου της συσκευής δεν έχει φθορές και ότι δεν τοποθετείται επάνω σε καυτές επιφάνειες και/ή αιχμηρές ακμές.
- Προσέχετε ώστε το καλώδιο δικτύου να μην τεντώνεται υπερβολικά ή κάμπτεται.
- Μην αφήνετε το καλώδιο δικτύου να κρέμεται πάνω από γωνίες (κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος).
- ♦ Βάλτε το βύσμα στην πρίζα.

Λειτουργίες

Πλήκτρο	Λειτουργία
	13 Έναρξη λειτουργίας «Συγκόλληση» (χωρίς δημιουργία κενού)
	14 Έναρξη λειτουργίας «Δημιουργία κενού και συγκόλληση»
	15 Ενεργοποίηση επιπρόσθετης λειτουργίας «Wet» (για ιδιαίτερα υγρά τρόφιμα)
	16 Ενεργοποίηση επιπρόσθετης λειτουργίας «Soft» (για τρόφιμα με ευαισθησία στην πίεση, όπως π.χ. φρούτα ή τάρτες)
	17 Έναρξη λειτουργίας «Δημιουργία κενού εξωτερικά» (για δημιουργία κενού με εύκαμπτο σωλήνα και αντάπτορα)/πλήκτρο STOP για όλες τις λειτουργίες

Συμβουλές

Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε υποδείξεις σχετικά με τη βέλτιστη προετοιμασία και επεξεργασία των τροφίμων.

Τρόφιμο	Υποδείξεις	Προτεινόμενο δοχείο	Προτεινόμενη επιπρόσθετη λειτουργία
Κρέας/ψάρι	- Χρησιμοποιείτε μόνο φρέσκα προϊόντα, - Μην διακόπτετε την ψυκτική αλυσίδα	– Σακούλα	
Λαχανικά	- Ξεφλούδισμα ή πλύσιμο και στέγνωμα - Ζεματίζετε για λίγα λεπτά σε βραστό νερό, ψύχετε με παγωμένο νερό και στεγνώνετε, ώστε να αποφύγετε απώλεια της γεύσης και του χρώματος ή σχηματισμό αερίων* κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης	– Σακούλα	
Φυλλώδη λαχανικά/σαλάτα	- Πλύσιμο και στέγνωμα - Δεν ενδείκνυνται για ψύξη	– Δοχείο	
Φρούτα	Ξεφλούδισμα ή πλύσιμο και στέγνωμα	- Ψυγείο: δοχείο - Καταψύκτης: σακούλα	 

Τρόφιμο	Υποδείξεις	Προτεινόμενο δοχείο	Προτεινόμενη επιπρόσθετη λειτουργία
Βότανα	– Πλύσιμο και στέγνωμα – Ολόκληρα κλαράκια	– Σακούλα	
Αρτοσκευάσματα		– Δοχείο – Σακούλα	
Τρόφιμα σε σκόνη	– Τοποθετήστε ένα κομμάτι χαρτί κουζίνας στο επάνω μέρος της σακούλας/ του δοχείου ή δημιουργήστε κενό στην αρχική συσκευασία	– Σακούλα – Δοχείο	
Κρύα υγρά		– Δοχείο	
Κρύα, μαγειρεμένα τρόφιμα		– Δοχείο – Σακούλα	
Σκληρά, μυτερά τρόφιμα (π.χ. αμαγιόρευτα ζυμαρικά βίδες)		– Δοχείο – Σακούλα	

* Ισχύει π.χ. για όλα τα είδη λάχανων (μπρόκολο, λαχανάκια Βρυξελλών, λαχανίδες κ.λπ.), τα σπαράγγια, τα γλυκομπίζελα, τα φασόλια, τα μπρόκολα Romanesco και το λάχανο μποκ τσόι.

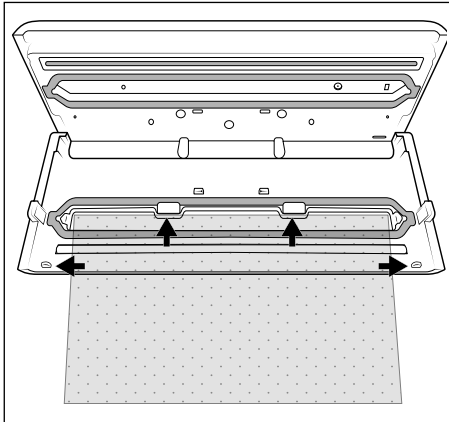
Συγκόλληση σωληνωτής μεμβράνης

❗ Υποδείξεις για την μεμβράνη

- ▶ η μεμβράνη επιτρέπεται να έχει μέγιστο πλάτος 30 εκ. Αλλιώς δεν μπορεί να συγκολληθεί σωστά.
- ▶ Χρησιμοποιείτε για αυτή τη συσκευή μόνο μεμβράνες που έχουν από τη μια πλευρά μια δομή (τελείες ή αυλακώσεις) και ένα πάχος περ. 0,17 - 0,29 χιλ. (170 - 290 μ) και είναι κατασκευασμένες από νάilon (πολυαμίδιο) πολυαιθυλένιο. Αλλιώς, η ραφή συγκόλλησης δεν θα είναι στεγανή και η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη. Αναγνωρίζετε τις μεμβράνες αυτού του τύπου από τα στοιχεία επάνω στη συσκευασία. Ανάλογα με τον τύπο και το πάχος της μεμβράνης, ποικίλει η ποιότητα της ραφής συγκόλλησης.

- ▶ Η απεσταλμένη μεμβράνη ενδείκνυται για θερμοκρασίες μεταξύ -20°C και +110°C.
- ▶  Η εσώκλειστη μεμβράνη δεν περιέχει δισφαινόλη Α και είναι κατάλληλη για συσκευές μικροκυμάτων. Ωστόσο, ποτέ μη θερμαίνετε τις σακούλες που είναι εντελώς συγκολλημένες μέσα στη συσκευή μικροκυμάτων. Η σακούλα μπορεί να σκάσει! Η μια πλευρά της σακούλας πρέπει να είναι ανοιχτή. Θερμαίνετε τη σακούλα το πολύ για 3 λεπτά και το μέγιστο στους 900 W.
 - 1) Κόψτε όσο πιο ίσια γίνεται το επιθυμητό μήκος για την σακούλα σας από την σωληνωτή μεμβράνη με ένα ψαλίδι.
 - 2) Ανοίξτε το καπάκι της συσκευής ❶, πιέζοντας τις απασφαλίσες καπακιού ❸ και ανοίγοντας προς τα επάνω το καπάκι της συσκευής ❶.

- 3) Τοποθετήστε το ανοιχτό άκρο της σακούλας τόσο μέσα στη συσκευή, ώστε το άνοιγμα της σακούλας να βρίσκεται στο κέντρο μέσα στον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο **5**. Η σακούλα επιτρέπεται να πιέζει το μέγιστο έως τις πίσω οριοθετήσεις **6** και πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των μπροσινών οριοθετήσεων **7**. Εάν η σακούλα βρίσκεται πάνω από τη μία ή και τις δύο οριοθετήσεις **6/7**, δεν μπορεί να γίνει σωστή συγκόλλησή της:



❗ Υποδειξη

- Το άνοιγμα της σακούλας πρέπει να εφάπτεται επακριβώς στον σύνδεσμο στεγανοποίησης **4**. Διαφορετικά, η συγκόλληση δεν θα διεξαχθεί σωστά.

- 4) Κλείστε το καπάκι της συσκευής **1**. Ο σύνδεσμος στεγανοποίησης **4** πιέζει την σακούλα στο σύρμα συγκόλλησης **12**, ώστε να δημιουργηθεί μια λεία ραφή. Προσέξτε εδώ ώστε και οι δύο γωνίες του καπακιού της συσκευής **1** να κουμπώνουν. Πιέστε τις εάν απαιτείται άλλη μια φορά στις σημάνσεις και προς τα κάτω, έτσι ώστε το καπάκι της συσκευής **1** να κουμπώσει και να ασφαλιστεί.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο **13**. Η λυχνία ελέγχου **13** ανάβει. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία σφράγισης, η λυχνία ελέγχου **13** αναβοσβήνει σύντομα και στη συνέχεια σβήνει.

❗ Υποδειξη

- Μπορείτε να διακόψετε ανά πάσα στιγμή τη διαδικασία σφράγισης, πιέζοντας το πλήκτρο **17**. Η λυχνία ελέγχου **13** αναβοσβήνει και κατόπιν σβήνει.

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

Εάν η λυχνία ελέγχου **13 δεν σβήσει κατά τη διάρκεια της διαδικασίας σφράγισης μετά από το αργότερο 10 δευτερόλεπτα, η συσκευή παρουσιάζει βλάβη!**

- Τραβήξτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- 6) Ανοίξτε το καπάκι της συσκευής **1**, πιέζοντας τις απασφαλίσεις καπακιού **8** και ανοίγοντας προς τα επάνω το καπάκι της συσκευής **1**. Απομακρύνετε τη σακούλα. Αυτή έχει συγκολληθεί μόνο από το ένα άκρο.

❗ Υποδειξη

- Βεβαιωθείτε ότι η ραφή συγκόλλησης είναι σωστή. Μια σωστή ραφή συγκόλλησης σημαίνει μια λεία, ίσια λωρίδα χωρίς πτυχώσεις.
- 7) Γεμίστε τη σακούλα. Πρέπει να αφήσετε τουλάχιστον 6 εκ. της σακούλας έως το άκρο που θα συγκολληθεί.

❗ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Γεμίστε την σακούλα έτσι, ώστε να μην εξέλθουν σε καμία περίπτωση υπολείμματα τροφίμων ή υγρά κατά την συγκόλληση και εισχωρήσουν στην συσκευή.
- 8) Εάν δεν θέλετε να δημιουργήσετε κενό στη συσκευή, συγκολλήστε τώρα την άλλη, ανοιχτή πλευρά.

❗ Υποδειξη

- Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, προτού συγκολλήσετε την επόμενη σακούλα, ώστε να μπορέσει η συσκευή να κρυώσει. Κατά τη διάρκεια της φάσης μείωσης της θερμοκρασίας, δεν είναι δυνατή η έναρξη της λειτουργίας «Συγκόλληση».

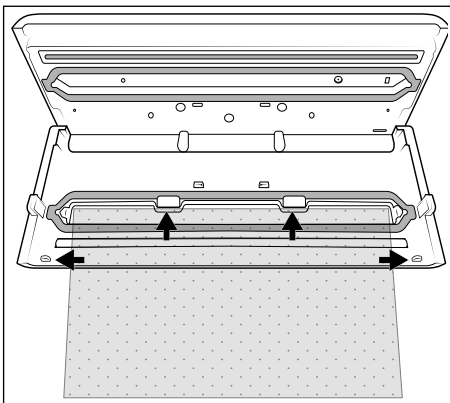
Δημιουργία κενού

Δημιουργία κενού στη σωληνωτή μεμβράνη

Κατά τη συγκόλληση μπορείτε να αναρροφήσετε και τον αέρα από τη σακούλα (δημιουργία κενού):

① Υποδειξη

- Μην δημιουργείτε κενό σε σακούλες, στις οποίες υπάρχουν αποκλειστικά υγρά.
- Εάν επιθυμείτε να δημιουργήσετε κενό σε σακούλες με υγρά/χυμώδη τρόφιμα, φροντίστε ώστε να μην αναρροφηθούν υγρά στη συσκευή. Ωστόσο, σε περίπτωση ακούσιας αναρρόφησης μικρών ποσοτήτων υγρών ή τροφίμων, καταλήγουν στο δοχείο συλλογής υγρών ⑨ που βρίσκεται ανάμεσα στον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο ⑤.
- 1) Τοποθετήστε το ανοιχτό άκρο της σακούλας τόσο μέσα στη συσκευή, ώστε το άνοιγμα της σακούλας να βρίσκεται στο κέντρο μέσα στον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο ⑤. Η σακούλα επιτρέπεται να πιέζει το μέγιστο έως τις πίσω οριοθετήσεις ⑥ και πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των μπροστινών οριοθετήσεων ⑦. Αλλιώς δεν θα λειτουργεί η αναρρόφηση και η συγκόλληση:



- 2) Κλείστε το καπάκι της συσκευής ①. Προσέξτε εδώ ώστε και οι δύο γωνίες του καπακιού της συσκευής ① να κουμπώνουν. Πιέστε τις εάν απαιτείται άλλη μια φορά στις σημάνσεις  και  προς τα κάτω, έτσι ώστε το καπάκι της συσκευής ① να κουμπώσει και να ασφαλιστεί.

① Υποδειξη

- Προσέξτε ώστε ο άνω ⑪ και ο κάτω στεγανοποιητικός δακτύλιος ⑤ να μην πάθουν ζημιές! Αλλιώς η συσκευή δεν μπορεί να αναρροφήσει τον αέρα από την σακούλα.
- Εάν έχει υποστεί ζημιά ένας από τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους ⑪/⑤, τραβήξτε τον έξω από την εσοχή και εισαγάγετε τον εφεδρικό στεγανοποιητικό δακτύλιο στην εσοχή.
- 3) Εφόσον απαιτείται, επιλέξτε την κατάλληλη επιπρόσθετη λειτουργία για τα τρόφιμά σας (αλλιώς, παραλείψτε αυτό το βήμα χειρισμού και συνεχίστε με το Σημείο 4):
 - Πιέστε το πλήκτρο  ⑮ εάν θέλετε να δημιουργήσετε κενό σε ιδιαίτερα υγρά ή χυμώδη τρόφιμα, όπως είναι το φρέσκο μαρινarisμένο κρέας ή τα κομμένα λαχανικά. Εάν υπάρχει υγρασία μεταξύ της μεμβράνης στη ραφή συγκόλλησης, μπορεί να προκύψουν λανθασμένες ραφές συγκόλλησης. Κατά την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας, αυξάνεται ο χρόνος της συγκόλλησης, έτσι ώστε να είναι σταθερότερη η ραφή συγκόλλησης. Όταν ενεργοποιηθεί η επιπρόσθετη λειτουργία  «Wet», ανάβει η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου ⑮.
 - Πιέστε το πλήκτρο  ⑮, εάν θέλετε να δημιουργήσετε κενό για τρόφιμα ευαίσθητα στην πίεση, όπως τάρτες ή μούρα. Σε ενεργοποίηση της επιπρόσθετης λειτουργίας «Soft», μειώνεται κάπως η υποπίεση και το τρόφιμο δεν πιέζεται τόσο δυνατά. Όταν ενεργοποιηθεί η επιπρόσθετη λειτουργία  «Soft», ανάβει η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου ⑮.

ⓘ Υποδειξη

- Εάν θέλετε να δημιουργήσετε κενό σε ένα υγρό και ευαίσθητο στην πίεση τρόφιμο, μπορείτε επίσης να ενεργοποιήσετε ταυτόχρονα και τις δύο επιπρόσθετες λειτουργίες.
- 4) Πιέστε το πλήκτρο  **14**. Η λυχνία ελέγχου **14** ανάβει και η συσκευή αναρροφάει τον αέρα από τη σακούλα. Μόλις αναρροφηθεί ο αέρας, ανάβει επιπλέον η λυχνία ελέγχου  **13**. Η συσκευή σφραγίζει τη σακούλα. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία σφράγισης, η λυχνία ελέγχου **14** θα σβήσει, ενώ η λυχνία ελέγχου **13** θα αναβοσβήνει και, στη συνέχεια, θα σβήσει.
- 5) Όταν σβήσουν και οι δύο λυχνίες ελέγχου **13**/**14**, μπορείτε να ανοίξετε το καπάκι πιέζοντας τις απασφαλίσεις του καπακιού **8** και ανοίγοντας το καπάκι της συσκευής **1** προς τα επάνω. Αφαιρέστε τη σφραγισμένη σακούλα σε κενό.

 ⓘ Υποδειξη

- Μπορείτε να διακόψετε τη διαδικασία δημιουργίας κενού ανά πάσα στιγμή, πιέζοντας το πλήκτρο  **17**. Η λυχνία ελέγχου **14** σβήνει. Εάν πιέσετε το πλήκτρο  **14** εκ νέου, η διαδικασία δημιουργίας κενού συνεχίζεται.
Εάν η συσκευή έχει μεταβεί ήδη στη διαδικασία ασφάλισης και επιπλέον ανάβει η λυχνία ελέγχου **13**, η διαδικασία μπορεί να διακοπεί και με το πλήκτρο  **17**. Οι λυχνίες ελέγχου **14**/**13** πρώτα αναβοσβήνουν και μετά σβήνουν. Η συσκευή σταματάει τη διαδικασία σφράγισης.
- Εάν έχετε σφραγίσει σε κενό και συγκολλήσει διαδοχικά 5 σακούλες, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου 1 λεπτό. Κατά τη διάρκεια της φάσης κρυώματος, ενδέχεται η συσκευή να μην μπορεί να εκκινήσει.
Μετά τη φάση μείωσης της θερμοκρασίας, μπορείτε να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή κανονικά (ακόμα και όταν δεν έχει περάσει ένα ολόκληρο λεπτό).

Υπόδειξη - «Μαγείρεμα sous vide [σε κενό αέρος]»

- Επειδή η εσώκλειστη μεμβράνη ενδείκνυται για θερμοκρασίες μεταξύ -20°C και +110°C, μπορείτε να την χρησιμοποιήσετε για το λεγόμενο «μαγείρεμα sous vide». Το «Sous-vide» είναι γαλλική έκφραση και σημαίνει «σε κενό». Στο μαγείρεμα σε κενό, το προϊόν μαγειρέματος (κυρίως ψάρι ή κρέας, ωστόσο είναι δυνατόν και σε λαχανικά) τοποθετείται σε σακούλα κενού που συγκολλάται και μαγειρεύεται εκεί μέσα σε χαμηλή θερμοκρασία (περ. 50 έως 90°C) σε μπεν μαρί ή σε ατμό. Το πλεονέκτημα σε αυτή τη διαδικασία είναι ότι δεν χάνονται οι πτητικές γευστικές ουσίες ή τα αρώματα. Το προϊόν μαγειρέματος δεν στεγνώνει και διατηρούνται οι βιταμίνες και τα αρώματα. Η γεύση των βοτάνων ή των καρυκευμάτων που εσωκλείονται στη σακούλα κενού γίνεται εντονότερη και μεταφέρεται στο προϊόν μαγειρέματος.

Δημιουργία κενού σε δοχεία και επανασφραγιζόμενες σακούλες **ⓘ Υποδειξη**

- Μην δημιουργείτε κενό σε σακούλες, στις οποίες υπάρχουν αποκλειστικά υγρά.
- Εάν επιθυμείτε να δημιουργήσετε κενό αποκλειστικά σε υγρά, π.χ. σούπες, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο για δημιουργία κενού δοχείο. Φροντίστε ώστε η βαλβίδα αναρρόφησης του δοχείου να μην έρχεται σε επαφή με το υγρό. Εφόσον απαιτείται, αφήστε επαρκή απόσταση από το χέλος του δοχείου.
- Εάν επιθυμείτε να δημιουργήσετε κενό σε σακούλες με υγρά/χυμώδη τρόφιμα, φροντίστε ώστε να μην αναρροφηθούν υγρά στη συσκευή. Ωστόσο, σε περίπτωση ακούσιας αναρρόφησης μικρών ποσοτήτων υγρών ή τροφίμων, καταλήγουν στο δοχείο συλλογής υγρών **9** που βρίσκεται ανάμεσα στον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο **5**.

Με τους εύκαμπτους σωλήνες κενού **18** που υπάρχουν στον παραδοτέο εξοπλισμό και τους αντίστοιχους αντάπτορες **19/20/21**, μπορείτε να δημιουργήσετε κενό σε δοχεία και επανασφραγίζόμενες σακούλες. Σε ορισμένες σακούλες ή δοχεία διαφορετικών κατασκευαστών, ενδέχεται να μην απαιτείται αντάπτορας **19/20/21** και να μπορείτε να τοποθετήσετε απευθείας το μαύρο τεμάχιο ζεύξης στον εύκαμπο σωλήνα κενού **18** στη σακούλα/στο δοχείο. Δοκιμάστε ποιος αντάπτορας **19/20/21** κλείνει καλύτερα και εάν είναι απαραίτητος κάποιος από τους αντάπτορες **19/20/21**.

❗ Υποδειξη

- Διατίθενται ξεχωριστά σακούλες και δοχεία στο ηλεκτρονικό μας κατάστημα, βλ. σχετικά το Κεφάλαιο «**Παραγγελία ανταλλακτικών**».
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες κενού **18** και οι αντάπτορες **19/20/21** είναι επίσης συμβατοί με σακούλες και δοχεία άλλων κατασκευαστών.

Αντάπτορες	π.χ. κατάλληλοι για
Αντάπτορας A 19	CASO* (Σειρά VacuBoxx), Ernesto, διάφορες σακούλες με βαλβίδα
Αντάπτορας B 20	FoodSaver** (Δοχεία FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, σετ δοχείων φαγητού T020-00024), διάφορες σακούλες με βαλβίδα
Αντάπτορας C 21	CASO* (Σετ δοχείων σε κενό, πώματα φιαλών κρασιού), FoodSaver** (Σετ δοχείων FSC003)
Χωρίς αντάπτορα	FoodSaver** (Πώμα κρασιού, κουτί μαριναρίσματος)

* Το CASO είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Caso Holding GmbH.

** Το FoodSaver είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Sunbeam Products, Inc.

Δημιουργία κενού σε σακούλα

- 1) Συνδέστε έναν εύκαμπο σωλήνα κενού **18** στη διάταξη αναρρόφησης  **2** της συσκευής.
- 2) Επιλέξτε τον αντίστοιχο αντάπτορα A **19**/B **20** για τη σακούλα, στην οποία θέλετε να δημιουργήσετε κενό και συνδέστε τον στον εύκαμπο σωλήνα κενού **18**.
- 3) Κλείστε το καπάκι της συσκευής **1**. Προσέξτε εδώ ώστε και οι δύο γωνίες του καπακιού της συσκευής **1** να κουμπώνουν. Πιέστε τις, εάν χρειάζεται, άλλη μια φορά στις σημάνσεις  και  προς τα κάτω, έτσι ώστε το καπάκι της συσκευής **1** να κουμπώσει και να ασφαλιστεί.
- 4) Κλείστε προσεκτικά τη σακούλα, στην οποία θα δημιουργηθεί κενό. Η δημιουργία κενού λειτουργεί μόνο όταν η σακούλα έχει κλείσει εντελώς. Τοποθετήστε τη σακούλα καλύτερα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε το άνοιγμα αναρρόφησης της σακούλας να ακουμπάει επάνω σε μια λεία επιφάνεια.
- 5) Πιέστε τον αντάπτορα A **19**/B **20** σφίχτά επάνω στο άνοιγμα αναρρόφησης στη σακούλα.
- 6) Πιέστε το πλήκτρο  **17**. Η λυχνία ελέγχου **17** ανάβει και η συσκευή αναρροφάει τον αέρα από τη σακούλα. Μόλις αναρροφηθεί ο αέρας, σβήνει η λυχνία ελέγχου **17**.
- 7) Τώρα, μπορείτε να απομακρύνετε τον αντάπτορα A **19**/B **20** από τη σακούλα.

Δημιουργία κενού σε δοχείο

- 1) Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα κενού **18** στη διάταξη αναρρόφησης  **2** της συσκευής.
- 2) Επιλέξτε τον κατάλληλο αντάπτορα **19/20/21** για το δοχείο, στο οποίο θέλετε να δημιουργήσετε κενό και συνδέστε στον εύκαμπο σωλήνα κενού **18**.
- 3) Κλείστε το καπάκι της συσκευής **1**. Προσέξτε εδώ ώστε και οι δύο γωνίες του καπακιού της συσκευής **1** να κουμπώνουν. Πιέστε τις, εάν χρειάζεται, άλλη μια φορά στις σημάνσεις  και  προς τα κάτω, έτσι ώστε το καπάκι της συσκευής **1** να κουμπώσει και να ασφαλιστεί.

- 4) Συνδέστε τον αντάπτορα **19/20/21** στην αντίστοιχη διάταξη του δοχείου. Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε τις οδηγίες χρήσης του δοχείου.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο  **17**. Η λυχνία ελέγχου **17** ανάβει και η συσκευή τραβάει τον αέρα από το δοχείο. Μόλις αναρροφηθεί ο αέρας, σβήνει η λυχνία ελέγχου **17**.
- 6) Μπορείτε τώρα να απομακρύνετε τους αντάπτορες **19/20/21** από το δοχείο και από τη συσκευή.

Καθαρισμός

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ζωής από ηλεκτροπληξία!

- ▶ Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα προτού ξεκινήσετε τον καθαρισμό.
- ▶ Εξασφαλίστε ότι κατά τον καθαρισμό δεν θα εισχωρήσει υγρασία μέσα στη συσκευή.

❗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πιθανή φθορά της συσκευής.

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα, διότι μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση στην επιφάνεια του περιβλήματος.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα, για να απομακρύνετε τυχόν κολλημένα υπολείμματα από το σύρμα συγκόλλησης **12**. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σύρμα συγκόλλησης **12** ή στη μόνωση.

Καθαρισμός συσκευής

- ◆ Καθαρίζετε την επιφάνεια περιβλήματος με ένα ελαφρώς νωπό πανί και με ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- ◆ Σκουπίζετε τον άνω **11** και τον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο **5**, καθώς και τον σύνδεσμο στεγανοποίησης **4** με ένα νωπό πανί. Εξασφαλίστε ότι η συσκευή έχει στεγνώσει πάλι, προτού την χρησιμοποιήσετε εκ νέου.
- ◆ Σκουπίστε τους σωλήνες κενού **18**, καθώς και τον αντάπτορα **19/20/21** με ένα νωπό πανί. Σε επίμονους ρύπους μπορείτε να καθαρίσετε αυτά τα εξαρτήματα και σε ζεστό νερό με λίγο απορρυπαντικό. Πριν από την εκ νέου χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στεγνά.

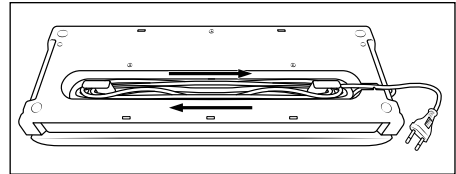
- ◆ Πλένετε το δοχείο συλλογής υγρών **9**, που βρίσκεται μεταξύ του κάτω στεγανοποιητικού δακτυλίου **5**, με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό.



Εφόσον απαιτείται, μπορείτε να καθαρίζετε το δοχείο συλλογής και στο πλυντήριο πιάτων. Φροντίστε ώστε να μην μαγκώσει το δοχείο συλλογής και, εφόσον είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε το επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων.

Αποθήκευση

Η συσκευή έχει μια ενσωματωμένη διάταξη τύλιξης καλωδίου **3** στην κάτω πλευρά του περιβλήματος, στην οποία μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο σε περίπτωση μη χρήσης. Τυλίξτε το καλώδιο δικτύου προς την κατεύθυνση των απεικονιζόμενων βελών γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου **3**.



Έτσι το καλώδιο δικτύου δεν μπορεί να μαγκωθεί, να βρομίσει ή να αποτελέσει πηγή κινδύνων εάν κρέμεται:

❗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πιθανή φθορά της συσκευής.

- ▶ Κατά την αποθήκευση της συσκευής, μην αφήνετε το καπάκι της συσκευής **1** να κουμπώνει! Εάν το καπάκι της συσκευής **1** είναι κουμπωμένο, ασκείται συνεχής πίεση στον άνω **11** και κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο **5**, καθώς και στον σύνδεσμο στεγανοποίησης **4**. Μπορεί έτσι να επηρεαστεί η λειτουργία τους.
- ◆ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν καθαρό, στεγνό χώρο χωρίς απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κόδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.

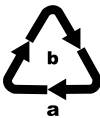


Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Συνθετικά υλικά.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς. Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητηματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 487863_2510 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορεί να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 487863_2510 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

(GR) Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: kompernass@lidl.gr

(CY) Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 487863_2510

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

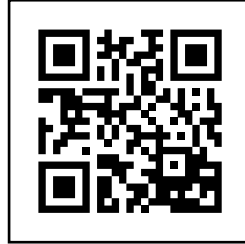
44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Παραγγελία ανταλλακτικών

Μπορείτε πάντα να παραγγέλλετε με ευκολία ανταλλακτικά για το προϊόν αυτό στο ίντερνετ, στην ηλεκτρονική διεύθυνση **www.kompernass.com**.



Σαρώστε τον κωδικό QR με το Smartphone/ Tablet σας. Με αυτό τον κωδικό QR, μεταβαίνετε απευθείας στον ιστότοπό μας και μπορείτε να δείτε και να παραγγείλετε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

① Υποδειξη

- Εάν έχετε προβλήματα με την ηλεκτρονική παραγγελία, μπορείτε να απευθυνθείτε τηλεφωνικά ή με email στο κέντρο σέρβις μας.
- Όταν κάνετε την παραγγελία σας, να αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (IAN) 487863_2510.
- Δεν είναι δυνατή η ηλεκτρονική παραγγελία των ανταλλακτικών για όλες τις χώρες παράδοσης.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	176
Bestimmungsgemäße Verwendung	176
Verwendete Warnhinweise und Symbole	176
Lieferumfang und Transportinspektion	176
Auspacken	177
Gerätebeschreibung	177
Technische Daten	177
Sicherheitshinweise	177
Aufstellen und Anschließen	179
Anforderungen an den Aufstellort	179
Elektrischer Anschluss	179
Funktionen	179
Tipps	180
Schlauchfolie verschweißen	181
Vakuumieren	182
Schlauchfolie vakuumieren	182
Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren	184
Reinigung	185
Gerät reinigen	185
Aufbewahrung	186
Entsorgung	186
Gerät entsorgen	186
Verpackung entsorgen	186
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	187
Service	188
Importeur	188
Ersatzteile bestellen	188

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wechselstrom/-spannung
	Doppelisolierung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Spülmaschinengeeignet
	Mikrowellengeeignet

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Vakuumierer
- 1 x Folienrolle
- 2 x Vakuumschlauch
- 3 x Adapter
- 1 x Ersatzdichtungsring
- Diese Bedienungsanleitung

Hinweis

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Entfernen Sie eventuelle Schutzfolien vom Gerät.

⚠ GEFAHR!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Gerätebeschreibung

Abbildung A

- 1 Gerätedeckel
- 2 Ansaugvorrichtung 
- 3 Kabelaufwicklung
- 4 Anpressdichtung
- 5 unterer Dichtungsring
- 6 hintere Begrenzungen
- 7 vordere Begrenzungen
- 8 Deckelentriegelung
- 9 Auffangschale für Flüssigkeiten
- 10 Absaugöffnung
- 11 oberer Dichtungsring
- 12 Schweißdraht

Abbildung B

- 13 Taste  Funktion „Verschweißen“ starten mit Kontrollleuchte (rot)
- 14 Taste  Funktion „Vakuuieren und Verschweißen“ starten mit Kontrollleuchte (rot)
- 15 Taste  Zusatz-Funktion „Wet“ aktivieren mit Kontrollleuchte (grün)
- 16 Taste  Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren mit Kontrollleuchte (grün)
- 17 Taste  Funktion „externes Vakuuieren“ starten/STOPP-Taste für alle Funktionen mit Kontrollleuchte (grün)

Abbildung C

- 18 Vakuumschlauch
- 19 Adapter A
- 20 Adapter B
- 21 Adapter C

Technische Daten

Betriebsspannung	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	130 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	≤ 0,5 W
Schutzklasse	II / 

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes!
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im Notfall leicht abgezogen werden kann.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Aufstellen und Anschließen

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG!

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Funktionen

Taste		Funktion
	13	Funktion „Verschweißen“ starten (ohne Vakuumieren)
	14	Funktion „Vakuumieren und Verschweißen“ starten
	15	Zusatz-Funktion „Weil“ aktivieren (für besonders feuchte Lebensmittel)
	16	Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren (für druckempfindliche Lebensmittel, wie z. B. Früchte oder Torten)
	17	Funktion „externes Vakuumieren“ starten (zum Vakuumieren mit Schlauch und Adapter)/STOPP-Taste für alle Funktionen

Tipps

In nachfolgender Tabelle erhalten Sie Hinweise zur optimalen Vorbereitung und Verarbeitung der Lebensmittel.

Lebensmittel	Hinweise	Empfohlenes Behältnis	Empfohlene Zusatz-Funktion
Fleisch/Fisch	– nur in frischer Qualität verwenden – Kühlkette nicht unterbrechen	– Beutel	
Gemüse	– schälen oder waschen und trocknen – wenige Minuten in kochendem Wasser blanchieren, mit Eiswasser abschrecken und abtrocknen, um den Verlust von Geschmack und Farbe oder Gasbildung* während der Lagerung zu vermeiden	– Beutel	
Blattgemüse/ Salat	– waschen und trocknen – nicht zum Einfrieren geeignet	– Behälter	
Obst	– schälen oder waschen und trocknen	– Kühlschrank: Behälter	
		– Gefrier- schrank: Beutel	 
Kräuter	– waschen und trocknen – ganze Stängel	– Beutel	
Backwaren		– Behälter	
		– Beutel	
Pulvrige Lebensmittel	– ein Stück Küchenrolle oben in den Beutel/Behälter geben oder in Originalverpackung vakuumieren	– Beutel – Behälter	
Kalte Flüssigkeiten		– Behälter	
Abgekühlte, gegarte Speisen		– Behälter	
		– Beutel	
Harte, spitze Lebensmittel (z. B. unge- kochte Spiral- nudeln)		– Behälter	
		– Beutel	

* Gilt z. B. für alle Kohlarten (Brokkoli, Rosenkohl, Grünkohl etc.), Spargel, Zuckerschoten, Bohnen, Romanesco und Pak Choy.

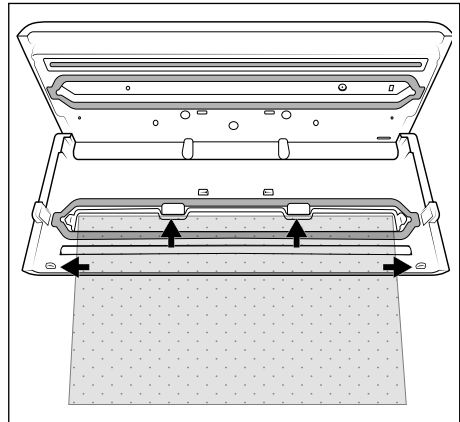
Schlauchfolie verschweißen

i Hinweise zur Folie

- Die Folie darf maximal 30 cm breit sein. Ansonsten kann sie nicht korrekt verschweißt werden.
- Benutzen Sie für dieses Gerät nur Folien, die auf einer Seite eine Struktur haben (Punkte oder Rillen) und eine Stärke von ca. 0,17 – 0,29 mm (170 – 290 µ) und aus Nylon (PA) - PE hergestellt sind. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- Die mitgelieferte Folie ist für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet.
-  Die mitgelieferte Folie ist BPA-frei und mikrowellengeeignet. Erhitzen Sie die Beutel jedoch niemals komplett verschweißt in der Mikrowelle. Der Beutel kann bersten! Eine Seite des Beutels muss geöffnet sein. Erhitzen Sie die Beutel maximal 3 Minuten bei maximal 900 W.

- 1) Schneiden Sie die gewünschte Länge für Ihren Beutel von der Schlauchfolie mit einer Schere möglichst gerade ab.
- 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen.

- 3) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Wenn der Beutel über einer oder beiden Begrenzungen **6/7** liegt, kann der Beutel nicht korrekt verschweißt werden:



i Hinweis

- Die Beutelöffnung muss glatt auf der Anpressdichtung **4** liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.
- 4) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Die Anpressdichtung **4** presst den Beutel auf den Schweißdraht **12**, so dass eine glatte Naht entsteht. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
 - 5) Drücken Sie die Taste  **13**. Die Kontrollleuchte **13** leuchtet. Sobald der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, blinkt die Kontrollleuchte **13** und erlischt dann.

i Hinweis

- Sie können den Versiegelungsvorgang jederzeit abbrechen, indem Sie die Taste  **17** drücken. Die Kontrollleuchte **18** blinkt und erlischt dann.

! ACHTUNG - SACHSCHADEN!

Wenn die Kontrollleuchte **18 während des Versiegelungsvorgangs nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor!**

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
- 6) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

i Hinweis

- Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.
- 7) Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

! ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Befüllen Sie den Beutel so, dass möglichst keine Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.
- 8) Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere, offene Seite.

i Hinweis

- Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie den nächsten Beutel verschweißen, damit das Gerät abkühlen kann. Während dieser Abkühlphase können Sie die Funktion „Verschweißen“ nicht starten.

Vakuumieren

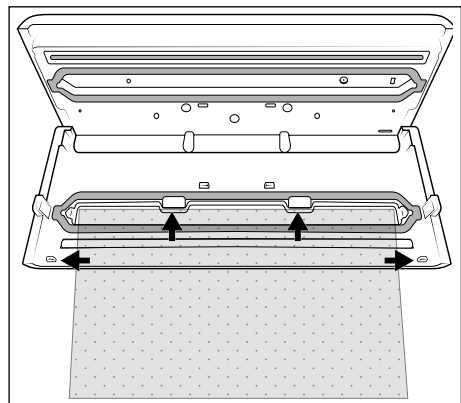
Schlauchfolie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

i Hinweis

- Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich ausschließlich Flüssigkeiten befinden.
- Wenn Sie Beutel mit feuchten/saftigen Lebensmitteln vakuumieren wollen, achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die Auffangschale für Flüssigkeiten **9**, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring **5** befindet.

- 1) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Ansonsten funktioniert das Absaugen und Verschweißen nicht:



- 2) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.

Hinweis

- Achten Sie darauf, dass der obere **11** und der untere Dichtungsring **5** nicht beschädigt sind! Ansonsten kann das Gerät die Luft nicht aus dem Beutel saugen.
- Sollte einer der Dichtungsringe **11/5** beschädigt sein, ziehen Sie diesen einfach aus der Vertiefung heraus und drücken Sie die Ersatzdichtung in die Vertiefung rein.

3) Wählen Sie gegebenenfalls die passende Zusatz-Funktion für Ihr Lebensmittel. Ansonsten überspringen Sie diesen Handlungsschritt und fahren mit Punkt 4) fort:

- Drücken Sie die Taste  **15**, wenn Sie ein besonders feuchtes oder saftiges Lebensmittel, wie frisch mariniertes Fleisch oder geschnittenes Obst, vakuumieren wollen. Wenn sich Feuchtigkeit zwischen der Folie an der Schweißnaht befindet, kann dies zu fehlerhaften Schweißnähten führen. Bei Aktivierung dieser Funktion wird die Zeit des Verschweißens erhöht, so dass die Schweißnaht stabiler ist. Wenn die Zusatz-Funktion  „Wet“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **15**.
- Drücken Sie die Taste  **16**, wenn Sie druckempfindliche Lebensmittel, wie Torten oder Beeren, vakuumieren wollen. Bei Aktivierung der Zusatz-Funktion „Soft“ wird der Unterdruck etwas reduziert und das Lebensmittel nicht so stark gequetscht. Wenn die Zusatz-Funktion  „Soft“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **16**.

Hinweis

- Wenn Sie ein feuchtes und druckempfindliches Lebensmittel vakuumieren wollen, können Sie auch beide Zusatz-Funktionen gleichzeitig aktivieren.
- 4) Drücken Sie die Taste  **14**. Die Kontrollleuchte **14** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, leuchtet zusätzlich die Kontrollleuchte  **15**. Das Gerät versiegelt nun den Beutel. Sobald der Versiegelungsvorgang beendet ist, erlischt die Kontrollleuchte **14** während die Kontrollleuchte **13** blinkt und dann erlischt.

- 5) Wenn beide Kontrollleuchten **13/14** erloschen sind, können Sie den Deckel öffnen, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den vakuumierten und versiegelten Beutel.

Hinweis

- Sie können den Vakuumiervorgang jederzeit unterbrechen, indem Sie die Taste  **17** drücken. Die Kontrollleuchte **14** erlischt. Wenn Sie die Taste  **14** erneut drücken, wird der Vakuumiervorgang fortgesetzt. Hat das Gerät schon in den Versiegelungsvorgang gewechselt und die Kontrollleuchte **13** leuchtet zusätzlich, kann der Vorgang auch mit der Taste  **17** abgebrochen werden. Die Kontrollleuchten **14/13** blinken erst und erlöschen dann. Das Gerät stoppt den Versiegelungsvorgang.
- Wenn Sie 5 Beutel hintereinander vakuumiert und verschweißt haben, lassen Sie das Gerät ca. 1 Minute abkühlen. Während dieser Abkühlphase kann es sein, dass sich das Gerät nicht starten lässt. Nach der Abkühlphase können Sie das Gerät normal weiterverwenden (auch wenn noch keine ganze Minute verstrichen ist).

Tipp - „Sous-vide-Garen“

- Da die mitgelieferte Folie für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet ist, können Sie diese zum sogenannten „Sous-vide-Garen“ (Vakuumgaren) nutzen. „Sous-vide“ ist französisch und bedeutet „unter Vakuum“. Beim Vakuumgaren wird das Gargut (hauptsächlich Fisch oder Fleisch, jedoch ist auch Gemüse möglich) in einem Vakuumbeutel eingeschweißt und dann darin bei Niedrigtemperatur (ca. 50 bis 90 °C) im Wasserbad oder unter Dampf gegart. Das hat den Vorteil, dass flüchtige Geschmacksstoffe oder Aromen während des Garens nicht austreten können. Das Gargut trocknet nicht aus und Vitamine und Aromen werden geschont. Kräuter oder Gewürze, die mit in den Vakuumbeutel eingeschweißt werden, geben ihren Geschmack intensiver an das Gargut ab.

Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren

Hinweis

- ▶ Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich ausschließlich Flüssigkeiten befinden.
- ▶ Wenn Sie ausschließlich Flüssigkeiten, z. B. Suppen vakuumieren wollen, nutzen Sie einen zum Vakuumieren geeigneten Behälter. Achten Sie darauf, dass das Absaugventil des Behälters nicht in die eingefüllte Flüssigkeit ragt. Lassen Sie gegebenenfalls ausreichend Abstand zum Rand des Behälters.
- ▶ Wenn Sie Beutel mit feuchten/saftigen Lebensmitteln vakuumieren wollen, achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die Auffangschale für Flüssigkeiten , die sich zwischen dem unteren Dichtungsring  befindet.

Mit den im Lieferumfang enthaltenen Vakuumschläuchen  und entsprechenden Adaptern  können Sie Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren. Bei einigen Beuteln oder Behältern von verschiedenen Herstellern kann es sein, dass kein Adapter  nötig ist und Sie direkt das schwarze Kupplungsstück am Vakuumschlauch  in den Beutel/den Behälter schieben können. Probieren Sie aus, welcher Adapter  am besten abschließt und ob einer der Adapter  überhaupt nötig ist.

- ▶ Geeignete Beutel und Behälter sind über unseren Onlineshop separat erhältlich, sehen Sie dazu das Kapitel **Ersatzteile bestellen**.
- ▶ Die Vakuumschläuche  und die Adapter  sind auch mit Beuteln und Behältern von anderen Herstellern kompatibel.

Adapter	z. B. passend für
Adapter A 	CASO* (Serie VacuBoxx), Ernesto, verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter B 	FoodSaver** (Frischebehälter FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, Lunchbox-Set T020-00024), verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter C 	CASO* (Vakuumbehälter-Set, Weinstopfen), FoodSaver** (Behälter-Set FSC003)
Ohne Adapter	FoodSaver** (Weinstopfen, Marinierbox)

* CASO ist eine eingetragene Marke der Caso Holding GmbH.

** Foodsaver ist eine eingetragene Marke der Sunbeam Products, Inc.

Beutel vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch  an die Ansaugvorrichtung   des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter A / B  für den Beutel, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch .
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel . Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels  einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel  einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den zu vakuumierenden Beutel sorgfältig. Das Vakuumieren funktioniert nur, wenn der Beutel komplett verschlossen ist. Positionieren Sie den Beutel am besten so, dass die Absaugöffnung des Beutels auf einer glatten Oberfläche liegt.

- 5) Drücken Sie den Adapter A **19**/B **20** fest auf die Absaugöffnung am Beutel.
- 6) Drücken Sie die Taste  **17**. Die Kontrollleuchte **17** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlischt die Kontrollleuchte **17**.
- 7) Sie können den Adapter A **19**/B **20** nun vom Beutel entfernen.

Behälter vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch **18** an die Ansaugvorrichtung  **2** des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter **19**/**20**/**21** für den Behälter, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch **18**.
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den Adapter **19**/**20**/**21** an die entsprechende Vorrichtung des Behälters an. Sehen Sie für weitere Informationen in die Bedienungsanleitung des Behälters.
- 5) Drücken Sie die Taste  **17**. Die Kontrollleuchte **17** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Behälter. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlischt die Kontrollleuchte **17**.
- 6) Sie können die Adapter **19**/**20**/**21** nun vom Behälter und vom Gerät entfernen.

Reinigung

GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG!

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um eventuelle Klebereste vom Schweißdraht **12** zu entfernen. Andernfalls könnte der Schweißdraht **12** oder die Isolierung beschädigt werden.

Gerät reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- ◆ Wischen Sie den oberen **11** und den unteren Dichtungsring **5** sowie die Anpressdichtung **4** mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät wieder trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden.
- ◆ Wischen Sie die Vakuumschläuche **18** sowie die Adapter **19**/**20**/**21** mit einem feuchten Tuch ab. Bei starker Verschmutzung können Sie diese Teile auch in warmem Wasser mit etwas Spülmittel reinigen. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor einer erneuten Benutzung trocken sind.
- ◆ Spülen Sie die Auffangschale für Flüssigkeiten **9**, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring **5** befindet, in warmem Wasser mit etwas Spülmittel.

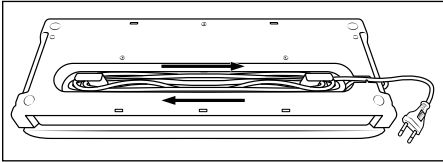


Bei Bedarf können Sie die Auffangschale auch in der Spülmaschine reinigen. Achten Sie dabei darauf, die Auffangschale nicht einzuklemmen und benutzen Sie, wenn möglich, den oberen Korb der Spülmaschine.

Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung **3** an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können.

Wickeln Sie das Netzkabel in Richtung der abgebildeten Pfeile um die Kabelaufwicklung **3**.



Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

⚠ ACHTUNG!

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- ▶ Lassen Sie, während Sie das Gerät lagern, nicht den Gerätedeckel **1** einrasten! Wenn der Gerätedeckel **1** eingerastet ist, wird andauernder Druck auf den oberen **1** und unteren Dichtungsring **5** sowie auf die Anpressdichtung **4** ausgeübt. Diese können dadurch in Ihrer Funktion beeinträchtigt werden.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU

unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

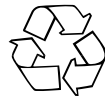
Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßige Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

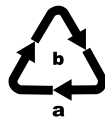


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceneiederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 487863_2510 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487863_2510 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 487863_2510

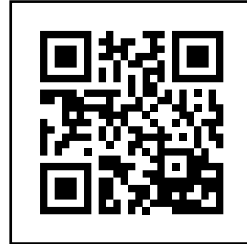
Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

i Hinweis

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 487863_2510 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Länder eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stanje informacija

Stanje informacija · Статус на информациите · Statusi i informacionit · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen: 11/2025 · Ident.-No.: SV130A1-112025-1

IAN 487863_2510